工商日報
中華民國僑委會登記證台教新字第壹式零號
香港政府指定刊登有關法律廣告之有效刊物
THE KUNG SHEUNG DAILY NEWS
督印及承印：工商日報有限公司
香港灣仔分域街十八號
今日出紙三大張每份壹毫
新聞紙第一五一三零四號（外埠讀者另加一大毫）

阿格紐在週內訪問我國時 將與蔣總統會談 討論尼克遜建議

【台北三十日合衆國際社電】美國副總統阿格紐，將在他首次訪問中華民國期內，與蔣總統會談兩次。阿格紐將於星期五日下午飛抵此間，進行他的三萬七千哩路程東方暨太平洋區十國訪問之行。據外交界人士說：蔣總統與阿格紐之間的會談，將集中於本年初尼克遜總統在關島宣佈的「尼克遜主義」這方面。該主義主張亞洲國家在保衛其本國安全和發展本國經濟方面，要負上更多責任。

【台北卅日中央社電】美國副總統阿格紐下月初訪華時，將和蔣總統舉行兩次正式會談。將於二日下午及三日上午分別在總統官邸舉行。阿格紐啟程東來前，曾在白宮記者招待會指出：「我將準備和我所訪問的各國領袖討論可能發生的任何變遷問題」。阿格紐預定於元月二日下午二時十五分坐專機自菲抵台時，將受到副總統及魏道明外長等政府首長的歡迎。在歡迎儀式後，阿格紐將由嚴副總統陪同坐禮車前往行政院，舉行一小時二十分鐘的會談。晚間蔣總統伉儷設宴款待阿格紐副總統夫婦及十二位隨員。晚宴前美國太陽神太空人施南將以「月球樣品」致贈蔣總統。三日上午九時阿格紐將前往忠烈祠向中華民國先烈獻花，接着將赴官邸和蔣總統舉行第二次會談，然後於十一時四十分坐專機離華。

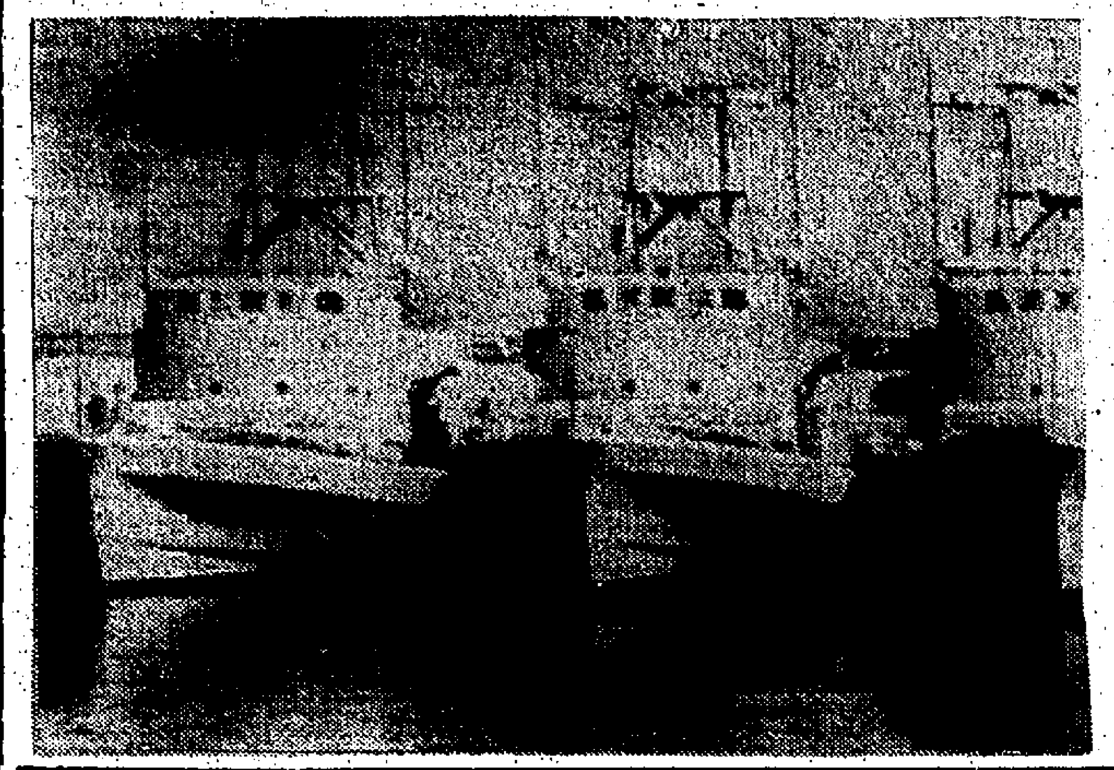
倘在援外撥款中購機隊贈我國 尼克遜表示不反對

阿格紐與南韓總理談援助問題

【華盛頓三十日合衆國際社電】白宮於星期一說：尼克遜總統并不反對在援外法案中包括撥出五千四百萬美元，購買一中隊新型噴射機給與中華民國。總統新聞秘書齊格勒說：政府并不要求以噴射機中隊給與台灣，但并不「一定反對」。他重申副總統阿格紐的聲明，說明尼克遜總統將不否決一十八億六千萬美元援外法案（該法案規定供給那些飛機）。該法案刻正等候參衆兩院一次新會議的批准。衆議院的法案，則把那些惹起爭論的噴射機包括在內，但參院方面則表示他們強烈反對那批飛機。

【紐約三十日合衆國際社電】「新聞週刊」在一九七〇年一月五日一期中說：美國參議院的數名保守派人士「計劃最後一刻的鬥爭」，來反對尼克遜總統的欲把沖繩歸還日本的行動。「新聞週刊」說：「尼克遜總統與日本首相佐藤就於一九七二年把沖繩歸還日本一事所達成的協議，將不會在參議院無需鬥爭所可以履行的。數名參議員（其中包括佛吉尼亞州的拜特和喬治亞州的羅素在內）正計劃作最後一刻的鬥爭來反對歸還沖繩。」

【馬尼剌三十日合衆國際社電】美國副總統阿格紐，於星期二日親向南韓總理丁一權提出保證：美國將給予南韓所需要的任何援助。丁一權回答阿格紐說：他的政府刻下尚未計劃撤出其駐在越南的五百名部隊。阿格紐於會談後在一項記者招待會席上說：他曾與丁一權商討有關美國外援法案內，一多時的給予南韓五千萬美元額外軍援的問題，已爲美國參議院所拒絕。阿格紐說：「并不顯示尼克遜政府未能堅守其對南韓承諾的立場，履行維持大韓民國在正常的狀態的援務，而且南韓現時正需要得到支持。」



圖爲在法國瑟堡港製造最近駛往以色列的飛彈砲艇。

兩艘大油輪在非洲海外 先後爆炸引起大火

廿二萬噸挪油輪西非海外出事 英油輪則在莫三鼻給海面起火

【賴比瑞亞門羅維亞卅日路透社電】此間船務代理今日說，一艘重達廿二萬噸的挪威超級運油船「哈康七世」號，昨晚在西非對開海面爆炸後，引起一場大火，但火勢現時已被控制。他們說，該船船長和職員們仍在船上，但重七千三百七十一噸的義大利運油船「旅遊娜」號，在離門羅維亞以南一百八十哩出事的現場，從這艘油船救出廿三人，包括船長在內。在較早時抵達奧斯陸的報導說，「哈康七世」運油船船上的船員，在爆炸後乘救生艇逃生，但當爆炸沉寂後，已返回船上，并沒有人受傷。

【倫敦三十日法新社電】蜆殼石油公司的一位發言人今日在此間說：該公司屬下的二十萬八千噸運油船「麥脫拉」號，昨日在莫三鼻給海峽着火焚燒，致船上有一名職員和一名海員喪生，另有六人受傷。該發言人證明死者爲三副格丹納和一級海員林肯。他說，火警是由一次爆炸所造成，現已被撲滅。他又說，「麥脫拉」號現正以低速度駛往莫三鼻給的貝拉港。

駛往以色列五砲艦 排水量二百二十噸

配備「加百利」飛彈火力比蘇製者強

【倫敦三十日美聯社電】爲什麼以色列需要來這般堅決，要得到砲艇——這種於數年前，被許多國家的海軍認爲已經落伍的武器呢？該答案是：拜武器技術和飛彈方面進步之賜，一艘砲艇能夠在相當微小的成本之下，對較巨型的戰艦加以重大的打擊。「珍氏世界海軍年鑑」編輯布拉克曼於星期二日說：砲艇之獲得嶄新生命，是拜一名蘇聯人所賜的。布拉克曼說：「現代砲艇，實際上是摩托魚雷艇，裝備有飛彈來代替或配合魚雷。」一九六九至一九七零年版的「珍氏世界海軍年鑑」，把這些以色列砲艇列入於高速度，新建設的沙爾型砲艇，裝有法國建的船身，而且準備配上義大利製的電子設備。其重要的統計數字爲：標準排水量二百二十噸，滿載二百四十噸，長一百四十七呎六吋。「珍氏世界海軍年鑑」沒有如此說明，但有些觀察家暗示，這些以色列砲艇所裝的加百利飛彈，可能比較阿剌伯國家的蘇聯建造的砲艇上的有十五至十八哩射程飛彈，有更快的速度和更遠的射程。那種俄製飛彈曾於一九六七年十月間，擊沉以色列巡洋艦「伊拉」號。

巴黎報章指出 五炮艇離法開以 事前經法國答允

【巴黎三十日合衆國際社電】法國的官員們說：政府高級官員正一一準備一份一可能有的外交和軍事步驟」的背景，當法國總統蓬皮杜的內閣於星期三日開會討論關於以色列的五艘砲艇這宗事件時，提出討論。同時法國的報紙，繼續對該五艘砲艇於聖誕日駛離瑟堡的情況，提出質問。通常消息靈通，並且通常支持法國政府政策的「費加羅報」說：「目前經逐漸證實：這五艘砲艇并不是被以色列的秘密特務所劫持離開的，而是經過法國政府所答應的一項謹慎行動。這事的過早公開，暴露出這項策略」。「費加羅報」並未提出證據，來證明它的報導。

JAEGER
"積架"
英國羊仔毛女裝毛衫
大量新貨運到
特價發售
元領長袖羊仔毛衫
$ 39.50
樽領長袖羊仔毛衫
$ 49.50
（總公司及各分店均有售）

瑞興 shui hing
一九七〇年元月一日・總公司及港九各分店
慶祝1970年元旦 休業壹天
・翌日照常營業・
一九七〇年元月二日・總公司及港九各分店
同時舉行冬季大減價

徐速主編
當代文藝
元月號元旦出版要目
莫作空頭文學家 社論
這種人眼高手低，光說不練，打着文學家的幌子企圖混水摸魚
奮進 一位鄉村教師的話 野火
「我愛錢」的聯想 相考
談讀者投書 史爭
說不要讀古書 陳文受
爲徵文再延期告讀者作者 徐速
來稿近千篇，字數逾百萬，現正趕緊加工……
問何人重整漢家邦（雜文）李萊
滿目蒼生揮熱淚，感懷時事歎心血
抄襲（相聲） 林戈
天下文章一大抄，老包也要鍘龐相
南大學生讀書習慣調查 宋明理
南大學生選出十名著，二十名最受歡迎的作家，可作爲香港文化、教育、出版、寫作各界的最寶貴的參考資料
開業者（小說） 吳錠
你沒有把他醫好，可也沒有把他醫死，這就是你的醫德了！
談初戀（雜文） 余玉書
難忘恩愛難忘你，只爲情眞只爲痴！
缺（小說） 雅波
看人兒女大，爲客歲年長！
枕邊的審問（小說） 黃思騁
你應該坦白告訴我，那個男人是誰？
羊半軍參稀（佳作沈約）姚雪垠
抗戰時震動大江南北的文學作品
汪靜泉（雜文） 丁淼
三十年代浪漫主義作家的代表人物
春暖花開的時候現已出版
各大書局報攤有售

徵大小客戶
瑞典什誌畫片書趣味性免費贈樣版請函
KEWA—IMPORTBOX 2110. GOTEBORG・22・SWEDEN
刊廣告請電話八三零七零七洽接

Bayside
碧瑤
最富新年歡樂氣氛
的著名餐廳夜總會，
特聘"特樂"及"星光"
两大樂隊熱烈演唱
節日音樂
請早訂座電話：K 660000 K 665601 K 666636
九龍彌敦道（帝國酒店右鄰）

Community Chest 香港公益金
一九六九——一九七〇年度
籌募目標八百萬港元
一百萬個多謝

各界善長捐贈公益金使其屬下六十個會員福利機構獲得支持百萬受惠市民直接得益謹致衷心謝意。
茲將善長芳名以羅馬數字會計師收條日期爲次序刊錄如下以昭徵信至於各善長在捐款時如祇用英文則祇在英文南華早報刊出如中英文並用者則在南華早報及中文報紙刊出中文報刊出日期如下：本週在工商日報下週在華僑日報再下週則在星島日報刊出每週刊登六天（由星期一至六）如有錯漏以收據存底爲憑。

已收總額截至一九六九年十二月廿四日 $ 4,417,046.84

姓名	捐款數目	姓名	捐款數目	姓名	捐款數目
胡兆熾	1,000.00	張巧玲	10.00	陸先生	50.00
胡文瀚	1,000.00	黃宅	5.00	有名氏	1,500.00
陳彬龢	100.00	梁氏	10.00	陳麗英	20.00
[illegible]	1,000.00	雷金好	10.00	馬乾全	50.00
湯[illegible]	180.00	馮國[illegible]・馮國[illegible] 馮國[illegible]・馮國[illegible]	20.00	[illegible]	61.00
陳先生	50.00	麥頌[illegible]・陳道[illegible]	20.00	[illegible]	100.00
[illegible]	20.00	明報讀者	100.00	[illegible]	20.00
陳[illegible]	20.00	林[illegible]・黃[illegible]	10.00	[illegible]	10.00
何[illegible]	80.00	[illegible]	20.00	[illegible]	200.00
		余氏	10.00	[illegible]	30.00
		[illegible]	[illegible]		

恭祝各位
新年快樂
一九七〇年一月一日：新年元旦休業一天
一九七〇年一月二日：照常營業
諸君光顧・敬請留意
永安公司
先施公司
大新公司

恢復邊境談判時 蘇將提解決辦法

準備將漫長邊界作出輕微調整 甚至將河流上若干小島交中共

【莫斯科三十日合衆國際社電】消息靈通人士於星期二日說，蘇俄將於下次在北平舉行的中俄共邊境談判會議席上，提出一項重新訂立的邊境和平解決辦法。這些人士說，新解決辦法的詳情，並沒有透露。但其目的在打破自從這項談判於本年十月二十日開始以來即遭遇到的僵局。蘇俄談判首席代表副外長庫茲湼佐夫再到北平的消息，是於星期一日宣佈的。中共繼續要求蘇俄承認：「在中亞細亞和遠東約六十萬平方哩的領土，是帝俄沙皇於十八和十九世紀時，用不正當的手段，從滿清皇帝手上奪得」的一項原則聲明。根據一般人士所傳的北平甚至立場，是要蘇俄現在把若干在邊境的地區交還中共。據悉：蘇俄已準備在其長達五千哩的邊界，作一些輕微的調整，甚至把邊境河流上的若干個小島，交予中共。

歐洲流行性感冒仍猖獗 義大利已死五千人 丹麥五十萬人病倒

【倫敦三十日合衆國際社電】全英國的醫院星期一日報衛共職員深受歐洲流行性感冒侵襲，並警告他們備能接納緊急的病人。

整個歐洲報導數以千計死者係與流行性感冒有關，但流行病的程度已正在減退中。

英國全國工商業報導，因患流行性感冒或因四大聖誕假期的後果而缺席者達百份之十二，卡里萊爾的一名醫生稱，此處情形絕對驚人。

英國的醫務當局報導，「一流行性感冒已離開法國前往英倫。」

途馬衛生部的衛生稱，義大利人口五千四百萬，患流行病者達一千五百萬，現此病已減退。但在流行性感冒高潮時，義大利死人的五千，大部係因呼吸系統發炎及肺炎。

歐洲流行性感冒發潮南歐之際，北歐又報導了受流行性感冒的重大打擊。瑞典方面，四人染此病症之後，不治逝世，其中有四歲男童一名。

丹麥患此病者五十萬人，但未報導有死亡。那威方面患病者數千，其中包括奧雷夫王。芬蘭方面迄目前止仍有此病，但藥房門前人們排成長龍以求藥，以抗流行性感冒。

西德方面，官方將三十九人之死亡歸咎於流行性感冒，并謂流行病已由巴伐利亞蔓延至德國中部及北部。

歐洲其餘地方則受影響較淺。

英國方面已受罷工威脅的電力站，到受了流行性感冒的較重大打擊。

地區鐵路當局公佈，因員工缺乏之故，晚間班車把時間減少數列班車。

【羅馬卅日合衆國際社電】流行性感冒，星期一在義大利已稍退，但全國性的罷工潮仍蔓延，交通工人和財政部員工均罷工。

為期五天的交通工人「突擊罷工」（即短期式怠役），使義大利許多城市罷工首日下午三時到六時，沒有公共車輛行駛。

交通工人將於星期二和一月二日、七日和九日再度在不同的時間罷工。鐵路工人則計劃在週六和週日罷工。

行刺金牧師兇手 受監獄隔離保護

恐被其他囚犯殺害

【田納西州那士維市三十日合衆國際社電】暗殺美國黑人民權運動領袖金牧師的兇手占士雷，業經從田納西州監獄當局方面，贏得有限度的讓步。

但監獄當局對於占士雷所提出，把他遷出其狹窄而受嚴密監視的囚室這項請求，仍予以拒絕。

美國地方法官麥勒於星期一日，下令懲戒官於一月十二日呈上一項計劃，這項計劃將給占士雷提供工作時間表，較往的運動和娛樂上的便利。

但麥勒法官拒絕下令，許可把已經判定暗殺金博士罪名成立的占士雷，遷居到普通囚室，與其他監犯住在一起。該位法官說：占士雷需要保護，來使他免於受金博士謀殺案中的任何可能陰謀所害。

典獄官尼爾說：把占士雷隔離的原因，是爲了要防止他越獄和保護他，免被其他黑人囚犯所傷害。

一位獄中精神病醫生原特作證說：有若干與占士雷同室的囚犯，可能會爲了揚名而殺害占士雷。這特醫生說：「他他願意冒險把占士雷殺死，來像該名殺害金博士的兇手一樣，而得以名列於史書之內。」

捷克駐瑞領事 要求政治庇護

【瑞士伯爾尼三十日法新社電】瑞士司法部今日宣佈，捷克駐此間大使館領事雷德總爲，法吉斯，經向瑞士要求政治庇護。

一項司法部公報說，這項於「過去數日間」提出的要求，現正予以考慮中。

巴黎和談昨開會 循例無結果結束

【巴黎三十日法新社電】第四十八次全體巴黎越戰和談會議，亦即今年的最後一次，於今日結束，往方像以往毅意見不一，同時一般預料，塡補雙方之間的空隙，仍需要相當長遠的時間。

美國代表團再度提出戰俘衛生問題，同時北越和南越「臨時革命政府」都聲稱，美國政府應對和談陷於僵局這事負責，並強調該「革命政府」以前所提出的解決越戰十點計劃。

唯一仍由首席代表（范登林）率領的西貢代表團，指摘對方爲一九七零年的一次新攻勢和新暴行作準備。

河內和「臨時革命政府」再度要求美軍無條件和迅速撤出南越。

【巴黎三十日法新社電】南越「臨時革命政府」出席巴黎和談代表團副團長丁百時（譯音），今日代表據說在病中的團長阮氏平，率領其代表團出席巴黎和談的第四十八次會議。

而北越代表團副團長何文樓上校，今日亦代表其團長春水，出席和談。這是自從北越就尼克遜總統未委出一人，來繼任前美國代表團團長洛治遺缺這事，提出抗議之後，何文樓的連續第三次代表春水出席和談。

美要求北韓 廿四小時內 交回民航機

【板門店三十日法新社電】美國今日要求北韓在廿四小時之內，交回其原定目的地漢城附近的金浦機場。還於三個星期前被劫往北韓的南韓國內航綫客機，當時機上有五十一人。

上述要求，是在此間軍事休戰委員會一項秘書級會議結束時，由美國陸軍上校哲紫普所提出的。他要求該架客機應於明日下午一時，送

本星期二日，華沙方面接收到這張由北越發出的無綫電傳眞圖片，顯示美國空軍俘虜在北越舉行聖誕節慶祝會。（美聯社無綫電傳眞）

馬來西亞一老人 自稱已一百廿歲

總理拉曼希望與一晤

【吉隆坡三十日合衆國際社電】麥基勞自稱已有一百廿二歲，而拉曼總理希望能一晤這位大馬最老的人瑞。

大馬國立博物館將於星期三日派遣一個調查團，前往此間西北百哩的遊蓬村，來調查麥基勞是否就是於一八九一年至一八九五年，在巴哈馬戰爭中與英軍戰鬥的這一個人。

彭亨州首席部長舒夏勞，於星期一晚拜訪麥基勞，給予他六十五元，作爲「私人禮物」。

他並獲得保證，如果他是傳說中獨力把一頭大牛由井內拉起這個人的話，他將獲得獎章和每個月的養老金。

據悉，麥基勞自一九二七年在彭亨州蘇丹頒都拿的勸告謂：英軍正四出尋找他之後，一直匿藏着。

一個自稱爲麥基勞親屬的人於週末透露這位人瑞的身份。他說，這位老人仍能步行，但已不能視物。

麥基勞的名字意思爲「犯罪的魚王」。

共方停火十五小時內 美越軍會八次受襲擊

【西貢三十日路透社電】軍事發言人今日稱，在越共新年停火的最初十五小時內，美國和南越部隊曾經八度受襲。在這些襲擊中，有一名美軍殉職，並有十名南越軍受傷。南越與其盟國部隊，將於明日當地時間下午六時正，開始執行他們的廿四小時停火。

尼克遜簽署 新免稅法案

【華盛頓三十日合衆國際社電】尼克遜總統星期二日，把一項對於六千三百萬美國人的免稅法案，簽署成爲法律，這項法案包括，社會安全福利金額增加百分之十五和填補稅務法上漏洞的改革。

這是現代歷史上最大規模的整套稅務方案。

尼氏的簽署，結束了國會修改稅務法案的一項經年努力。由於長期的稅收損失，尼氏曾經警告要否決這項法案。

這項免稅法將於一九七零年開始生效，但它卻不適用於在一九六九年內所賺得的薪金。

北越軍方頭目武元甲 改變越戰策略

強調游擊活動不作全國性攻勢

【西貢三十日合衆國際社電】密切注視北越的人士於星期二日說，北越似乎已在他們的軍事政策上作出一項重要更改，這可能是越戰的轉捩點。

這些改革，是從北越最高司令部於十二月中旬，在他們的官方陸軍報紙發表的兩篇冗長聲明中獲到的。

這些文章與以前的不同之處，就是他們強調游擊隊式的作戰方式和政治活動，不作全國性的攻勢。它們又說，北越可能暫時在避免失去主動之下，採取守勢戰略，而攻勢亦並非單純是一項軍事活動。

這些文章，是由北越「國防部長」武元甲和他的軍事參謀長文進勇所執筆的。從前，這兩人都是支持發動全面性攻勢，以在南越爭取勝利的主要人物。

在過去三年來這兩人曾提寫有關南越共軍的勝利和前途的激烈文章，而在最近發表的文章中，雖仍有作這些預測，但其語調和焦點，已較爲溫和與軟弱。

河內專家們相信，這可能顯示武元甲對於發動主要攻勢和迅速獲得勝利的軍事觀念，已被傾向中共作戰路綫的北越人代會主席長征所強調的戰爭降級，但拖長時間的戰事所替代。

耶路撒冷回教寺疑犯 因患精神病 昨被判無罪

【耶路撒冷三十日路透社電】被控縱火焚燒回教第三大聖地阿克沙清眞寺的澳籍男子盧漢，因爲神經不正常，今日被判無罪。

法庭發現他神經不正常，他是不能夠罪的，因此根據以色列法律，此命令把他送入醫院留醫。

依照以色列法律，入院留醫的命令相等於判罪，而盧漢有四十五天時間可申請上訴。

蘇科學家發現 月球有活火山

【莫斯科三十日法新社電】據「塔斯社」今日報導稱，蘇聯科學家發現月球上有活火山存在。

據「塔斯社」說，俄科學家柯茲列夫，首先於一九五五年觀察到月球爆發現象，更於一九五八年，繪成了月球阿爾茨蘇斯坑口噴出一百萬立方公尺氣體的光譜圖。

他曾將阿爾茨蘇斯坑的光譜圖，跟西伯利亞堪察加半島的火山噴氣光譜圖加以比較，結果認爲月球有火山活動的存在。

他的結論經已得到美國漫遊者七號太空船所攝得的圖片證實。那些圖片顯出：阿爾茨蘇斯坑斜坡是由看來像是火山灰的東西所掩蓋。

「塔斯社」稱：柯茲列夫又自信經已發現地球的結構現象相同。在本年三月卅一日地球震動得特別厲害期間內，他說他曾經看到一個月球火山的光譜隨上出現一粒紅點，歷時十五分鐘之久。

印度一名富有地主 將一男童斬成碎塊 以其鮮血獻給天神

他相信天神將助他成千萬富豪

【印度阿格拉三十日路透社電】印度警方今日聲稱，一名富有地主犧牲一名十四歲男童的性命，把他斬成碎塊，並把他的鮮血奉獻給一個當地的天神。他相信，這位天神會使他成爲百萬富豪。

警方說，有兩人，其中一人是印度教祭師，業因與這宗事件有關而被捕，但該名地主則仍在通緝中。

這宗事件約於三星期前，在達蘇馬村附近的古卡遜村發生。

警方說，該地主夢想那個名爲狄夫的天神，會給予他二千萬盧比的財富，如果他把該男童作爲祭品的話。

社論

我們要繼續創造更新的成就！

——回顧港九居民在一九六九年的重大收穫

今天是一九六九年的最後一天，一年又逢除夕，歲月蹉跎，韶光似水。放眼人間，憂難多於歡樂，和平曙光被暇雲所掩蓋。此時此際，世人之心百感交集，對共黨政權的罪惡人世，敵愾同仇之志愈堅。爲了迎接新的一年的來臨，人人要下最大的決心，爲自由大業奮鬥到底，建立普世歡頌的眞正和平！

人間雖然災難頻仍，但酷愛自由的鬥士們，仍然以百折不回的精神，勇敢的前進，此因大家對戰勝邪惡的信心，歷久而彌堅。祗要人人不懈不懈的努力下去，衆志成城，聚沙成塔，勝利一定屬於正義與和平。回顧過去一年之中，世人雖曾歷過無數的驚濤駭浪，但也締造了許多的成就。面對這些成就，我們可以自豪，但不能自滿，它帶給我們一種偉大的鼓勵，要求人人加倍努力，在新的一年之中，創造更巨大的成就。

一九六九這一年，對香港居民來說，不但是成就最大的一年，而且也是最光輝的一年。一個曾遭共黨暴徒悲慘摧殘的社會，它已經逐步恢復原有的秩序和生活環境；曾被共黨暴徒破壞的工商業經濟結構和體系，也從重復原貌而再度茁壯，使繁榮復見，成爲香港經濟的巨大支柱。如果說一九六八年的香港經濟是「療傷」時期，則一九六九年是香港經濟的「復元」到「復興」的時期。這一方面的成就，世界各地的人們譽爲「奇蹟」，雖屬讚美之盲，但作爲身歷其境的香港居民來說，我們則認爲我們在經濟方面的輝煌成就，絕非因「神力」所致，更不是取巧得來，而是港九四百萬居民的血汗結晶，每一分的成就，都曾付出了昂貴的代價，絕非僥倖。

世人對我們的經濟成就，予以高度評價，但我們的另一項成就，可惜未爲世人所普遍重視，這就是港九居民經過一九六七年與六八年的沉痛教訓後，在一九六九年表現最突出的，就是絕大多數的居民，對正義與邪惡，作出了嚴正的、毫不苟且的劃分，對敵人的面貌（不論僞裝的或非僞裝的），能有徹底的識辨。這是所謂涇渭分明的政治覺醒，較之一年來的經濟成果，其實更具重要的意義。我們如果回憶在一九六七年共黨暴徒未發動殺人放火的行徑之前，港九社會各階層人士，不少被他們的虛僞笑臉所迷惑，誤把強盜當神士；有的甚至墮入他們的陷阱，爲他們打鑼敲鼓助威；有的竟恬不知恥的爲毛酋歌功頌德，例如「毛炎熙」之類的醜聞。經過一場風暴之後，港九居民始知共黨暴徒乃社會公敵，非與他們劃清界限不可。觀於過去一年之內共黨分子的垂頭喪氣，個個如過街之鼠，人人喊打。港九居民這一政治覺醒，其實是我們經濟偉大成就的精神動力，所以我們認爲這一成就，在總結我們一年來的收穫時，不但應該予以強調，而且須給以高度的評價。

此外，另一成就也不能不提，這就是官民之間的感情漸趨融洽和當局對輿情的漸趨重視。在往時，官民之間隔着一道鴻溝，此點曾爲各方所公認。經過一場風暴，歲序進入一九六九年之後，這一隔閡漸見消除，雖然未能做到徹底填平，但吾人若把往年的情形與現時對照，則不能不同意我們在這一方面確有進步和成就。至於輿情的受到重視，應從全面觀察，不能祗從個別事件估衡，大體上也已較前進步，西諺所云：良好的開端是成功的一半，吾人應以此共勉。

我們一年以來的種種突出成就，已如上述。茲逢一九六九年最後一天之際，對於我們的成就，自應互慶，預祝更新成就的獲致。同時，我們必須以如履薄冰的心情，分秒不忘敵人仍在虎視眈眈，企圖摧毀我們的成果。敵人因爲我們的政治警惕性提高，堅持涇渭分明的正確立場，他們較前更進一步的把自己的醜惡面目隱藏起來，僞裝爲各種不同的和善假面孔，企圖博取港九居民的溫情，再度滲入這個法治的社會內心，施展其破壞和分化的詭計，重新製造暴亂。敵人這種陰謀，近來已露出破綻，我們應緊密團結，不容詭計得逞。

總之，天下無難事，祇怕有心人。港九居民能在一年之內締造豐碩的成果，除了信心之外，也具有恆心。有堅定的信心和不屈不撓的恆心，大家攜手向前，堅定奮鬥，天增歲月人增壽，更新，更大的成就，正向我們招手！

柏萊特寄北越美俘禮物 蘇聯會企圖留難 結果能趕及截郵

【阿拉斯加安哥拉治三十日合衆國際社電】美國德州億萬富翁柏萊特所包租的波音七零七型噴射機，於星期二日晨在此間起飛，途經丹麥首都哥本哈根，希望能夠把送給被北越所拘留的美軍戰俘的二十五噸聖誕禮物，運抵莫斯科。

當這架噴射機在此間添油時，紅十字會發出一項呼籲，要求志願者協助包裝這些禮物。並且約有一千多名當地居民應徵前來把這些禮物重新包好。這架飛機曾在跑道上停留了十二小時。

當柏萊特被北越拒絕許可派他的飛機飛往河內之後，這架飛機即於星期一日從東京飛抵此間。

據報，蘇聯郵政當局曾說，如果這批包裹，每件都分別包裝好，並且能夠於星期三日晚運抵莫斯科的話，則它們可能會被送到北越。

柏萊特說：「他們給我們指定最後截止的時限，以爲我們是不可能做到的，但我們將會完成這事。」

美國軍方於十二月二十九日，把控制中國大陸沿岸東海的沖繩島上的飛彈拆除，用船運返美國時，曾於當日首次讓新聞界參觀該飛彈發射基地。圖爲沖繩北部安納村飛彈發射基地內的兩枚沒有安裝彈頭的中程B型飛彈。（合衆國際社無綫電傳眞）

REX 利時牌 雪柜

並且由廠特派專門人材服務 亞西利工程部保証原裝配件樣樣齊全

都可以永遠得到專家的服務 本牌利時牌REX家庭電器無論在何處購

請到各大電器行參觀選購

總代理：亞西利有限公司 ALBERT LEE CO.,(H.K.) LTD. 電話：H-233312

天星小輪有限公司

一九六九年聖誕及新年加班

啓者：本公司小輪在一九六九年十二月廿四日（星期三）耶穌聖誕前夕及十二月卅一日（星期三）陽歷除夕，將通宵行駛。關於加班之詳細時間表，經在本公司碼頭及各小輪上張貼，此佈。

刊登本報廣告請撥電話七三〇七〇八

北角 香港標準商科外文學校

△獲准爲必文學會香港考試中心▽

（一月份招早·午·晚·各級新生）

商科班·語言班·打字班新生·

各商科班備考L.C.C.試及必文學會試（詳細章程備索）

校址：北角英皇道四二五至四三一號二，三樓全座（近北角碼頭國賓戲院前面）。

電話：H六一一六〇一

香港商業專科學校

一月份新班通告

選科：英文會計簿記 審計學 成本會計 商法 公司法

商業常識 經濟學 法學結論 辦事處實務 理財學

統計學 個人秘書學 別文速記 打字 商業信札

電動打字 中文會計簿記 進出口文件及計價 銀行押滙 珠算

進修科：英語會話 商業英文

各科班：課程均按照英國著名學會標準

詳細章程及上課時間表備索

中區辦事處：中環德輔道中銀行大廈五〇四室 H225120

日校校址：銅鑼灣軒尼詩道九十號二樓 H772971

北角英皇道一二九號二樓 H781914

油麻地彌敦道五〇一號二樓 K854392

夜校分教處：尖沙咀山林道四號三樓 K671359

中環擺花街二十三號地下 H447120

謝

先夫鄭公觀洋之喪 於昨（三十）日在九龍殯儀舘出殯辱承

姻戚世友鄉誼親臨執紼 惠賜厚賻 高誼隆情 歿存均感 哀此鳴謝

未亡人 鄭梁琇禎

女 文瑶 兄 觀柱 觀成 觀昌 觀同 姊 桂馨 桂泉 弟 桂生 妹 桂平 觀宣 侄 漢鏞 漢銘 漢章 文德 文彥 文亭

泣叩

遺失啓事

茲遺失香港滙豐銀行旺角分行保管庫第二五七六第二六六六（2576 2666）號鎖匙兩條特此聲明所失之匙作廢。

一九六九年十二月卅日

遺失啓事

茲遺失香港滙豐銀行旺角分行保管庫第七三七六（7376）號鎖匙一條特此聲明所失之匙作廢。

一九六九年十二月卅日

新設分所廉價保健

針灸推拿專家宋會文擅長針灸推拿舉凡風濕腰背痛手足麻痺半身殘廢小兒腿軟婦科等症專科針到病除今爲服務人羣起見特設一九七〇年度廉價保健醫療登記暫限一百名每名只繳登記費十元即獲得一年免費醫療了。

希速報名額滿即止

醫所灣仔莊士頓道一六〇號二樓（英京酒家對面）

物業招標出售

啓者：茲承銀主命招標出售下開物業：

（一）香港德輔道西三百二十八號五樓B座

官批年期：由公元一八六二年一月七日起計共九百九十九年

面積：約四百五十六方呎

本樓宇出售時不交吉，現在每月收租二百六十元，差餉在內。

（二）香港第一街十四號地下

官批年期：由公元一八五八年三月八日起計共九百九十九年

面積：約七百八十五方呎

本樓宇出售時不交吉，現在每月收租六百八十元，差餉在內。

（三）香港皇后大道西五百二十二號、五百二十四號、五百二十六號及五百二十八號再發大廈十二樓第十一座

官批年期：由公元一八六一年六月二十五日起計共九百九十九年

面積：約四百二十五方呎

本樓宇若已租出，則出售時不交吉。

（四）香港大坑道錦賢街五號三樓

官批年期：由公元一九〇五年九月二十五日起計爲期七十五年，期滿可再續七十五年。

面積：約四百三十三方呎

本樓宇若已租出，則出售時不交吉。

有關上開物業之詳情細則，出售章程，及投標之格式紙可向下開律師行索取。

香港滙豐銀行大廈四〇三至四〇一五室 孖士打律師行

電話：H二三八一〇一

投標截止日期爲一九七〇年一月十九日（星期一）正午

香港維多利亞地方法院

香港維多利亞地方法院小錢債案 一九六九年第四六八零案

原告人：葉瓊女士

被告人：游柏森又名游敬得經營游盛號

啓者：上述原告人已於一九六九年十月三十日於香港維多利亞地方法院向上述被告人提出訴訟在該項訴訟中原告人要求被告人清付與原告人其所應付之款項港幣四仟伍佰圓正及堂費但原告未能將本案傳票送與被告

茲奉地方法院法官（HIS HONOUR JUDGE YANG TI-LIANG）於一九六九年十二月十七日頒令將本傳票副本一份及頒令副本一份以下列方法送達上述被告作爲該傳票之有效送達：

（一）送達與被告最後爲人所知之地址即香港皇后大道中號地下之任何一成年人及

（二）刊登華僑日報及工商日報各一次。

再啓：上述被告人須於一九七〇年一月九日星期五上午十時向香港維多利亞地方法院報到否則法院將可進行缺席審判

原告人代表律師 大衛律師行啓

香港歷山大廈六四七室

一九六九年十二月卅一日

旅港增城商會 增邑增義堂 召開會員大會啓事

本商會依章定於一九七〇年一月五日下午五時三十分在會所四號十樓本會內舉行有限公司第一次會員大會；又增義堂在同月同日下午五時四十分舉行當年大會選舉一九七〇年度董事，除分函外仰希會員依時出席爲荷。

旅港增城商會有限公司 增邑增義堂 同啓

徵售廠地

地點以旺角或深水埗或大角咀或下葵涌

面積約壹萬方呎爲合

有意請附郵寄工商日報信箱三六五號

工務司署水務處佈告

水務處亞皆老街廠電話號碼更改

水務處亞皆老街廠電話號碼已由K一八〇二一（至九）更改爲K九四八二六〇至九。如有新詢或九龍地區緊急水務事務，請撥上述電話號碼。

工務司署水務處秘書 史寶沙

交通處佈告

香港法例第二百二十章

道路交通（停車與等候）規例第四條第一節

道路交通（道路與標誌）規例第十五條

大法官何瑾爵士及何瑾夫人於一九六九年十二月卅一日（星期三）離港之交通措施

大法官及何瑾夫人將於一九六九年十二月卅一日正午十二時在皇后碼頭由儀仗兵舉行歡送儀式，駕車人士須知下列各項交通措施：

暫時封閉道路

於一九六九年十二月卅一日由上午十一時正至下午約一時正禁止車輛駛入皇后大道中（東面）及皇后碼頭將予以封閉除警方及有關之車輛外不容其他車輛駛進。

暫時封閉停車位

於一九六九年十二月卅一日由上午八時正至下午約一時正在愛丁堡廣場之有停車錶車位將暫停使用。

停車設備

有停車標誌之貴賓將准其車輛駛入愛丁堡廣場（東面）及被引導駛入添馬艦在該處停等可依照警方人員指引停泊車輛。由司機駕駛之車輛可在皇后碼頭放下乘客然後駛入添馬艦但於儀式後乘客須步行至皇后碼頭候取回車輛。屆時將設置適當交通標誌以指示駕車人士。

交通處處長 韓敦

菲總統馬可斯昨就職
促亞洲國家和平共存
否則將會變成一個大陸式監獄

【馬尼剌卅日路透社電】在包括美國副總統阿格紐在內的四十國觀禮要人之前，菲律賓總統馬可斯今日就職第二任總統。這位五十二歲的總統於其就職演辭中，籲請亞洲的國家和平共存，原則面臨造成這地區一個「大陸監獄」。提及最近簽約的措施時，馬可斯總統號召菲律賓人建立一種新社會和官場的道德。在這裡的呂尼達公園對參觀就職典禮的成千上萬民眾講話，馬可斯說：「我領導這一個國家進入新的七十年代——這一個年代是亞洲和世界歷史，而亦是我們歷史上最嚴重關頭之一。在亞洲方面，我們現時必須向有建設性的團結及有和平目的之共存循序推進，而推進的步驟不是在於條件而是在於現有的契約，因為條件必須有待於一種令人悅服的思想才能擬定的。在這困難的十年當中，亞洲必須決定是否在這世界人口最多的龐大地區之內，它將建立一個庇護所抑或建立一個大陸監獄。」

【馬尼剌卅日合眾國際社電】菲律賓總統馬可斯今日建議一個團結的亞洲，並與包括中共在內的所有國家和平共存。在蔚藍的天空下，這一位五十二歲的戰時英雄於中午之時，宣誓就職，成為菲律賓於廿三年前獨立以來的第一個再度連任的總統。在一篇準備好了的就職演說裡面，馬可斯說，一九七零年代之十年當中，亞洲必須選擇是否它將基於和平共存原則來建立一個庇護所，抑或建立一個「大陸監獄」。他所說的一個「大陸監獄」，顯然是暗指中共及其七億五千萬人民現時從亞洲的其餘區域孤立而言。

馬可斯宣誓就職時 軍警採取嚴密措施 保總統與貴賓安全

【馬尼剌三十日合眾國際社電】在馬尼剌附近舉行總統就職典禮的獨立大看台周圍，數約八百至一千名着制服警察，兵士和便衣人員，組成一枝特種部隊，以實施一個最嚴密的保安網。這種保安措施之用意，不獨是保護馬可斯，並且保護四十多個前來馬尼剌參加就職典禮的國際觀禮員，其中也括美國副總統阿格紐，中華民國考試院長孫科，南韓總理丁一權，前日本首相岸信介和西班牙、墨西哥、印尼、東埔寨與南越等國之外交部長在內。

【馬尼剌卅日美聯社電】數以千計的人，本日開始湧入馬尼剌市，參觀菲總統馬可斯的第二任就職典禮。昨晚發生反對美副總統阿格紐的情緒示威後，全市採取嚴密保安措施，約有五千名軍隊參加保安工作。幾家報紙說：警察已獲到密報，謂胡克黨（菲共）已派人潛入本市，奉命刺殺馬可斯總統。美大使館繼續有強大保安人員守衛。該處曾有左派分子約一百五十人與防暴隊衝突。美大使拜羅德座車進入該館時，被人投石襲擊。阿格紐抵大使館參加為他洗塵的酒會時，約二十名特務人員兩旁保衛座車駛至大使館。座車經過示威隊伍時，七枚炸彈爆炸。阿氏及其他亞洲國家要人約三十名將參加馬氏連任典禮。

菲總統馬可斯連任就職 圖示菲總統馬可斯於星期二日宣誓就職。站在他旁邊的是他的夫人、太夫人和兩個女公子。在左邊舉高手主持宣誓就職典禮的，是菲按察司康塞西奧。（美聯社無綫電傳真）

南越眾院開非常會議 對三名被指控親共議員 應否接受審訊進行討論

【西貢三十日美聯社電】南越國會眾議院在防暴警察戒備下，星期二召開一次非常會議，以確定三名國會議員的特權，是否應解除。以便對他們所被指稱親共活動進行起訴。眾議院採取此項行動，乃應阮文紹總統之請，這是他最近加強對親共或標榜中立者清除行動的一部份，他將那些人之所為，視同叛逆。警方採取特別戒備，乃為了防止像十二月二十日所發生的示威事件。當時一羣數百名暴民衝入眾議院內，要求眾議院處置該三名議員。當暴眾衝入眾議院阻止正當會議時，警察袖手旁觀。暴眾擁入後大聲要求解除該三名議員的保護特權，以便將他們帶到法庭審訊。星期二上午，眾議院前面并無暴眾集結的跡象。防暴警察帶備藤牌及警棍在眾議院周圍每隔二十碼處站崗。該三名議員是陳諸秋，丘文秀，他們兩人均在西貢。另一名逃亡於日本的范德篤，相信現時在法國。范德篤於上星期致函眾議院說，他將返國，如果他個人的安全獲得保證的話。

我國駐加大使訪加外部官員 會談四十分鐘

【渥太華廿九日中央社電】中國大使薛毓麒，今天下午拜會加拿大助理外次柯林斯，會談四十分鐘，但內容未透露。

共軍於昨零時起 停火七十二小時 盟軍今下午六時起 實行新年休戰一天

【西貢三十日合眾國際社電】共軍於星期二凌晨開始一項已宣佈的七十二小時停火，慶祝新年假期。盟國軍事人士說：北越和越共將會利用休戰期來準備於一九七零年初進行持續不斷的襲擊。共軍停火於星期二凌晨一時生效。南越和它的盟國經已保証祇遵守一項廿四小時的休戰。情報人士估計，共軍將利用新年假期停火期內，再度整編和重新補給，以便在新年初進行襲擊。預料這些襲擊將在「農曆新年之前、當中或共後」發動。

【西貢三十日路透社電】一名美國軍事發言人今日說，一艘美國巡邏艇，昨晚在西貢附近一次戰鬥中，擊斃二十七名越共。這次戰鬥發生於越共的三天停火開始之前的數小時。西貢與其盟友所宣佈的一天停火，則於明天十八時開始生效。這艘美軍巡邏艇正在首都西貢西北偏北十七哩的西貢河巡邏時，發現大批越共游擊隊正在渡河，乃立即予猛烈機火力向他們掃射。共軍游擊隊則在岸上向該艘美軍船隻射擊。美軍召請武裝直升機支援。發言人說，越共游擊隊乘黑退走後，在現場遺下二十七具屍體。一名受傷游擊隊被捕獲，而美軍并無傷亡。同時空軍B五二轟炸機，每次五架一同襲擊向東埔寨邊境的一處共軍基地，進行七次襲擊，投下悉千噸炸彈。美軍司令部并報告，昨宵共軍進行六次炮轟。在南越各地的零星戰鬥中，據報告擊斃三十八名越共，并捉到五名。美軍方面二人死亡與十二人受傷。

以總理責美和議 將損害以國安全

【耶路撒冷三十日合眾國際社電】以色列總理梅爾夫人於星期一日告訴以色列國會說：美國最近提出的中東和平建議，將對以色列本身的存在發生危險。梅爾夫人在國會外交政策辯論會席上致辭：重申以色列全面拒絕最近由美國國務卿羅傑士發表的建議。她說：美國提出有關邊界和難民的兩項建議，對以色列的安全有所損害。

孫科抵馬尼剌 我國慶賀菲律賓總統馬可斯就職典禮特使孫科，抵達馬尼剌時，菲律賓外長羅慕洛（右）前往歡迎。（中央社）

五砲艇失踪之謎揭曉
今可駛抵以國港口
以外長稱祇用作探測海底石油 美政府否認第六艦隊曾予護航

【特拉維三十日法新社電】昨晚在奧斯陸揭露其所屬公司牽涉入五艘法國造砲艇交易這事的以色列公司董事布勒那，今日在電話訪問中，重申那些船隻是供作探測石油之用的。現仍留在奧斯陸市內的布勒那，接受以色列國家電台的訪問說：「我對沿海探測石油方面甚有興趣。我了解這些快艇對於探測海底油床的用處」。他說：「這說明了我對這些快艇感興趣的原因。」布勒那現任海法公司海上鮮果運輸的董事。（奧斯陸方面的消息靈通人士昨晚說：分別在紐約和巴拿馬市內設有辦事處的海法公司的主要股東，是星艇國際石油探測公司。星艇公司就是向瑟堡新船塢購入那五艘供以色列海軍建造的砲艇的巴拿馬註冊公司。）晚間時又據此間消息說：預測這批砲艇將於今日，或明晚航抵以色列海岸，但正如一般人所預料的，它們是不會在海法寄碇的。

以色列報紙「晚報」今日証實：以色列外長伊班，昨日向法國駐以大使保証，該五艘船隻是供作探測沿海石油礦之用的。

【瑟堡三十日路透社電】今日橫越地中海，似在駛往以色列的五艘砲艇，已有一先例——曾有兩艘同型的砲艇，在前法國總統戴高樂頒發全面禁運武器前往以色列的命令之後兩天，溜出法國。此間航業界人士今日說，曾有兩艘砲艇，於今年一月五日以出港試航為藉口，離開瑟堡軍港。但它們一去無踪，據悉已駛往以色列。

【雅典廿九日法新社電】據沿岸的可靠人士在此間說：以色列船員們於星期日晨早從瑟堡開走的五艘砲艇，今晚在克里特島對開海面，前赴以色列途中。今日晨早，「沈大利通訊社」說：一艘漁船曾於當地時間上午八時半在西西里島對開海面看到這些高速的艇隻。它們在多艘以色列艦艇護送下，其中包括一艘運油船和兩艘潛艇。希臘海岸部隊於當地時間晚上十一時卅分報告他們曾看見這支以色列特種部隊的指揮燈，它們當時正在克里特島西南約二十哩希臘水域以外航行。

【華盛頓廿九日法新社電】白宮本夜否認第六艦隊經已奉命保護那五艘砲艇，經地中海駛回以色列的消息。白宮發言人齊格勒說：「我并不認為有若這種情形，不會是這樣的。」除此項簡短聲明之外，白宮對於該次砲艇事件，仍保持完全的緘默，美國報紙刻正注意此事。齊格勒并拒絕說明該第六艦隊是否已實施戒備，或有若何項行動。

【特拉維三十日合眾國際社電】外國軍事專家於星期一在此間說：該五艘飛彈艇，將是對以色列比較細小海軍防衛隊一種受人歡迎的附加物。該五艘飛彈船艇，對於防守以色列蜿蜒的海岸將有莫大的價值，可與蘇俄那些砲艦所製造「奧沙」級和「科馬」級飛彈艦（那些艦隻刻在埃及和敘利亞海軍服役）互相匹敵。

【海法三十日美聯社電】星期二日，地中海東部陰雲滿佈，而五艘來自法國的神秘砲艇，正在波濤洶湧的海上，朝着以色列主要港口海法進發。以色列海軍專家說，這些砲艇仍需要至少一整日的時間，才能抵達海法。一位人士說：他們可能是被惡劣天氣和以色列護航艇的緩慢速度所延遲。預料低的雲層和勁風，將阻止埃及飛機截擊該等砲艇的任何企圖。因為海法市內現正盛傳，預料砲艇將於星期三日抵達的關係，有數百人走出他們的露台，在喀密爾山上結集，據說這等砲艇將不會在日間駛入該港。

日下月將選新首相
佐藤蟬聯已成定局
美日安全條約將順利延續

【東京卅日路透社電】日本內閣本日決定於明年一月十四日召開國會特別會議，以選出首相。依照日本憲法，須在大選後三十日內，召開國會特別會議，以選出新首相。佐藤首相的自由民主黨在這次大選中獲得下院的大多數，他重行當選首相已成定局。下院有四百八十六席，自由民主黨獲得八十八席，另有獨立派十二席亦支持該黨。

【華盛頓廿九日美聯社電】美國務院本日說：日本首相佐藤的自由民主黨在這次大選中，獲得壓倒勝利後，料美與日本政府間關係繼續良好。該院新聞官巴茲波說：對于佐藤的意見時，謂他不求表示意見，他說：「我們不想涉及他一國的內部事項中。」但他說：「我想提及的是：美國與佐藤首相政府有極佳關係。我們預期這友好關係的繼續。」其他美官員們私下說：佐藤的勝利可確保（明年期滿）美國安全條約將順利延續，並可確保：（一）逐漸增強日本武裝軍，不致引起其鄰國對日本軍國主義復活的恐懼；（二）佐藤將能改善若干防止美國貨物入日本的保護性措施。（三）佐藤將能提供充份款項，補充對外援助計劃。

美和談代表要求北越 證實美戰俘名單 並談判交換戰俘

【巴黎卅日美聯社電】美國於星期二日把一份在東南亞地區失踪的美軍人員名單，交給北越，要求對方証實名單上那些人經已成為戰俘。出席越戰和談的美國代表代理團長哈比，曾籲請河內讓中立國家巡視其戰俘營，然後談判雙方交換戰俘。哈比於和會第四十八次每週例會席上說，把這份名單交給河內第一號代表何文樓時說：「我方政府採取此項行動，現時雖然已有點遲，但仍希望你們方面將顯示那等人是被俘以及他們家人的一種人道關懷。」「有關戰俘所受到的肉體上待遇方面，已有証據証實你們所囚的戰俘，曾遭單獨禁閉以及其他形式的肉體和精神懲罰。你們方面亦沒有作有系統的努力，來遣送傷病戰俘返國。」他提議「雙方立刻就有關兩方面現時所囚的戰俘的一切問題，進行商討，也包括提早釋放他們在內。」

西西里一名四歲女孩 獲伯祖在美遺產 四百八十萬美元

【西西里西拉扣斯三十日合眾國際社電】四歲的小卡西亞承受了居美國的伯祖的一大筆遺產，人們問她如何運用它，她天真地回答：「買糖吃嘛！」她的財產，可以買到舖滿西拉扣斯所有街道那麼多的糖果。她的父親是一位建築商，透露女兒可領得的遺產四百八十萬美元左右。這位幸運的女孩的父親說：他與伯父失去聯絡好幾年，數天前，一位公証律師用電通知他：老卡西亞已逝世，年六十，遺囑中把全部遺產贈與小卡西亞。伯祖老卡西亞也是建築商，有女兒與小卡西亞同名，但卻夭折了。

倫敦英鎊市場 昨喜超過官價

【倫敦三十日美聯社電】英鎊於星期二日躍升到超過其滙兌平價水平的二點四美元，這是於廿多個月以來的第一次。經過了星期一的八點躍升之後，英鎊在開市時的滙率為二點四零一五美元。自從於本年年中以來，英鎊的價格一直在躍升中。按：在本年年中，英國的對外支付赤字自從一九六二年以來，首次有盈餘。英鎊於中午後不久繼續堅挺，而達到二點四零零七美元，自從於星期一日晚起，英鎊總共已升高了十八點。

如果能來生再投人世 沒有女人願做男子

今天，世界上女性比男人多，女人財富也比男人豐厚，壽命更較男子長，而捲入危險場合的則較男子少。

——希阿——

如果你有機會來生再投人間，你願意做男人抑或女人呢？大部份男人仍舊要做男人，而女人對自己的身份，頗覺得滿意。但卻偏裝作想改變身份。這因為她們恐丈夫找出一個真相，原來這個世界是屬於女人的。大多數女孩子是不想改易性別的。她們比男人省下更多錢，另一方面卻可以花費及承繼更多的錢。而男人則要自己賺錢，直到終老。女人比較少撈要健康，而且壽命也較長。

從最近英國政府出版的一份報告中，可以看到女性所佔有的優點。它透露女人在股票交易所中的股份，比起男人來還要多。在其他的投資事業中，她們所佔有的份量也是較多。事實上，如果合起來，英國的八百萬女人將所有現鈔集起來，她們可控制得二百一十六億三千六百萬鎊。她們選擇投資方面，是很謹慎的。美國的女人，很少購買人壽保險，這種保險的利益，在死時便要轉給別人。因此，她們寧要養老保險，這樣，便可肯定在一段時期結束後，可獲得一批屬於自己的金錢。

男人普通要付出人壽保險費，而女人則收其利益。在美國，女人是最少十分之八人壽保險利益的受益人。她們同時獲得男人剩下來的百分之七十一遺產，而且還可以收到其他女人遺下財產的百分之六十四。

關注方面，更為殷切。男女自殺致死的比例是四比一。除此以外，女人的壽命也較男人為長。根據最近的統計，在英國或威爾士出世的男孩，大概可以生存六十八點一年，而女孩則活至七十四點二年之久。兩性生存的年齡差額，似乎越來越大。超過六十五歲的人中，女性佔了壓倒的多數。因此，除了科學家找出方法以延長男人壽命之外，

要記得，金錢並不是造成女人世界的唯一原因。她們還有其他的優越條件。一個女人很少入監獄，甚至死亡，或進入一間精神病醫院。甚至如果外出工作的女人數目比男人多，她們遇到意外比率，仍然是較男人為低。在典型的紡織工業中，女僱員佔有六萬二千六百人，男僱員祇得三萬九千八百人，但男僱員的意外比率是，每一千人二十二個，女僱員則祇是十六個。這一些統計數字中，亦可看出每年給淹斃的一千零二十七人中，女人祇佔有二百三十一人。

這究竟是甚麼防止意外發生的呢？英皇家防止意外會的發言人稱：「女人捲入危險場面的事例，比較男人為少。」心理學家則以為，女人在自衛的本能上，較男人為佳。以男女自殺為例，雖然有極多的女人企圖自殺，但成功的很少。原因是，女人實在不想殺害自己，她們對引起人

們同情，每個市鎮可能出現成隊的寡婦。有一個時期，科學家以為他們已獲得結論，很多挫折，負擔起各種責任，以致使他們減弱了抵抗力。但後來觀察過四萬二千名修士和修女之後，又推翻了這個結論。

兩名美國社會學家，曾下功夫研究修士修女的年壽。他們過着同樣隱居生活，都沒有任何負擔，可是，結果仍然是修女的壽命，比修士長五年半。

至此，科學家便得出結論，「在壽命方面，女人享有一種肯定的生理優越條件」。

這種有一點重要的因素，是當男人和女人同時產生出兩種性賀爾蒙時，即雄激素及雌激素，女人所產生的雌激素，遠比男人的多。而雌激素具有一種奇異的力量，可減少血液內的脂肪質，這就是延年的功用。在血液中，含有過量的脂肪，可使動脈硬化和阻塞而造成的心臟病……成了很多男人的絕症。

電腦所得的結果，亦証實了女性的優越。當大批的資料供給電腦，協助它選擇美國太空人後，那電腦得出下列的結果：

平均每個女人每日比男人吃少五百卡路里的食物。她對味道更有敏銳的感覺。男女犯法的比率是七比一。男女患啞疾的比率是一百比七。女人較活躍，而且善變。笑的本能比男人多百分之十二。女人發白日夢，比男人多兩倍。還有更驚人的統計：今日世界上的女人比男人多。

× ×

以前較少人注意的湯普生

一登龍門聲價十倍的 英游擊專家湯普生訪問

他認為美國對越南，現在的任務，應是協助多于顧問。他說，世界上不請自來的意見太多了。

·文生·

由於對尼克遜總統提供有關越南戰爭意見，五十三歲的對付亞洲暴亂和英國游擊戰專家羅拔·湯普生爵士，突然連在倫敦他的俱樂部也不能避免照相了。

自尼克遜在向全國發表討論越戰的演說中，提到這位劍橋大學畢業、現已退休的英國空軍官之後，要求訪問他的，索照片的人很多，也有人請他說明他所建議美國在越南採取的戰略。

倫敦對湯普生爵士所知不多，名人錄裏對他的紀錄僅有廿一行。這種宣揚沒有減少了他的軍人的深沉，但他確有點吃不消。他在巴爾馬爾街的一間俱樂部接受訪問時說：「它的確使我有點頭痛，我怎能在這裏住下來呢？」他說他的不打算在倫敦留下來，因為他想回到西貢去。他於一九六一年至一九六五年在西貢任英國在南越的顧問團團長。尼克遜總統要求他回來向白宮提出他個人的報告。他於十二月三日把那份報告送出。湯普生爵士雖然願意透露那報告的長短，也不肯說出其他它的詳細內容，或他接受多少報酬了。但他爽快地承認，尼克遜給他深刻的印象。他說：

「我認為你們經過了很久的時間，才有一位職業的總統。」

湯普生爵士於十月廿六日首途往越南。在那裏逗留了一個月。關於此行，他說：「使我驚愕的一件事，是在我返回華盛頓之前，我的行程沒有洩漏。」

他說，那報告并不如一般人所相信有許多項建議。他指出：「我沒有提出建議，僅提出各種將來應小心注意的問題。」

雖然廿迺迪和詹森兩位總統都曾請湯普生提供意見，但在尼克遜讀到了他那本「越南無退路」之前，新政府對他不十分重視。

這本書於今年四月出版，把美國在越南的失敗，加以分析。它討論的範圍，包括從一九六五年二月至一九六八年十一月的四年越戰，主要是作為照湯普生的說法，這四年的越戰，一場美國戰爭打的。

多數美國人，不認為這本書是一本抱樂觀的書，也不認為它是一本表示美國人了解他們的左右做難的狀況。湯普生[illegible]第一次向他提出的問題，便將越地戰爭擴大[illegible]。尼克遜問他的問題是：「你那本書是甚麼時候寫的？」「我說，在一九六八年十一月寫的。」

他對一個寫了一本那麼悲觀的書的人，在一年之內便改變了主意，並不認為反常。他說：「我從沒說過我們已獲得了致勝的地位。」

他相信有兩個節綫，一個在越南，一個在美國。在他看來，尼克遜於十一月三日向全國發表的演說，具有極重大的影響。

他最近在倫敦的各次接受訪問中，他沒有修正他在「越南無退路」一書最後一篇所表示的意見，即迫使河內放棄它的目標，和談判一項真正解決辦法。當時三年至五年。湯普生爵士被要求答覆越戰的確實結束日期，或預言美軍撤出越南等問題時，便有點困惑：「如果我們打算作長遠的拖拉，我們可能獲得迅速的效果，但假如我們急功近利，我們最多能得到長遠的拖拉。我以前寫下過這些意見，但現在仍然正確，可是我不能加以說明。」

湯普生應尼克遜總統之邀，訪問西貢，曾與越南總統阮文紹及南越高級官員作長談。他一向對南越軍隊中的軍閥主義，缺乏有效的警察，和許多越南和美國情報機構，都加以不客氣的批評。他說：「那些事情現在好多了。」

記者問他：西貢那些改革是否重要的？他沒有作直接答覆，他說：「越南人是非常聰明的。我知他們討論的時候，他們了解那些問題——他們知道應該做甚麼。」

記者問他，南越領袖是否熟習他們的美國顧問對他們一無用處，正如他那本書所說的那樣。他又避重就輕的回答這問題。他說：「美國的任務嗎？現在是協助的任務多於顧問的任務。世界上，不請自來的意見太多了。」

尼克遜總統，最近稱湯普生爲「一位英國專家」。他是對那些企圖在五十年代佔領馬來亞的共黨游擊隊作戰而獲勝利的主要策劃人之一。湯普生認為，當年馬來亞的緊急狀態（照英國政府所稱）和越戰，有許多可以比較的地方。他說：

「最大的不同，當然是英國在馬來亞具有密切和傳統的關係，具有法律和憲法作根據。馬來亞的共亂歷時十二年，那時馬來亞是英國的殖民地。它於一九五七年獨立。一九六三年它與幾個其他前英國屬地組成馬來西亞。」

湯普生爵士是英國教會一位教區長的兒子。一九三八年加入馬來亞政府服務。第二次世界大戰，他在遠東服務，曾得軍人十字勳章及金十字勳章。戰後他歷任馬來亞文官職務。一九六五年受封為爵士。他與他的太太共有兩名十餘歲的兒女。

湯普生爵士與馬來亞危機的長期關係，包括追隨鄧普勒爵士（一九五二年至一九五四年為馬來亞高級專員兼軍事行動指揮官）工作。鄧普勒爵稱他是「一位高微智勇的人」。（文生）

黃金最低價決定

金戰暫時結束，黃金如低過三十五美元公價時，貨幣基金會將買入南非的金。

週前倫敦市場上，私人買賣的金價降至每安士卅四點八零美元，這是自從黃金於廿二個月前可以自由買賣以來的首次現象。這是從今年三月的四十三點八零美元高價，跌下來的，表示投機分子和理論家的一種失敗。他們爭論說，黃金的官價應該提高，而美元應該貶值。這，對於美國和那些相信黃金在世界事務的影響力就應予減少的金融界人士來說，是一種勝利。

但是，美國官員現時還未聲稱勝利，刻正籌劃一種安排，來阻止自由市場的價格降至卅五美元以下。他們有意這樣做，其方法是放寬美國所發動的對南非黃金抵制行動。依照這種抵制行動，各國中央銀行是不能購買任何南非黃金的。這樣，迫使南非在自由市場拋售黃金，促成價格下降。但是由於自由市場的價格下瀉，所以歐洲各中央銀行家替他們自己所儲藏黃金的保值，也不免擔心。而且，歐洲銀行家希望把某些南非的新黃金帶入國際貨幣系統，作為一種儲備貨幣，以便減少他們的依賴美元。

自從歐洲各國中央銀行首腦們同意不購買南非黃金，因而獲得勝利以來，美國是盡以拒絕他們所提綴和抵制行動的要求的。以南非本身來說，南非是準備講和的。它的一九六九年貿易赤字，於一九六九年十月間已增至約七億美元，大部份因為輸入機器來把其經濟現代化所致。除非南非政府能以好價出售更多黃金，否則南非將要(一)在大選年內，奉行一項節約和收縮通貨的冒險政策，或(二)，限制輸入機器，而提高黑非洲工人的技術，來作為彌補。

南非財政部長戴列治與美國財政部長甘迺迪，最近在羅馬舉行的一項秘密會議擬訂一項折衷辦法。這項辦法，將准許南非在自由市場出售大部份黃金，而這樣就會可能把金價降低。

但是，這種交易卻帶來了美國眾議員亨斯（國會參眾兩院有關國際交易和支付問題的聯合小組委員會主席）的一種憤怒反應。他說：美國「將會付出一項極高的價格，以便與南非達成任何折衷辦法」。他爭論說：黃金低價將會使投機家知道沒有風險，因而鼓舞投機，並可能引誘外國銀行要求把美元換作黃金。

雖然所有交易將經由國際貨幣基金會進行，所以亨斯無能力妨阻此項協議。尤有進者，南非在該國的收支平衡發生赤字，和黃金自由市價減至卅五美元或更低時，出售若干數量新黃金給國際貨幣基金會。國際貨幣基金會將付出卅五美元的官價，然後可以把金售各國中央銀行。這種交易，將提供一種最低金價的支柱。雖然國際貨幣基金會將會購買多少黃金，所以南非將要[illegible]

歐洲銀行家是希望以這種方式來進行交易的。但是，這種折衷方法，表示世界在以黃金代替其他儲備（其中包括國際貨幣基金會的特別提款權在內）的穩定擴展方面，遭受挫折。（世文）

國際商務

平均國民總生產 日將躍居世界第九

一九七五年時的生產總值，預料將比東南亞十國合計多一倍餘。

日本經濟研究中心，最近公佈其臨時的中期推測，預言在一九七零年與七五年財政年度之間，日本的經濟擴展率，平均每年為百分之十一點五。

因為在一九六零與一九七零財政年度之間，增長率估計，年均為百分之十一點一。日本經濟中心，在作此預言時很樂觀，認為這比率在未來將進一步增長。

假使這種經濟增長率，如同預測的一樣，每年五的話，那麼這個國家的全部國民總生產，在一九七五年的財政年度內，實際上將增加百分之七十，而與一九七零年的財政年度比較，在名目上說是增加了二倍。

照這種預測，以每人計的國民總生產，一九七零年是一千八百五十美元，一九七五年則為三千七百七十六元，可能名列世界第九位。

如果用美元來計算這數目，全國將等於四千一百八十三億元，或可說這數目大過英國、西德、法國及義大利四國，在一九六八年的聯合總數。彼等並估計，一九七五年的英國國民總生產約一千四百十七億美元，東南亞十國合計為二千八百一十九億美元。

日本經濟研究中心，在其中期的展望中，駁斥那些認為未來經濟增長率將趨減緩的看法，而引述各種理由如後：

第一、關於缺乏資源方面，或許有些人會認為這方面將會出現一種[illegible]。但除了提供一些工業之外，對於土地與勞工的社會資本，知識及僱用工業將漸現出，而使之有進展。

第二、有關國際收支不平衡方面，由於今後所導致的[illegible]，將會增加輸入，及[illegible]，將會加強[illegible]。

[illegible]

細塵越洲飛

大自然功能

許多年來，科學家都知道，細粒塵埃乘風飛越[illegible]。

他們說：「例如加勒比海珊瑚島上的細塵，並非源自當地，它是由貿易風從非洲帶出來之後，被雨後落下來的。」

「同樣的，夏威夷的火山土壤中，有些土壤顯然不是附近火山岩形成的，現在，我們知道它們是從亞洲的沙漠中來的。」

傑克生和賽約士在夏威夷群島中對極微細的塵埃作調查，他們使用中國大陸上若干州的土壤樣本，在夏威夷和中國大陸上若干州內取得所用的標本。

調查報告中說：夏威夷和亞洲的土壤相同。科學家們相信，從亞洲沙漠中來的細塵，為含有來的氣流攜帶而越過太平洋中來。

這兩位專家說，細塵顯著地由沙漠吹到中國大陸形成的肥沃土壤。在大陸上冰川時代的土壤，也甚常見之事，這很接近冰川時代的土壤。一般說的「土壤損失」不同。

傑克生說，「土壤損失」是從沙漠和冰川平原中來的，它是由中亞的沙漠吹到中國大陸中部，土壤損失，在中國中部，風把土壤吹走而遺留在中亞和冰川消蝕後的細沙物。

傑克生又說，因為「浮塵中的礦物質，所產生的放射性離子會有反應，這種反應使核子分裂的物質和浮塵結合，然而附在皮膚上很容易冲掉」。

[illegible]

勞工賠償新法例 明天開始實施

勞工處促僱主替僱員買保險 新法例使家庭女傭亦受保障

【本報訊】勞工處發言人昨日鄭重提醒各行業僱主，如在明日勞工賠償新法例實施後仍不爲其僱員購買保險，那是不智的。因爲法例已對保障工人範圍擴大，和把最高賠償額提高至六萬元（有五百元月薪的就可能達到五萬六千元的賠償額）。僱主如不替其工人買保險，如果工人有意外，就要自己掏腰包了。

發言人同時提醒勞工們不要忘記自己的利益，如因工受傷或死亡，他或其家屬應在發生意外後的七天內向勞工處報告，該項呈報意外事件的表格可向勞工處各辦事處索取。

勞工處對該新法例的指南，現正編印一個包括有中英文的小冊，不日可以派發。

新的勞工賠償法例，保障範圍是包括所有體力勞動工人（不論其工資多寡均在受保障之列）及每月工資不超過一千五百元的非體力勞動工人，而家庭傭僕及農業工人，亦被包括在內。

新法例的賠償亦已提高，意外死亡的賠償額已提高至七千元至四萬五千元。受重傷而不能再工作的賠償額提高至九千六百元至六萬元。

勞工處發言人昨日稱：依照現行法律，並無強制規定僱主須爲其僱工人購買意外保險，但僱主不爲其工人購買保險乃屬不智之舉。

在若干情形之下，月入五百元之工人，如遇有極端嚴重受傷時，其賠償額可能多至五萬六千元。

凡在一月一日以後所發生之一切意外事件，因傷而死亡的工人，如其遺屬係完全依賴死者的入息而生活者，則遺屬可得的賠償將爲死者卅六個月之入息總計，最高可達四萬五千元。

發言人又說：如有工人因意外而傷部份永久殘廢者，例如失去一肢，或損失一目，其賠償額則根據損失賺錢能力之程度而計算。

由女變男足球健將 如無變化不再施術

醫院表示他已有男性正常反應

【本報訊】接受矯正性器官手術，由女變男的陳露明，（即原爲女足球健將陳棠筠）經過兩次手術後，目前瑪麗醫院正在密切注意他的情況，以決定是否需要進行第三次手術。

據醫院發言人表示：陳露明經過矯正手術後，現時已是真正的男性，具有男性正常的反應。故此，如他的情況沒有惡化的話，他是不必再動手術的。不過，醫院方面，現正密切觀察他的情況。

同時，院方亦經常爲他檢查。

陳露明于本月廿六日獲得醫生同意回家休息兩天，與父母團聚，此舉並不是醫院方面經已准許他離開醫院，其實各醫生對於他的醫藥治療並不放寬，並且認爲他可能需要留在醫院內一個時期，至於出院時間，完全由外科醫生作主。

陳初入醫院時，是在女病房，後來經過兩次手術，則改在男病房，醫院發言人證實：目前醫生對陳仍在檢驗中，觀察是否需要再動手術，假如認爲陳氏情況已完全妥當，則將准其出院。目前他的日常三餐膳食，與其他同房病人相同。

院方爲使他習慣過着男性生活，所以醫生准其回家渡週末，與父母及朋友團聚。

圖劫髮品廠傷人 四被告罪名成立

分判入獄簽保及入教導所

【本報訊】四名深夜行劫不遂並毆傷看更員的飛仔青年，昨日在銅鑼灣裁判署審訊時，法官裁定各被告罪名成立，分別判處入獄、簽保及送入少年教導所。

四名被告男子：㈠蔡亞厝，二十歲，福建人，菲律賓出世，送貨工人，住北角繼園街；㈡林浦卿，廿一歲，福建人，住英皇道僑冠大廈；㈢莊××，十六歲，福建人，送貨小工，住英皇道；㈣莊世輝，二十歲，福建人，無職業，住春秧街宜安大廈。

兩項控罪：㈠毆打圖劫，同控告四人於十一月六日，在七姊妹道一九六至一九八號五樓，毆打劉成昌，意圖劫；㈡毆打傷人，則控第一、二、三、四被告，在同上地點非法及惡意傷害劉成昌身體。

第一及第三被告被判送入少年教導所九個月至三年；次被告判簽保五百元，約束行爲十五個月；第四被告判入獄六個月。據控方申述：當晚八時，四名被告闖入上址髮品廠中，用衣物將看更員蒙頭後，並用手槍及木棍等將之痛毆，留院醫治五日，始行出院；稍後，銅鑼灣探長張四維據報，率領探員，除將四人拘獲。

南北行一名看更人被指偷竊 在警署內暴斃 疑是心臟病發

【本報訊】「南北行公所」一名五十七歲的看更人，昨日被人指責偷竊，纏上中區海傍警署後，在警署內離奇斃命。

據悉：警方初步相信死者死於心臟病，根據目前消息，據悉他曾因患心臟病進入瑪麗醫院醫治。

死者李華瑞，五十七歲，住元朗大旗嶺一間石屋。昨晨九時許，他被一名四十六歲的男子指他在六個月前偷了他一支六一金筆，二人事後纏上中區海傍警署。

指控死者到警署的大漢，自稱是中區永樂街的一名居民，而死者則是鄰近的一間大廈的看更人。

死者在警署內否認控方之指控，昨上午九時許，他在準備接受警方錄取口供時，突然倒在報案室內不醒人事，警方立即將該男子送往瑪麗醫院急救，但於送抵醫院時，已證實死亡。

警方對於此人的離奇斃命極爲重視，已進行調查。

政府新聞處答覆本報詢問有關時間時稱：救護車總部在昨日上午九時四十八分接到海傍警署的報告，立刻派出救護車前往，於上午九時五十六分抵達海傍警署，將該倒地的男子送往瑪麗醫院。於送抵瑪麗醫院時是十時十分，五分鐘後，該男子已被證實死亡。

至於死者的死因，目前仍在進行剖驗中。

窩打老道山 花園今啓用

【本報訊】面積一萬四千方呎，窩打老道山文福道休憩花園，今日啓用。該處原是一片荒蕪土地，現已由市政局改建爲一個富吸引力之休憩花園。園內有一個設計美麗之蔽蔭所，設於三處圓形座位之間，並有一條八呎闊之小徑，將三處座位地方連接，園中並種植花草樹木，以增幽趣，全部工程需費六萬元。

市政局議員胡文翰將於今日下午在新花園啓用儀式中主持剪綵，屆時新法書院樂隊亦將在場演奏。

新花園啓用後，在鄰近之許多市區居民，將獲得一處園林作休憩及遊樂場所。

市政局發言人昨日稱：園內並設有新奇之設備，以供攝影之用。

龐德明張榮岳兩牧師 任港澳教區會吏長

【本報訊】本港聖公會兩名法政牧師龐德明及張榮岳，將自一九七〇年一月一日起，被委任爲聖公會港澳教區會吏長，分別負責教區與牧區的發展及教區教育發展工作。

聖公會港澳教區會督白約翰昨日發表的公佈中，透露上述消息。

龐德明法政牧師畢業於聖保羅書院後，在上海聖約翰大學取得文學士學位，繼往美國芝加哥大學深造，龐氏現任聖保羅堂主任牧師。

張榮岳法政牧師畢業於聖士提反書院，獲香港大學文學士及教育文憑，此外曾在崇基中大學及紐西蘭大學深造，張氏現任聖士提反堂主任牧師。

此兩位會吏長將於一九七〇年一月十三日下午七時，教區議會在般含道聖士提反堂舉行一特別崇拜中正式就職，屆時各界人士、教區信衆、議會議員俱歡迎參加觀禮。

太古福利會命案 一青年被控誤殺

【本報訊】一名青年男子，涉嫌與本月廿一日筲箕灣舞會命案有關，昨日下午在銅鑼灣警署被落案控告，將於今晨以誤殺罪名提控於銅鑼灣裁判署。

被捕男子陳永富，二十歲，將被控於本月廿一日在港島鰂魚涌太古船塢員工福利會二樓禮堂誤殺他人。

據悉：本月廿一日晚，有數十名青年男女在上述地點舉行舞會，至次日凌晨，突然有人發生打鬥，混亂中一名男子被人以硬物擊至頭部重傷，於送院後證實死亡。

該案死者何志泉，十七歲，住馬山村木屋。

在日前，一名男子已因該宗命案件被拘控傷害他人身體。

大坑道四賊賺門入屋 兩女子被綑綁 劫財物二千元

【本報訊】大坑道虎豹別墅側的麗星樓十樓A座住戶，昨日被四名匪徒藉送衣服爲名，賺門入屋，綑綁兩女子，大肆搶劫，損失逾二千元。

該處爲新落成的大廈，入伙僅五七個月，第二期大廈尚在建築中。

據說在昨天午間十二時許，宅中人多已上班，家中僅餘兩女子，當時，有兩名廿歲左右男子拍門自稱是服裝店伴，送新衣來，兩婦不虞有他，遂啓門延入，不料兩男子甫踏足入門，各自拔出利刀，向兩婦威嚇，不准聲張，另有兩名男子亦閃電式隨而進屋，當兩女子被歹徒用繩綑手綁口後，持刀兩人監視，另兩男子則分別在屋內展開搜索，歷時約卅分鐘始離去。

在匪徒離去後約十分鐘，兩女子掙脫束縛，出告看更人代爲報警，檢查損失，計被掠劫現款四百餘元，四隻男女手表共值逾一千六百元，全部損失逾二千元。

警方以年近歲晚，匪徒多利用僞稱送物品的老套手法詐騙掠劫，因此對此掠劫案甚爲重視，刻正嚴密追查中。

觀塘劫財劫色疑案 兩被告求保釋被拒

【本報訊】觀塘牛頭角新區日前發生一宗駭人聽聞少女遭輪姦案後，警方迅速拘獲兩名涉嫌青年，其中爲首一人是赤柱教導所逃犯，昨被解控于觀塘裁判署，法官以案情尚待偵查，徇主控申請將案還押四日，被告兩人毋須答辯，交由警方看管。

兩被告昨一度要求保釋，惟被法官拒絕。

兩被告：㈠曾旺有，十七歲，又名「三傻」，無職業，住觀塘新區；㈡王順，十九歲，又名「和尚」，無職業，住威田新區。首被告被控五罪：㈠於十二月二十六日，在牛頭角廉租屋區第一座處，劫去一姓鄧男子一條金鍊；㈡十二月二十七日，在威田強姦一名十七歲姓龔少女；㈢同日將該少女非法禁錮十六小時；㈣十二月十七日，在觀塘和樂村劫去一姓鄧男子現款三十八元及一元美金；㈤十二月七日，在觀塘新區第九座打劫三名男子現款財物等共值三十多元；次被告被控一罪，指其在十二月二十七日強姦該姓龔少女。

中山圖書館 定明日開幕

【本報訊】一間以紀念國父孫中山先生而籌建的「中山圖書館」，經本港熱心人士數月的籌備，已裝修完竣，將於明日元旦下午四時正式開幕。

中山圖書館共有三層，是由孟氏圖書館改名而成，位於九龍界限街一百七十二號，孟氏圖書館後因環境關係而停辦，本港孫逸仙紀念會及張發奎、黃麟書、凌道揚、周異斌等熱心人士獻出捐款十餘萬元，買下該圖書館址，經數月的整理重新裝修，現已全部完成。

該圖書館現已成立一個董事會負責管理，名單如下：董事長黃麟書，董事：許孝炎、陳訓畬、譚維漢、黃穀英、胡家健、張尚政、何壽康、周異斌，董事兼館長凌道揚。

探員在港九三處地方拘獲 八名嫌疑黑人物 並搜出大批武器

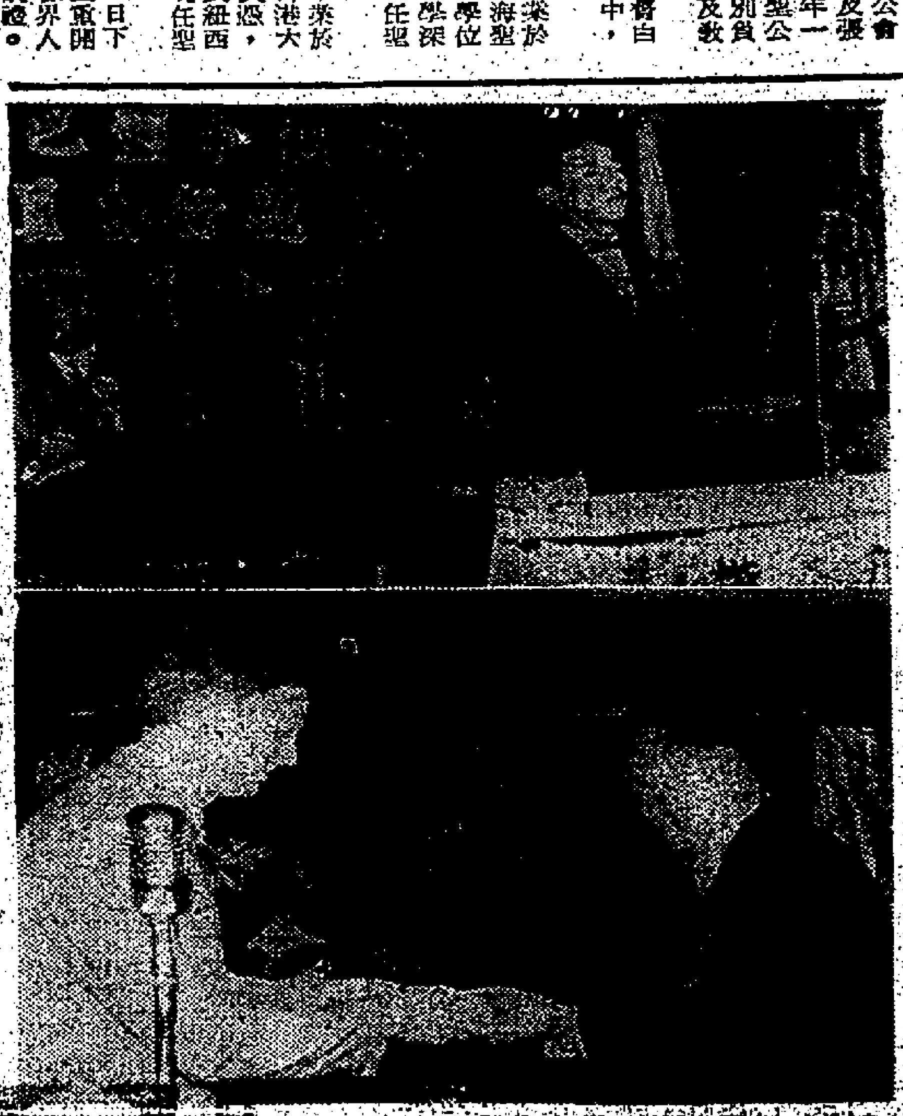
【本報訊】警方反黑組前晚及昨日在港九三處地方，拘捕八名嫌疑黑社會人物。

第一宗：警方於昨日凌晨三時在觀塘瑞寧街一層樓宇內，拘捕五名年約廿至廿五歲男子，並在現場搜出大批武器，包括菜刀、三角銼及短劍等。

涉嫌之五名男子爲：㈠周祥，廿歲；㈡鄭國強，廿五歲；㈢譚炳偉，廿三歲；㈣葉錦昌，廿二歲；㈤林興富，廿五歲。他們將於今晨在中央裁判署被控四項罪名：一、藏有武器；二、藏有攻擊性武器；三、藏有三合會文件；四、加入三合會。

第二宗：另兩名嫌疑人則於昨晨十時卅分在港島洛克道某號天台被捕。兩男子爲：㈠李志華，十七歲；㈡王偉誠，十八歲。將於今晨在中央裁判署被控爲三合會會員。

第三宗：探員於前晚七時十五分，在港島糖街樂聲戲院停車場拘捕一男子，該男子名馬啓祥，四十歲，被控爲三合會會員，亦將於今早被控於中央裁判署。



公共小型巴士總商會昨舉行第一屆執行委員就職典禮。（上圖）主席彭均強致詞。（下圖）交通處長薛璞（左）頒發紀念品與永遠名譽會長凌鎮邦（右）。

小巴商會就職 薛璞處長致詞 盼各司機遵守法例

【本報訊】「我希望公共小型巴士司機均能遵守法例」，交通處處長薛璞，昨晚在公共小型巴士總商會第一屆執行委員就職典禮中作上述呼籲。

薛璞表示：政府對於任何疏導交通的運輸工具均很注重，但政府採取每一交通措施後，都免被人批評，不過，小型巴士合法化後，有助現時交通工具的不足。

薛璞昨日應邀出席該會就職典禮，陳日新主持監誓，張人龍則頒發選任書。

該會永遠名譽會長凌鎮邦及主席彭均能，副主席鍾維亦分別致詞，薛璞處長代表該會頒獎與將乘客遺失物送還失主之會員李銳文等。

明年經濟發展 商界人士看好

【本報訊】本港商界領袖對香港明年經濟發展，咸抱樂觀信心。工商處處長兼生產力委員會主席蘇弼稱：「貿易前景之展望甚佳，最低限度上半年定必如此。」

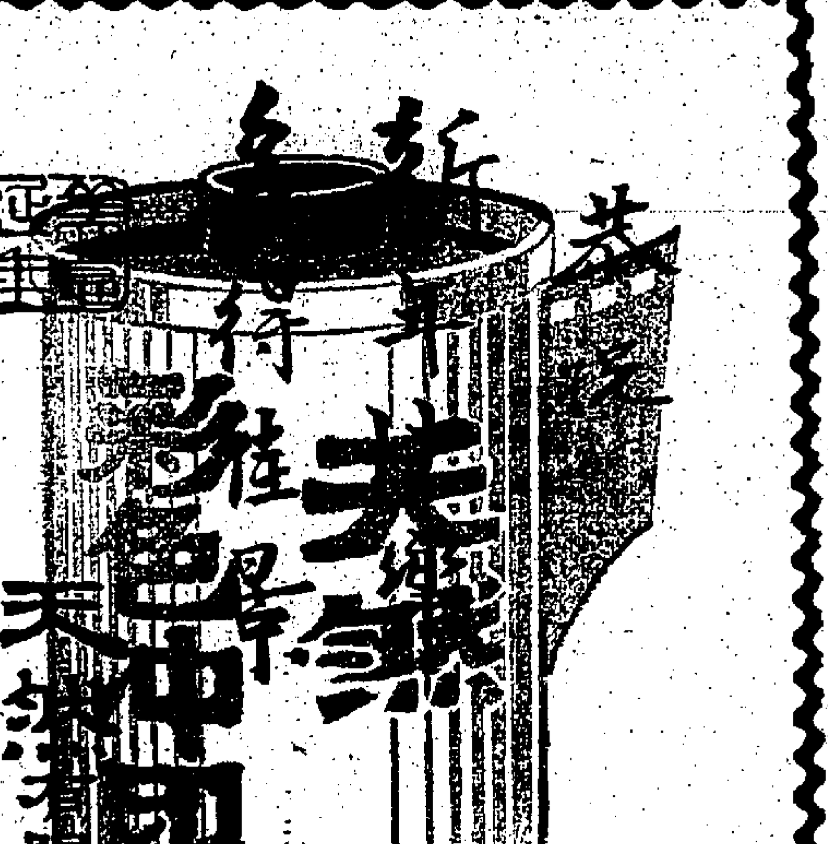
今年總首十一個月情形甚好，出口比去年同期增加百分之廿七，入口增加百分之十九。兩年之十二月份均係低降。事實上，一九六八年比一九六七年亦同樣增加。吾人已連續兩年好景。此種趨勢今後六個月不應下降，但若認爲全增則未免過於樂觀。

滙豐銀行常事長桑達士稱：一九七零年香港應有好時年。但不幸香港之繁榮，大部份倚賴其他國家之情況而定。因而吾人不能掌握本身之命運。

遠東證券交易所主席李福兆稱：一九七零年照爲繁榮之一年。除非有外在政治因素影響。

香港紙於今年下半年才開始享受繁榮，事實上，自一九六五年銀行風潮後遭受挫折，現在係捲土重來之時候。但他認爲政府應該小心避免妨碍繁榮趨勢，其中之一係必須不作任何管制屋租。

香港總商會秘書長稱：一九六九年係「非常」之一年，而一九七零年之一切顯示均係十分良好，貿易將有進一步擴張。



恭祝 新年快樂

永隆銀行暨同人鞠躬

【本報訊】本港僑界領袖對香港明年經濟發展，咸抱信心。工商處處

本會昨（卅）日舉行成立暨第一屆理監事就職典禮

荷蒙
社會賢達
同仁先進 光臨指導 寵賜多珍 高誼隆情 曷勝榮幸
各界親友
恕以招待未週殊深歉仄謹此并致

僑港廣州警官聯誼會 謹啓

特價

HK$1.099 新年台灣九天渡假團 出發日期：元月十七日・二月七日・廿一日

HK$1.999 新年星馬泰九天聯遊團 出發日期：元月三日・二月九日・廿八日

上列各團均乘噴射客機往返，遍遊各地名勝古蹟，欣賞多晚夜總會精彩表演，節目與衆不同，由本公司各地機構直接自理，食宿遊覽保証照章程標準，如有不符原費奉還，簡章備索，歡迎比較。

代辦星・馬・泰・台等地入出境及簽証手續保証快捷穩妥，代購世界各地學生旅假機票，及代辦移民手續。簡章備索，歡迎比較。

益僑旅運（香港）有限公司 曼谷・吉隆坡・星加坡・日本・台灣・均設有公司
電話：K676823・K675360・K676498
地址：九龍尖沙咀北京道六九號環球商業大廈1101室

中華百貨有限公司
恭賀新禧
本公司全人鞠躬
元旦休假一天
二日照常營業

教署立案
香港語言商科書院
規模最大 師資最好
人人可讀・保證成功（例假照常辦公） TEL. 853441 853384

英文專修班：招考每班至會考文憑試班。由香港大學・中文大學・…多名授課。
劍橋大學英文文憑班：招日夜新班，由富有經驗教授擔任…
數學全科班：…
廣告畫裝飾設計班：由專家教授…
中英翻譯班：由資任各大報翻譯專家授課。
中文應用文：專教普通來往函件、商業書信、官方公函、契約、…報告・公司文件等。

一）初級會話：由經驗教師用廣東話解釋，適宜初步進修。早午晚開班。
二）英語會話：全部英語…教授授課。分初・中・高各級。
三）英文拼音：一月完成，此後拼讀任何英字，發音正確。
四）日語專科：東京大學學士及日本…教授…中・高級。
五）法文速成：法籍及留法博士授課，字母起，分初中高各級。
六）西班牙文：西班牙人士用英專語講解。分初・中・高級。
七）德文專科：德籍人士授課，招初・中高級班。
八）國語：…
九）英文文法班：…
十）拉丁文・希文：…
十一）留學英語進修班：專攻TOEFL試…
十二）數理化專修班：由香港大學及中文大學…

電腦專科
安德烈博士主理・空氣調節・招一月份早午晚新班

商科專修班
中・英文簿記・會計・香港稅例・成本會計・銀行會計・公司法・商事法・出入口文員班・打字・珠算・商業英文・秘書學・經濟學・審計學・李氏新式珠算・速記・商用算術。各科均由富有經驗中西教授及會計師授課。分全科及選修班，課程均按照英國學會標準。

校址：九龍彌敦道五九三至六〇一號創興銀行大廈五樓

萬宜酒樓向港九耆英老人致歉啓事

本酒樓自開業以來，蒙各界人仕及街坊友好大力支持，天天滿額，業務得以發展，殊深銘感。本酒樓每月舉辦「敬老聯歡宴」，已舉行拾式屆矣。祈蒙港九耆英老人擁躍參加，一屆比一屆辦得好——「萬宜敬老」早已家喻戶曉，衆所稱道。本月份由於酒席擁擠，夜夜滿座，無法騰出地方，以致第十三屆敬老聯歡宴未能按期舉行，仍得延辦一屆，下月份當續爲舉辦。謹此向港九耆英老人致歉，伏希諒宥。

本酒樓爲了擴大晚飯宵夜業務，更好地爲顧客服務，故不惜巨資，將地點部大事裝修改革，一流設備，美奐美輪，並由名厨師主理，實行「大厨師煮小菜」，請各界友好光臨賞識。

萬宜酒樓關國基謹啓

廠商會長莊重文 指出香港工業隱憂 盼政府作長遠打算

建議興建廉租廠廈，緊急管制廠房租值。

【本報訊】中華廠商聯合會會長莊重文，昨日建議政府為長遠解決本港工業發展危機，應建設廉租工廠大廈，供給中小型工廠使用，增加其外銷市場之競爭有利條件。同時他又認爲政府在未能實現建設廉租工廠大廈之前，應作出一緊急措施，使一般樓宇及廠房租值，維持六個月前狀態。

莊重文會長說：大致上來說，今年的經濟情形是令人感到滿意，工業產品出品會超過一百億元以上。但是今年下半年已使工業界存有危機，工廠用地價格不斷上升，一般樓宇及廠房租值的增長，勞工的缺乏，工業用電的一錶制，使電費增加，再加以許多新勞工法例的實施，如勞工補償法，四日無薪假期等等，這都是對本港工業發展有嚴重的影響，使工業產品難以在世界市場競爭。

莊氏又表示：他週得消息，許多過去購買港貨的外商，已轉向如南韓、台灣、星加坡等地購貨，外國百貨公司已不再陳列港貨，而由上述國家出品取代，此種情形，使明年本港工業將更發生大危機，政府應正視這些情形，盡力幫助工業界解決困難。

莊氏認爲，工業出口，明年上半年定單不會有問題，但下半年便會有大困難，所以他建議政府爲長遠解決工業危機計，應建設廉租工廠大廈，供應中小型工廠使用。這種工廠大廈，可分二千五百呎、五千呎、一萬呎及二萬呎四種，此一建設計劃，可仿照目前之廉租屋宇建設一樣，由一委員會負責執行。

他又指出：政府在未實施上述建設廉租工廠大廈計劃前，應先行作出一緊急措施，使一般樓宇及廠房租值，維持六個月前的狀態，然後徵詢各界意見，研究定出一項合理的租值，隨而着手進行實現廉租工廠計劃，如此才可使港工業出品在海外競爭有力量，安定社會經濟，否則今後工業發展受極危機重重，更不能與發展國家競爭。因爲這些國家的工業，獲得政府的鼓勵及支持，而且人力充沛。

他又說：政府不應以目前的發展情形而自滿，另一工業危機是原料的漲價及工資的增加，已使產品成本增加了百分十五至廿，使外銷競爭發生困難，如不減低價格，外商便會向其他國家採購，減價則會使商廠蝕本，社會經濟亦因而發生問題。

莊氏又認爲本港工業應加以改進爲重工業，製造機器及原料，供應廠商需求，並且盡量利用新機械，製造高度精美出品，使工業有更大發展。

最後莊氏呼籲政府迅速多建立工業學校，培育更多人才，並要及早實施學徒制度，以解工人缺乏嚴重情形。

彌敦道四賊劫美容屋 綑綁三女一男

掠去欵飾逾六千元一女子被割傷

【本報訊】九龍彌敦道與佐敦道交界附近的華英昌大廈昨晚六時卅分，發生四賊持刀闖入七樓一家美容院內掠劫事件，屋內女子先被綑綁，而匪徒搜索中時，另一女子回家，不旋踵，一女住客及其男友適亦返家，遂亦遭綑綁及掠劫，計共損失逾六千元，其中一女子因被匪徒以刀壓頸，遂致頸部亦受輕傷，在匪遁去後，該三女一男先後掙脫綑綁而撥電話報警，但警員抵達時，匪踪已渺，刻警方正嚴密在緝中。

被劫現場是彌敦道二〇四號華英昌大廈七樓露莎美容屋，專爲上流女士化粧按摩等，本月十六日始由別處遷入營業，持牌人是兩名女子，俱卅歲左右，姓名是李麗蓮及謝佩蓮。

該層樓宇的前半座是美容屋，後半座一房則分租給一女子居住，是在商台任播音員的楊志芬。

昨晚約六時，該屋已停止營業，股東李麗蓮外出訪友，只餘謝佩蓮在店內處理當日賬項，突然在六時卅分，有四名年約十八至廿二歲的男子，一齊不發一言闖入屋，謝女正詫異欲問他們如何可啟門進入時，但四賊已各自取出西瓜刀向之恐嚇，不准聲張，隨把她綑綁後，更以布帶塞口，推入廁內，匪徒則在總與房內搜刼。

約七時十五分，李麗蓮從外回店，被匪用西瓜刀壓頸指嚇，在掙扎中，李的頸部被劃，受傷輕傷。約七時廿分，商台播音員楊志芬放工回家，由其男友李柏年護送，兩人同入屋後，亦遭同樣命運，三女一男先後均被驅押於廁所內，而一名匪徒在綑綁楊志芬時，更對楊說甚爲調笑話，嚇得楊女面如土色。

約七時四十分，匪徒大力關門離去後，衆人始先後掙脫綑綁，李麗蓮首先出廳撥電話報警。

事後檢查，計李麗蓮被掠鑽石戒指一隻，金頸鍊一條，李柏年被掠手錶一隻，資得牌相機連攝鏡一部，謝佩蓮被掠數百元現欵，鑽戒一隻，女庄金勞力士手錶一隻，楊志芬被掠現欵七百元，日本珠頸鍊一條，合計損失價值超過六千元。

警方目下正嚴飭所屬查緝刼匪中。

球場開片命案

警員出庭供述辦案經過 死者送到醫院証實斃命

【本報訊】一宗水埗長沙灣警察宿舍一死三傷慘劇，四名男子昨續在北九龍裁判署受審，由警員張祖佑出庭作證，供述當日將案中死者及傷者早送醫院急救經過。全部証供仍未完，今日續訊。

被告：（一）杜少雄，廿歲，漁夫，居無定所；（二）吳耀球，十七歲，住又□新區，喫啡室夥計；（三）鄒希林，十七歲，住觀塘新區，工廠工人；（四）張栄，十六歲，住元朗，工廠工人。均被控四項罪名：（一）（甲）十一月八日在九龍地區謀殺青年林啓裕，（乙）同時同地傷害青年鄭熙柱之身體，（丙）同時同地傷害青年劉光濤之身體，（丁）傷害青年鄭紹坤之身體。

佑供稱，他隸屬西九龍衝鋒隊員，十一月八日下午七時十五分，與其他警員同在巡邏車上當值，接到無綫電話通知，前往長沙灣廉租屋附近，調查一宗傷人案，當抵步時，見到死者林啓裕身受重傷，躺在球場之上，救傷員將之扶上十字車，與死者一同上車者，尚有另一姓劉之傷者及警員三九七號，在十字車內，死者經已不能言語，當即將其送到醫院急症室時，証實已告不治斃命，乃轉殮房安置。

僑港廣州警官聯誼會 昨舉行成立及第一屆理監事就職典禮。上圖爲市政局議員主持監誓。下圖爲九龍總商會理事長（左）頒發選任書由該會理事長李伯祥（右）代表接受。

竊賊光顧中環鱷魚恤 連破三閘鑿穿地板 爆夾萬偷五千餘元

由三樓天台直落地下得手逃去

【本報訊】一名巡行驚人的竊賊，利用屋外的竹棚，進入一間三層高樓宇的天台後，連破三度鐵閘及鑿穿一度地板，然後在地下爆開一個夾萬，偷去現欵五千餘元後，從容逃去。

失竊現場爲港島干諾道中五十三號利華氏製衣公司（鱷魚恤），該公司經理室內存有巨欵的夾萬亦曾被撬過，但不成功，否則損失當不止此數。

據悉：該公司職員昨晨上班時，一打開大門，即見滿地混亂及傾帶，屋內混亂不堪，而放置在會計室的一個高三呎的夾萬已被撬開，內裏的現欵全部不翼而飛，知已被劫，通知警員到場調査後，發現一批現欵已被竊去，總值五千七百廿三元一角。

警方相信一名竊匪於前晚八時至昨晨九時間，乘屋內無人留守，利用在屋外搭架裝修用的竹棚，爬上天台側的一個平台，撬開進入三樓的鐵閘，再將由三樓至二樓通路間的鐵閘弄開，然後鑿穿二樓的地板，該地洞剛夠一個人通過，竊匪進入地下後，將會計室的鐵閘及放置在內的夾萬撬開，將所存的現欵全部偷去。匪徒行事後，即在公司內大事搜索，並企圖將一個在經理室內的夾萬爆破，但該夾萬構造堅固，未能得手。警方目前仍調査該宗驚人爆竊案。

歌廳司閣被控阻差及打帮辦

准以千元保釋候審

【本報訊】一名在歌廳任職的巴籍司閣，涉嫌阻差辦公及毆打警察帮辦案，昨解銅鑼灣裁判署由高輔法官審訊，被告延律師否認控罪，法官令將案押候，今日續審，准其以一千元保釋候審。

被告巴基斯坦籍男子鴨那辛智伊，卅一歲，司閣，被控兩罪：（一）本月廿九日在灣仔謝斐道五〇九至五一一號東方歌廳夜總會阻碍警方人員R.B.委打臣帮辦及A.R.渠貝爾帮辦執行職務。（二）同日在上述地點毆打執行職務中之上述兩名警察帮辦。

博愛醫院義演粵劇大會 趙不弱請善長捐助

使貧病人同沾福澤

【本報訊】博愛醫院董事局主席趙不弱，昨對該院將於一月二日晚在香港大會堂音樂廳義演粵劇談稱：該院每年一度之粵劇籌欵，乃屬院務醫藥經費主要來源，今年金禧紀念決定盛大舉行，得閨秀名媛黃夏蕙、司徒關佩英熱心贊助，慨允參加演出，會同一流紅伶鄧碧雲、梁醒波、陳好逑、尤聲普等義演名劇「胭脂井」。

大會已敦聘香港醫務衞生總監鄧炳輝醫生、新界民政署長陸鼎堂爲名譽會長，兩位長官屆時將蒞會主持頒贈錦旗儀式，而行政立法兩局華人非官守議員、官紳名流担任大會名譽顧問，使到義演籌備進行順利。

大會座券計分有名譽券五百元，二百元，一百元，五十元，廿元，十元多種，連日各界踴躍響應認購，至爲暢銷。特再厲請各界熱心人士大力支持，使地方貧病同沾福澤。

趙氏繼又表示：在本年十月間，該院舉辦金禧慈善遊藝大會，各方熱烈響應捐助下，計得善欵逾十餘萬元，創空前新紀錄，足相信今次義演粵劇，成績當有理想收穫。

參加担綱義演之黃夏蕙女士，司徒關佩英女士，及趙不弱夫人陳瑤琴女士，昨亦在座，黃女士稱：伊今次參加博愛義演粵劇大會，主要乃是對新界及港九貧病不幸者略盡同情幫助之義，希望各友好人士多賜指導及支持。

右起：博愛醫院主席趙不弱博士、黃夏蕙、關佩英、趙夫人陳瑤琴。

布廠商會會員年會

【本報訊】香港布廠商會於昨日下午三時，在該會會所舉行一九六九年會員常年大會，到會者計有該會名譽會長溫逆明、胡炳、會長張英燦、副會長盧兆一、朱祖涵及各會董等數十人。

會中由會長張英燦報告一年來會務概況，並依章通過一九六八年會計結算，及續聘李卓耀會計師爲該會一九六九年核數師，同時商討有關今後會務之推進，會後舉行茶會。

僑港廣州警官聯誼會 成立及首屆職員就職

張有興監誓謝伯昌頒選任書

【本報訊】僑港廣州警官聯誼會，於昨晚七時在九龍彌敦道瓊華酒家舉行該會成立及第一屆理監事就職典禮，由市政局議員張有興主持監誓，九龍總商會理事長謝伯昌頒發選任書。

該會理事長李伯祥致開會詞表示：該會成立，端賴各方友好之鼎力支持與指導，以及籌委人員出錢出力，全體同仁衷誠合作有以致之。關於本屆任內工作，現正積極推動兩大目標：其一是籌購會所；其二是注重會員福利，設立會員診所，盼各友好及各同仁協助，使會務得以迅速發展。

繼由副理事長唐潤報告該會籌備成立經過情形，詞畢，全體理監事舉行宣誓就職儀式，由張有興議員監誓，九龍總商會理事長謝伯昌頒發選任書，謝伯昌理事長及早年曾兼任廣州公安局長之僑港香翰屏將軍，亦分別致詞勗勉。最後由會長李傳唐致詞，禮成後舉行歡宴，席間並有遊藝娛樂助慶。參加典禮嘉賓及該會全體理監事會員與來賓千人之衆。

該會第一屆職員名單如下：會長李傳唐、陳興國；理事長李伯祥、副唐潤、梁自重、李超；監事長吳文途、副黎少偉；理事黃才、吳志忠、陳維、張孔瑞、高澤仁、區伯謀、高自若、郭振東、孔繁鑾、麥堯、胡兆瑞、曾榮生、邵廣容、黃平、張鑑、林少立、謝斌、梁錦材、衛瑞、黃龍、謝忠中；監事朱介眉、李梅、温仕淵、韓錫忠、張文。

深水埗街坊會 演劇籌建中學

由二月六日起一連十五天

【本報訊】深水埗街坊福利會[illegible]南昌街與白田村新區二五七地段四萬呎爲校址，現積極進行。

該會定期一九七〇年二月六日至二十日一連十五天，在楓樹街球場搭大戲棚，分別公演碧雲天、家寶及鳳求凰三劇團，籌募建校經費，並經成立演劇委員會負責主持，推定職員名單如下：監督黃伯芹、余近卿、招福中、陳彪、黃錦康、黃兆東、黃華盛林；主任委員黃樂祥、副莫華燦、柳子元、中黃桂；總務黃劍父、中文秘書何壽康、英文秘書黃陳智霊、財務盧天，票務黃熾、會計何維樑、交際朱叔途[illegible]

食渠亮陳，宣傳李[illegible]，公安鄺子強，[illegible]及所屬小學教職員等，定於一九七〇年一月一日上午九時在該會黃埔東堂舉行新年團拜，茶點招待。

慈幼會津貼小學 舉行教師研討會

【本報訊】天主教慈幼會所屬港九六間小學教師四百多人，於廿九日下午二時在九龍鄧鏡波學校舉行教師研討會，請助理教育司何雅明、及教育司署四位督學主持各科教學討論。

慈幼會會長馬耀淩神父於致開會詞時稱：此次舉行第一屆教學研討會，其動機是爲交換教學經驗及彼此認識增加聯繫，希望每年均能舉行一次以加強教學的效果。

何雅明的演講專題爲「小學教育的要素」，他所提供的要點有四：（一）兒童的個性和能力應該獲得啟發；（二）準備兒童謀生的技能；（三）訓練學童爲社會的一員；（四）品德訓練，責任感和領導能力等。

分組討論時，由程炳仁主持中文教學，李志培主持英語教學，畢堅主持算術教學，李郁和主持社會及自然科教學演講，大會於五時圓滿結束。

出席校長有慈幼小學湯大年神父、聖安多尼小學校監鄭桂生神父、聖鮑斯高校長鮑林神父、聖鮑斯高小學校監施神父、校長余深昭神父、石陆慈幼小學文啓明神父、聖類斯小學校監黎思神父等。

元朗合益公司 舉行股東年會

【本報訊】由元朗七鄉人士聯辦的「元朗合益有限公司」，百餘位股東及董事昨午舉行常年大會，聽取及審覽一九六八至一九六九年度的業務狀況。

總經理戴權（十八鄉鄉事會主席）在其報告詞中，表示公司業務已大見好轉，而經理鄧乃文（屏山鄉事會主席）亦透露該公司經濟轉趨良好的經過，使股東們稍覺安慰。

該公司擁有資產甚多，年中對於舖、屋、土地以及合益新街市的租值，實在不少，但因年前社會經濟不景，故改派股息，暫停派發。

會議最後並通過續聘會計師湯高新担任該公司核數工作。出席者：董事長鄧立生、總經理戴權、總監督鄭澤林、經理鄧乃文、司庫鄧直生、董事鄧華、鄧家、鄧大福、戴澤民。

佐頓道—中環航線 載客及載車小輪

本年除夕十二月卅一日(星期三)晚特定通宵行走並於半夜二時後每隔廿分鐘一渡。

香港油蔴地小輪船有限公司

一九六九年十二月三十日

香港青年芭蕾舞團 定期在大會堂演出

【本報訊】香港青年芭蕾舞團，將分別於下月四日及十八日在大會堂，由留英芭蕾舞藝員文漢揚領導十五位芭蕾舞藝員演出古典及現代芭蕾舞。

該次演出分兩日舉行，俱由晚間八時起表演，節目包括三幕古典芭蕾舞及現代芭蕾舞，票價分五元及十元兩種，現已開始公開發售。

據悉：該團此次演出的領導者文漢揚，曾留英深造芭蕾舞，在英皇家芭蕾舞學院有優良的成績，曾在本港表演多次，均獲好評，爲此次期間十五名青年芭蕾舞藝員演出，將有優異的表演。

圖爲文漢揚、黎海寧芭蕾舞表演。

天氣與潮水

吹東北風、氣候亢爽，天氣和暖，最高約爲攝氏二十度。

昨日最高氣溫爲攝氏廿三點二度，最低爲攝氏十五點四度，今晨零時氣溫爲攝氏十七度，濕度爲百分之八十一。

高潮：上午零時三十分 下午三時零九分

低潮：上午八時廿四分 下午七時五十分

港大學生 爲竹坑修路

【本報訊】香港大學社會服務團的團員，利用聖誕假期，爲黃竹坑居民修築道路，全部工程已經完竣，該村居民爲對該批熱心服務青年表示謝意，將於今日上午十一時，由香港圍黃竹坑農村互助會主席潘[illegible]頒贈錦旗致謝。

參加工作的青年約四十五人，磚塊及英坭等材料，由西區民政署香港仔辦事處贈。修築的道路長約六百呎，闊三呎，原來的路由於日久失修，村民搬運貨物倍感不便，現經修築後，村民可隨上街從不再限於肩挑之苦，甚至手推車也可以在不滑的路面上來往。

環球牌快乾膠玉磁漆 昨晚舉行一次聯歡

幸運用家皆大歡喜

國民漆廠精心創製之環球牌快乾膠玉磁漆，品質精良且價錢大衆化，上市以來深得用家愛戴採用，該廠爲酬謝各用家之雅意，經特舉辦一項別開生面之幸運用家聯歡節目，由該廠特派代表到港、九、新界各區分銷商及各用家之工作地點拍攝實地用家購買及施用環球牌快乾玉磁漆之情形，並即席選出幸運用家，參加由國民漆廠特備之聯歡宴及接受該廠致送之豐厚禮物乙份，此項活動深受油漆界注意及擁護。

該廠昨晚假座[illegible]舉行該項第二期用家聯歡，情况熱烈，氣氛愉快，各用家並提出甚多有關油漆之寶貴意見，以利國民漆廠對其各項產品作精益求精之改進，此實爲油漆界之創舉。國民漆廠爲酬謝各用家對環球牌玉磁漆之熱烈擁護，此項幸運用家之聯歡節目決繼續舉行，務使全港、九、新界之用家皆有機會參與此盛會，並接受禮物，而皆大歡喜也。（廣告）

刊登廣告請電 七三零七零八

可怕的陽虫是兒童瘦弱之原因

為人父母者注意

唐拾義肥兒疳積散

小兒飲食無度，脾胃柔弱，易成疳積，病時面黃肌瘦，腹現青筋，腹部鼓脹，挖鼻咬指，睡後磨牙，糞門痕痒，糞有氣泡，腹痛生蟲，不思飲食，性情暴燥，哭怒無常，每有因此而致命者。

唐拾義肥兒疳積散，藥性和平，功能解食積，除虫氣，止腹痛，安睡眠，美味可口，兒童喜食，服後有蟲打蟲，無蟲則清除腸胃積滯，增長食物營養吸收，使瘦弱兒童迅速變成活潑肥壯。

聰明的父母，常用此藥測驗子女是否有腸蟲，簡便可靠。

服後十二小時內打虫

港九各埠藥店均售

自

「抗原」自療發展中心

「抗原」自療乃一項空前發明，靠着此種方法，可以用本身力量，迅速，安全，快捷，有效自療大小各種疾病，現徵得發明人同意，利用業餘時間，免費指導有意採用此種方法人士，并印備「抗原」自療法原理簡介，歡迎索閱，請星期一至星期六上午九時至下午六時，致下列電話通知，或來函索取，即可按址寄奉。

「抗原」自療發展中心啓

電話：K八九九一〇六

地址：九龍官塘月華街56號六樓22室

健肺強身 位元堂扶正養陰丸

主治：久咳痰多．胸翳氣滯．胃呆血少．陰虛體弱

功能：止咳健肺．祛除寒痰．提神開胃．補氣補血

中國醫藥，首重氣化，氣化之道，端賴扶助「正氣」，培補「中土」。內經有云：「陰者中之守也」，「中」乃能生陰，故定名「扶正養陰丸」。

「正氣」是人體中的精粹先天「元氣」，又是人體長成而經過調和中的主要力量。

「中土」乃指脾胃，它在人體的中央，「五行」中它屬「土」，醫學上稱爲「中土」，是擔負消化器官。

「陰」是強化器官組織不可缺少的「津液」，在腎則爲「精」，在肉則爲「血」。

元氣不足，脾胃虛弱，此百病之所由來也。然其病態多不甚顯著，故易爲人所忽略，惟常見的病例是食慾減退，四肢乏倦，身體消瘦，神經衰弱，精神萎靡，甚至病情變化，常有心悸，失眠，自汗，盜汗，咳嗽，氣喘等一切虛弱病症發生。若不及時治療，病情益加惡化，勢必引起威脅生命的疾病。

本堂「扶正養陰丸」，乃根據前賢醫案，綜合經驗，針對上述疾症，選數十種珍貴藥材配製而成。稱治男女久咳，胸翳氣滯，胃呆痰白，食慾不振，氣血不足，陰虛體弱，及婦人產後虛弱等症，療效卓著。

本丸藥性平和，不寒不燥，功能扶助正氣，培補中土，止咳除痰，開胸健胃，並除生血，增強體力，是強肺補身之無上良藥也。

香港位元堂藥廠出品 各藥莊有售

司法文員貪污疑案 地院審訊近尾聲

控辯雙方陳詞後法官押候判決

【本報訊】高等法院一名司法文員涉嫌貪污案，昨日在維多利亞地方法院續審，康士法官在聆畢控辯雙方之結案陳詞後，諭將案押候宣判，屆時會令行預先通知本案有關律師出庭。

被告男子陳榮璜，卅二歲，被控兩罪：（一）一九六九年八月十八日，身爲高等法院司法文員，在太子道一酒家，貪污性向陳旭龍索取三千元，作爲協助一宗將在高院聆訊之民事案件之報酬；（二）今年八月廿一日，在香港一餐室貪污性收取陳旭龍二千元。

檢察官史衞士陳詞強調：在幾次飲茶見面，被告人均出席，被告確實有從原告人之弟手上收去二千元。

辯方大律師在陳詞時謂：被告乃公務員，在非值班時間，給予別人一些職務上之提示是合理的。証供中未有人能指出被告曾向別人提出報酬，同時案中原告人亦承認本案無行賄成分存在，既無行賄，何來貪污？控方更未有証明被告人貪污之意圖。

攤位裝飾比賽 定期舉行頒獎

【本報訊】香港中華廠商聯合會主辦之第廿七屆工業出品展覽會，爲鼓勵會內之攤位及其裝飾陳列，經於本月二日由香港大學建築機械工程系主任金新宇博士、香港工業學院校長程源衞博士、香港貿易發展局李華德先生，世界中文報業協會主席胡仙女士、香港設計局主席史寧南先生等五位專家担任評判，隨評定冠軍獎香港登品有限公司，亞軍獎鱷魚恤有限公司，季軍獎星光實業有限公司，最佳設計特別獎滙化大同有限公司，優異獎銀行攤館、家庭計劃指導會、禁毒常務委員會、香港政府館，定下月二日（星期五）下午三時，在工展會場隆重舉行頒獎典禮，屆時并敦請工商業管理處長燕弼夫先生主持，并請到燕弼夫人頒獎，且邀請各參展廠號負責人，與各部部長參加。

工姐歌唱比賽 方秀環獲冠軍

第廿七屆工展會宣傳部，聯合香港電台舉行工展攤位小姐歌唱比賽，於日前選出十二位決賽者後，於前日下午三時在工展會大禮台舉行決賽，并產生出冠亞季殿四名優勝者。

大會宣傳部長黃桂，邀得龍彪紅星苗滿麗主持頒獎，同時，并邀得歌樂界知名人士劉宏遠、梁日昭、韓燕、高明四位先生小姐，主持評判。

香港電台節目主持人陳惠民主持下，由黃華麒担任節目司儀，初賽及歌星鍾玲玲。由苗滿麗頒獎與各優勝者，宣傳部長黃桂，則頒送紀念品與各評判員。入選十二金釵，經展歌喉，結果方秀環以一曲「今天不回家」獲得冠軍，靚海倫獲得亞軍，季軍爲陳雪麗。

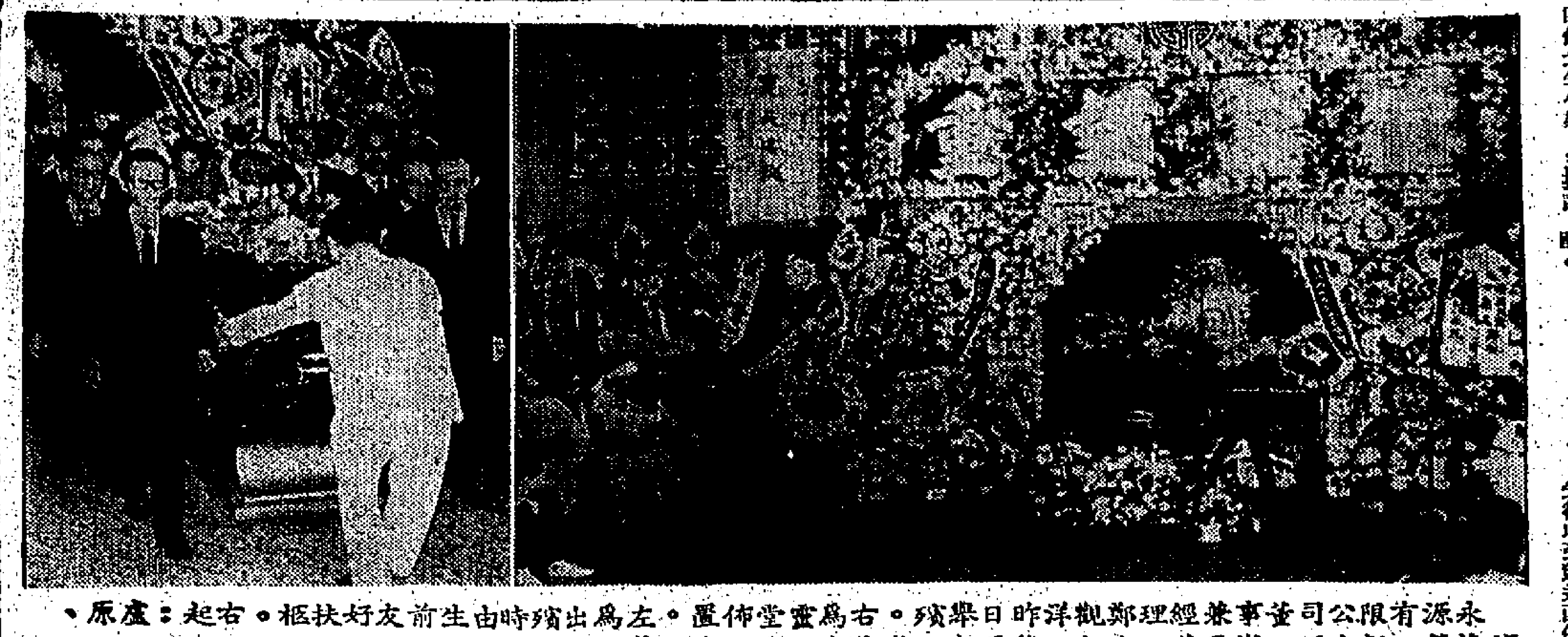
「相思河畔」歌曲選舉 得獎名單昨公佈

【本報訊】「相思河畔」最受歡迎歌曲競選比賽，昨日已告揭曉，並由胡燕妮親自抽出頭、二、三名及入圍獎名單。

「相思河畔最受歡迎歌曲選舉」，是於去月連續在五間夜總會及歌廳舉行，獲得熱愛國語時代曲及影友之踴躍參加，先後收到競選函件共逾一萬二千五百多封，選「相思河畔」者有一萬零五百零六封，被選爲最受歡迎歌曲。昨日由邵氏女星胡燕妮在選件中抽出頭、二、三名之選票及五十名入圍獎，其中名單如后：

第一名林銓，住明華大廈八零七號；第二名周KK，住青山道東沙島街一七三號四樓；第三名譚貞慧，住普慶街十號三樓。

入圍獎五十名：馬嵩惠文、SUSANNA LAI、BOOT-PAK KAI、TOMIC、黃玉榮、黃麟、黃龍、甘若芳、李仁、陳祥、王丹苑、古月江、譚銘澤、謝銘漢、周伍成、鄭盛華、黃耀明、譚瑞漢、何興、譚婉梅、林德秀、郭秀瓊、岑平、黃寶屏、譚瑞欽、何惠玲、李榮發、如虹、譚淑嫻、周江鴻、葉金、鄭漸思、黃玉璇、楊捷榮、梁智、姚秋子、黃蘊淵、黃岩真、葉森、林尚榮、S·H·黃玉麟、李達權、林大衞、黃駿仙、慧冰、馬淑嫻、譚志平、陸志平。



永源有限公司董事兼經理鄭觀洋昨日舉殯。右爲靈堂佈置。左爲出殯時由生前友好扶柩，右起：盧原、傅蔭莞、郭惠昭、謝子基。左起：黎國本、崔倫光、吳炳連、蕭栓。

醫務處斥左報造謠

【本報訊】醫務處發言人鄭重否認左派報紙所報導，謂伊利沙伯醫院的醫生，不救治一名送到急症室的男童，以致該童死亡。

發言人說：事實上，該童被送到急症室時，証實已經斃命。

據該左報謂：死者住於黃大仙新區，於廿五日外出嬉戲後返家，發覺下體與右大腿間紅腫，情況惡化，於是由家人送往醫院急症室救治。

醫務處發言人說：該童於廿七日上午八時半抵達急症室，當時已証實死亡。後來剖驗，証實是死於肺炎，與傷勢完全無關。

據悉：左派報紙晶報昨日報導該項消息稱：死者五歲男童江德明於聖誕日與鄰人玩捧角被踢傷下體與右腿，延至廿七日惡化不能說話，由其父親送往急症室求診，主治醫生對江德明的父親說：「來得太遲，有得救了！」

鄭觀洋逝世 昨舉殯哀榮

永源公司董事兼經理

【本報訊】劍橋大學工程碩士、永源有限公司董事兼經理鄭觀洋日前逝世，遺體移九龍殯儀館治喪，昨日上午在該館舉行大殮，隨後出殯，由鄭氏生前好友盧原、傅蔭莞、郭惠昭、謝子基、黎國本、崔倫光、吳炳連、蕭栓等扶柩。

昨日到祭之親友包括：何世禮將軍夫婦、胡秩五、利孝和、利榮傑、利榮森、黎國培夫婦、陳延炯、陳其照、唐紹元、楊祖炘、周雁賓、黃錫漢等甚衆。

低薪公務員在加租聲中 盼政府配給廉租屋

調景嶺居民要求巴士恢復行駛

讀者意見

編輯先生大鑒：逕啓者，自近日物價高漲，並傳公務員加薪聲中，貴報曾以社論論之。在政府公務員中，低薪者佔了絕大多數，例如五百元以下的，每月就只能增加三幾十元而已。照目前生活指數，的確有很多方面不能所及。加薪，加薪，只能對高級者有較大益處。他們還有各種額外津貼，如房屋等是。但低薪者不敢苛求什麼津貼，但政府有照顧的必要。在住屋上除少數因工作關係有宿舍者外，絕大部份都缺乏住屋，特別目前到處加租聲中，希望政府配租屋能增加低薪公務員的配給。大概不應似目前百分之十五的配給指數。因爲公務員的比例已年年增加，現時在政府服務逾十年的，有些還無法獲得配給廉租屋居住。懇請貴報將此轉知屋宇建設處長，並請答覆。

一羣低薪公務員上。十二月十七日。

× × ×

編輯先生：

我們是一羣調景嶺居民的貧苦大衆，我們風雨無阻的日出而作，日入而息地出入港九各地區，入息有限，耗費來往車資又多，甚以爲苦。而九巴公司自一九六七年左仔騷動以來，因車少人少而停駛調景嶺線。如今已二年，九龍各地區巴士，早經先後恢復正常，獨有調景嶺線，迄今未復駛，且九巴向以服務大衆爲前提，亦久爲吾市民所稱道，爲何調景嶺線迄未復駛？不知是何理由？擬借貴報「讀者來函」一欄，懇予惠佈，并請九巴迅速復駛該線，以利市民，不知可否？尚祈原諒！

調景嶺一羣工友同上。十二月廿日。

橫頭磡外圍狗猖獗 希望警方注意掃蕩

編輯先生：我是貴報讀者，我對於橫頭磡新區數項事情，有所投訴，及更希望政府有關當局給以答覆：

（一）郵務——本區是一個超過六萬人的新區，當然每天信件、郵包等也不少。本區現有兩個郵筒，但實際上，並不能對本區之郵務有甚麼大幫助。而需要包裹、掛號信、買郵票等，則要到最近的老虎岩或黃大仙郵局，而路途需要二十分鐘，這樣不是太費時嗎？所以我希望郵政當局能夠在本區設立一間郵政局。

（二）街市——現在的街市，散佈多處，有些小販擺賣在「橫頭磡中道」，阻塞交通。在十二座的天階，更是污水處處，氣味迫人，不合衞生。在十二座與十三座之間的空曠地方，則被用作貯藏貨物，昆蟲滋長之地。在數年前，有關當局用在十四座與十五座之間的一塊大空地作小販市場，但只不過數天，小販便搬回原處。因爲有關當局只搬遷阻塞交通的小販，而其餘的大部小販，則仍然在原地販賣。該小販市場地勢較高，主婦則喜歡在原地買餸，因此在「新市場」小販的生意不及以前，遂搬回原處。現在該塊地，只是用作擺放木箱，這不是太可惜嗎？我的意見是將全部的小販搬遷到該理想的小販場地，這樣阻塞，不合衞生等情形，也可以迎刃而解了。

（三）賭博——本區有兩外圍狗的賭檔，每逢賽狗之日，則每處有百餘賭徒。我最驚奇的是他們，其中有很多是青少年。我認爲新區的犯罪案件與他們是有關係。希望警方能注意掃蕩！

橫頭磡居民上。十二月十九日。

香港物理學協會主辦 科學展覽定今晨揭幕

【本報訊】參加香港物理學協會主辦的六九至七零年度科學展覽的各有關單位，昨日在大會堂加緊進行裝置及陳列攤位工作。該項展覽定今晨十時四十五分，由羅理基爵士主持揭幕儀式，展覽期於星期日結束。圖爲好利獲得（香港）有限公司總經理宇班丹納（右）與市場企劃經理阮洛雲，在該公司攤位檢視陳列材料。

聯大書院學術演講

【本報訊】香港聯大書院第十四屆畢業籌備委員會、商管及會銀系合組而成之商學會，定元月三日（星期六）下午四時卅分至六時卅分，在香港大會堂九樓北演講室，聯合舉辦週末公開專題學術講座，邀請黃展驥主講「應用邏輯的一個常見錯誤」。黃氏畢業於國立台大哲學系，現任中大校外進修部思想方法與邏輯等課程，是次演講，黃氏將就其個人意見，指出日常生活及科學上常用到的一種錯誤思想方式，並列舉出幾位外國學者亦犯這種錯誤。內容深入淺出，饒具學術性之專題演講，歡迎各界人士蒞臨參加，不收費用。

堅道電子工程班參加物理科展會

明年創辦電視工程班

【本報訊】堅道英文書院因應本港社會人士要求，將於明年一月一日開辦電視工程班，俾使學電子學人士獲得進修機會。此項課程亦與美國無線電工程學院合作，課程方面，學理與實驗並重，全部教材及一切實驗儀器，均由RCA供給。該班訓練期爲十八個月，分二個階段上課，第一階段爲基本電子工學，爲期六個月；第二階段爲電視學，爲期十二個月，或選讀無線電工程班之第二期無線電通訊學。期滿考試及格者概發予RCA電子工程班畢業証書，作專業技能之証明。

RCA無線電工程班與電視工程班，釐定於明年一月二日招收新生，又該校將於除夕起至明年一月五日止，在大會堂低座二樓之物理科學展覽會中參與展出部份有關該班教科書教材。

堅道書院電子工程班參加大會堂物理學展覽會展出的部份教材。

明德青年中心續辦高初級攝影技術班

【本報訊】明德青年中心第三期高初級攝影技術班，凡對攝影有興趣之青年男女，均可參加，導師由譚國榮與黃正担任。課程分高班，及初班課程，上課地點在九龍彌敦道三十三號，友聯銀行大廈十六樓C座明德青年中心，報名地點在九龍彌敦道倫敦戲院六樓明德青年中心，名額每班四十人，開課日期高班明年一月十六日，初班一月十三日。

商台除夕聯歡晚會

【本報訊】香港商業電台，爲慶祝元旦佳節，增加聽衆收聽氣氛，決定由該台第二台在今晚十一時起至元旦凌晨後，特別播出一節除夕聯歡晚會節目，內容有歌唱，趣談訪問等，由商台藝員聯合香港歌劇院全體合柱歌星、崔萍、蓓蕾、影星鳴及香港歌劇團歌星楊燕、歐陽菲菲、劉明、朱茜等担任演播，節目熱鬧非常，精彩百出，屆時請各聽衆收聽。

勞工處在九龍增設分辦事處

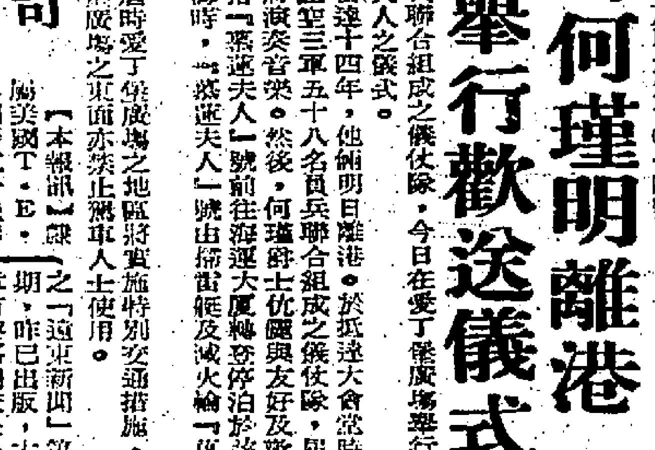
【本報訊】勞工處將於下月二日在尖沙咀彌敦道一百號東英大廈六樓開設一個分辦事處，處理在九龍及新界發生之勞工賠償事宜。向該辦事處詢問之電話號碼爲K六六三〇五三及K六六九〇一四號。

中電總經理活特榮休

【本報訊】中華電力有限公司總經理活特，在該公司服務三十九年後，將於本月底榮休。活氏將自一九七零年一月一日參加該公司董事局。

中電董事局主席嘉道理，昨日在該公司總辦事處的一項儀式中，代表全體同人，贈活氏銀質鑲茄煙盒及彩色電視機各一具。

該公司董事局同人亦於昨日在半島酒店舉行午宴招待活氏，並贈予一個刻有各董事簽名之銀質托盤，聊表對活氏長期忠心服務之謝忱。



中電公司董事局主席嘉道理（右）致送紀念品給活特。

按察司何瑾明離港 今天舉行歡送儀式

【本報訊】由三軍人員聯合組成之儀仗隊，今日在愛丁堡廣場舉行歡送正按察司何瑾爵士及其夫人之儀式。

何瑾爵士伉儷在港居留達十四年，他倆明日離港。於抵達大會堂時，何瑾爵士將檢閱由皇家海陸空三軍五十八名員兵聯合組成之儀仗隊，屆時，皇家香港警察隊之樂隊將演奏音樂。然後，何瑾爵士伉儷與友好及歡送者告別，並在皇后碼頭乘搭「慕蓮夫人」號前往海運大廈轉登停泊於該處之「捷途」號輪船。於渡海時，「慕蓮夫人」號由揚帆艇及滅火輪「亞歷山大」號護送。

由於該項儀式關係，屆時愛丁堡廣場之地區將實施特別交通措施，取銷該處之泊車位，而愛丁堡廣場之東面亦禁止駕車人士使用。

長德實業公司 下月二日開業

【本報訊】屬美國T·E·A國際電子機構之世界電子廠（香港）有限公司，特近在觀塘鴻圖道五十三號增設第六個機構——長德實業有限公司，以加強其對遠東電子業之服務，並邀請各社會賢達，定於一九七〇年一月二日正式開業，並於是晚七時半，參加開幕酒會。

又據該公司總經理狄安透露：該公司啟業後，除致力本港電子業生產發展，並買賣已加工原子粒半導體成品，供應本港及東南亞各原子粒廠。

筷子姊妹花義賣衣飾物

【本報訊】馳譽東南亞的歌星筷子姊妹花，爲響應「歡樂今宵」節目中義演籌款捐助公益金，將以筷子姊妹花何芙娜及仙杜拉兩人，將於一月一日晚上在無綫電視「歡樂今宵」節目中表演時，舉行拍賣身上衣着飾物，把所得善款捐助公益金。

筷子姊妹花將身上衣着及飾物除下拍賣，歡迎善心人士競買，價高者得，屆時場面將非常有趣，並收寓善於娛樂之效。

明德青年館舉行除夕聯歡會

四項比賽頒獎禮

【本報訊】明德青年中心在本屆工展會特設青年館，連日來在該館先後舉行多種青年人的文娛活動，今晚爲大除夕，該館又在工展會大禮台舉行除夕聯歡晚會，同時並舉行歌唱比賽總決賽，獲得決賽權者計有十八人之多，計有：金秀萍、溫淑如、區文兆、楊德珠、方靜文、王潔明、劉慧貞、徐浩、黃冠紅、菲菲、梅碧霞、李詩婉、王志雲等，歌唱比賽完畢後，即評定冠亞季軍，即舉行頒獎。

又明德青年中心主席張國麟，乘此次菲律賓大專生十四人來港實習本港青年工作活動之便，特邀該大專生全體出席參加大除夕聯歡晚會，並邀其高歌菲律賓民歌及歐西歌曲助興，明德青年中心之國樂隊及口琴比賽，榮獲大會獎冠軍除之「愈國音樂之家」，獲亞軍之「天師家」，邀獨奏之超然小學口琴隊，屆時亦將參加聯歡，各吹奏其得意之作，以娛嘉賓。

今晚除表演各項精彩節目外，同時並舉行四項比賽頒獎禮，計有：（一）「全港青年漸聯比賽」，（二）象棋比賽，（三）口琴比賽，（四）歌唱比賽，各項頒獎禮均敦請獅子會創會會長莫慶榮主持。

遠東新聞 四十四期出版

遠東書院學生會出版之「遠東新聞」，第四十四期，昨已出版，本期文章有黎嘉潮校長「論科學與道德」、張六師教授「論地理與國家政策」、翁聚賢教授「詩經的成名著作時代」等，篇幅均稱一時佳作。該刊內容豐富，免費贈送。

華人銀行元旦日開始發售新禮券

【本報訊】近年銀行禮券以其有簡便實惠之優點，深獲市民普遍採用。月前政府憲報公佈，關於現行之銀行禮券，應自明年一月一日停止出售。現華人銀行經理周啓賢稱：本港銀行界爲保持該項服務起見，已一律另行印製另一式樣之禮券，由一九七〇年元月一日起發售。該項禮券之格式，印製前已獲得財政司核准，購買禮券及兌現之手續，均與前無異，唯一不同之點，乃購得後需在禮券右下角之位置自己簽名，然後致送便可。至於一九七〇年一月一日以前售出之舊式禮券，仍可隨時兌現。

大坑東社區中心定期義演籌基金

【本報訊】大坑東社區服務中心社會福利處將在下月十日籌演粵劇，以籌集該中心舉辦之週年敬老聚餐基金。該劇門票已開始發售，票價分十元、五元及二元，於該區社區服務中心出售，電話是K—八〇一九一九或K—八一九九八九。籌備基金委員會將邀電影明星及電視藝員剪綵。

香港節工作人員獲民政司署頒獎

【本報訊】黃大仙民政司署，昨日下午三時在該署舉行酒會，頒發紀念品與區內參與香港節工作之六十三個社團、學校、廠商、銀行、政府機關主持人及各界人士。頒發紀念品儀式，由九龍民政專員黎家驊主持。

黃大仙民政主任紐耀祖在酒會中致詞，讚揚各單位負責人出錢出力，參與香港節工作，並表謝意。詞畢，由民政專員黎家驊分別頒紀念品與六十三位參與香港節人士，以及五位花車小姐，儀式完成，舉行酒會款待嘉賓。

黃大仙民政司署昨頒發紀念品與區內參加香港節工作各界人士。上圖爲九龍民政專員黎家驊（左）主持頒發紀念品與新蒲崗街坊會長羅智全（右）。下圖爲黎家驊專員頒發紀念品後與各界人士合影。（右起）羅智全、沈念陽、紐耀祖（民政主任）、黎家驊、曹紹松、蔡華。

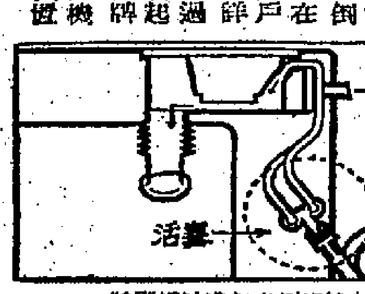
得其利是表有獎攝影比賽

【本報訊】瑞士得其利是表廠宣稱：該廠爲響應香港節特斥資港幣萬元，精心設計花車參加遊行，與衆同歡，更爲提高攝影人仕興趣，舉辦有獎攝影比賽，各界人仕紛紛響應，佳作紛投，現已截稿期，特請各界人仕合作，稿件照片務請於本月底前寄交或送交華僑日報各辦事處，以便齊集評判。據稱：瑞士得其利是表，享譽世界，款式新穎，出品精良，深爲各界人仕所樂意選用。

洗衣機輸水問題 李東海有所解釋

在港行銷之自動洗衣機各類牌子頗不少，據說有些用戶曾被水務局「突擊式」檢查，認爲用洗衣機直接駁自來水喉輸水的辦法，足以影響衞生，要規定另裝泵力水箱方能使用。若干用戶對此消息，頗感惶惑。

據港九雲概商聯會會長，李白牌洗衣機總代理，東泰貿易公司董事長李東海發表意見稱：各國洗衣機外表大致相同，惟內部構造則頗不一致，如以本公司總代理之李白牌洗衣機論，該機在機內之輸水系統上，特裝有防止倒流設備，其作用在使自來水輸入洗衣機，經洗衣機後之污水，則被防止倒流「活塞」所阻，無法「倒流」入自來水管。在本公司分發與各用戶之說明書上，已有詳細說明，如用戶留意圖文，即可不必引起疑慮。附圖爲李白牌超級全能自動洗衣機之防止污水倒流裝置示意圖。



特別設計洗衣機水倒流防止裝置

百德新街坊環遊新界旅行

【本報訊】百德新街坊業主聯合總會，爲促進會員與坊衆聯誼，定一九七〇年一月四日（星期日）舉辦環遊新界旅行，乘搭專用之豪華旅遊車，遊覽全港最大之船灣淡水湖，參觀淡水湖、泰園漁村及青松觀等，並有抽獎及游客節目助興，報名參加者非常踴躍，旅行券快將售罄，參加從速。

當代文藝出版消息

徐速主編的「當代文藝」元月號現已出版。社論「英作家與文學家」，語重心長，發人深省。本期特別刊載星加坡南洋大學講師宋明理的「南大學生讀書習慣的調查」，該校以嚴慎客觀的態度，選出十大名著，二十位喜愛的作家，可作爲本港文教界的參考資料。該期小說較多，參差多彩，而有些新的「開業記」、朱旭勤的「心戀」，波思的「枕邊的傳聞」，雅波、汪洋的「悔」、「缺」等。散文方面也有相當收穫，該刊近期銷數激增，讀者欲購從速，以免向隅。

播音電視節目

本欄刊登之節目，係依據各台來稿發表，倘有更動，概以該台臨時宣佈爲準。

香港電台

中文台波段，六四〇千赫，波長四百六十八公尺。短波：三九四〇千赫，波長七十六·一四公尺。短波調頻：九十四兆赫。

【七時】粵語新聞，海員空談，轉播倫敦報告。十五分，天氣報告，國語新聞及時事評論。卅分，天氣報告，常識解答。四十分，時代曲。五十六分，天氣報告及漁民天氣預告。【八時】粵語新聞，日間特別報告，每日公務活動報告及特別報告。十五分，空中問答。廿五分，專曲。五十分，鮮菜價格報導。五十八分，天氣報告。【九時】國語、潮語新聞，時別報告。廿分，嫦娥篇下。卅分，點唱節目。【十時十五分】出口成文。四十五分，時代曲。五十八分，粵語新聞。【十一時】粵曲。十五分，天氣報告。【十一時】三十分，故事「說唐傳」。【十二時】粵語新聞，粵語流行曲。廿八分，天氣報告，特別報告。卅分，漁民天氣預告，廣播劇「錦繡前程」。角本地及外來生豬批發價格報導，時代曲。【一時】粵語新聞，特別報告。十五分，時代曲……

商業第一台

週率八五〇千週，波長三五三公尺。

【七時】新聞簡報，消遣雅趣，天氣報告。五分，座右銘，時代曲，歐西音樂。卅分，過去十二小時奮力新聞摘要，天氣預測，時代曲。四十五分，武器新解。五十二分，時代曲。【八時】新聞報告，十分，天氣預測。十五分，時代曲。【九時】新聞簡報，天氣報告。卅分，歐西曲，專曲。【十時】續播時代曲點唱。【十一時】新聞簡報，祝壽祝婚及婦女雜誌。【十一時】新聞簡報，報導東南亞各地天氣情況，星期小品。卅分，小說「個恨與誕夜」。【十二時】新聞簡報，港九時事。卅分，小說「資金時代」。卅分，時代曲。漁民天氣報告，時代曲。卅分，電影故事「我的移」。【一時】新聞簡報，天氣報告。【二時】新聞簡報，故事「獨行大盜」。卅分，時代曲，曲寄心聲。【三時】新聞簡報。【四時】天氣報告。【五時卅分】課餘談話。【六時】新聞簡報。小說「刀影俠聲」。【七時】新聞簡報。雲絲頓俱樂部「小劇場」。三十分，十八憶C座。【八時】新聞報告，天氣報告。卅分，猜賽馬有獎。四十五分，時代曲。【九時】新聞簡報，漁民天氣報告，港九時事。廿五分，電話問答有獎遊戲。卅分，天氣報告，賽馬漫談。【十時】新聞簡報，民間奇案之「百鳳冤」。卅分，小說「幾度山恩仇記」。【十一時】新聞簡報，天氣報告，時代曲。卅分，南音「紫霞杯」。五十九分，新聞簡報。【十二時】天氣報告，播音完畢。

商業第二台

週率八六一〇千週，波長四九二公尺。

【七時】新聞簡報，消遣音樂，天氣報告。卅分，各位早晨。四十分，天氣預測，續播各位早晨。【八時】新聞報告。十分，天氣預測，續播各位早晨。【九時】新聞簡報，天氣報告，續播各位早晨。【十時】新聞簡報，天氣報告。卅分，揭你歌唱。【十一時】升中指導「算術科」。【十二時】新聞簡報，天氣報告，續播揭你歌唱。卅分，專曲。報導東南亞各地天氣情況，續播賽馬出賽馬匹騎師排位配搭及負磅情況。祝婚節目。十五分，音樂的約會。【一時】新聞報告，賽馬出賽馬匹騎師排位配搭及負磅情況。【二時】股市行情報導，天氣報告，時代曲。十五分，音樂精子。卅分，專曲點唱。【三時】天氣報告，專曲點唱。【四時】天氣報告，專播流行曲。卅分，年青人時間。【六時】新聞簡報，升中指導「算術科」。【七時】新聞，天氣報告，續播年青人時間。卅分，升中指導。

麗的銀台

【七時】進行曲，粵曲，音樂，節目報告。十五分，英語教授。卅分，時代曲。四十九分，天氣報告。五十分，除一事一智。【八時】新聞報導，天氣，節目報告。十五分，社會服務。廿分，名人小傳。卅分，專曲。【九時卅分】街市行情。四十五分，粵語流行曲。【十時】專故事「狐狸與田螺」。十五分，時代曲。卅分，空中問答。【十一時】故事「西遊記」。小說「西遊記」。【十二時】中文電視節目介紹。卅分，粵語新聞簡報。五分，股市行情報導。卅分，音樂重重。節目報告，天氣報告。【一時】時代曲點唱。【二時】講座「工展實況」。卅分，南音。【三時】專曲新聞報。五分，小說「阿珠傳」。四十五分，音樂重重，金台節目報告。四十分，社會服務。專曲。卅分，小說「阿珠傳」。【五時】好少年「甘地腦生百周年」。十五分，鬼魔歌曲。小說「虎爪禁九龍」。【六時】歐西流行歌曲。

麗的金台

【七時】進行曲，音樂，節目報告，天氣預告。卅分，潮語講賀節目「原來如此」。【八時】潮曲。【九時】新聞報導，天氣報告，節目報告。五十分，潮曲。卅分，社會服務。四十分，【十時】小說。街市行情。卅分，粵劇。【十一時】潮曲「金玉奴」。【十二時】電影。五分，潮劇。【一時】故事「老戲法」。潮語廣播劇。

麗的中文電視

（上午）【七時】新聞及天氣報告。五分，音樂。十五分，健身操。卅分，飛天奇俠。【八時】新聞及天氣報告。十五分，街市行情。卅分，今日。四十五分，新聞報導。【九時】播映測驗圖。（下午）【十二時十五分】新聞及天氣報告。十五分，彩鳳奇迎春。【二時十五分】今日榮譽。卅分，專曲。【四時】新聞簡報，節目報告。五分，小飛俠。【五時】小學問。大頭仔，【六時卅五分】播映任務。卅分，小飛俠。卅分，【六時三十五分】世界新聞及天氣報告。【七時】四千金。卅分，專題片。【八時】節目。金剛「孤兒淚」。卅分，【九時卅分】專題片。節目。【十一時】電視吳波奉。卅分，【十一時十五分】最後新聞及天氣報告。閉幕曲。

無綫電視

翡翠台：【七時】卡通片。卅分，輕鬆雅集。【十二時十五分】時行太保片集。四十五分，中午新聞。【一時】世界拳王金牌大賽。卅分，粵語片「南北鐵漢類」。由鄧碧雲、半芳秋、胡楓主演。【三時】粵語片「天字四號」。由林鳳、胡楓、彭鵬主演。【四時】粵語片「神童奇兒」片集。【六時】卡通片。卅分，新聞及天氣報導。【七時】青年節目。卅分，【九時卅分】歡樂今宵。彩色「神仙谷」片集。【八時】天才表演。卅分，七彩「飛天神仙」片集。五十五分，七彩「十一時十五分」最後新聞報導。卅分，七彩「十二時廿五分」播映完畢。

明珠台：【五時五十分】英語片「群士與大地」。【七時】新聞及天氣報導。【八時】職業雇員片集。七彩「倉衆之歌」片集。【九時四十分】「盤兒人間」片集。七彩「十時」新聞。四十分，世界之賽。【十一時五分】最後新聞報導，播映完畢。

馬經

老溫主編

好時光獵神狀態夠勇 百搭寶福海左右大局

大勢縱橫

·鐘時雨·

週年大賽馬的首天，九場都有均勢，選時快，護馬不容易，大勢門多數倒掉，以上次第一班的六化郎四十碼爲例，金像一分十六秒是第三班的時間，可是，輕易勝出來，於是，時速的紀錄，可以丟到毛厠去。不必過份多情，總之，有狀態的馬就收留神，我所提供的都是認爲有狀態的馬匹。

第一場第八班五化郎紅牌生意，照圖馬身重，特美麗無新配搭，合尺是跑樣的好時光的五化郎有高速，第二段快，衝刺力強，夜遊時是一匹無可估計的馬。奔的操練手法修改，但可以搭發體力，前兩段夠快，狀態尚佳，波草前一陳夏馬，愛爾蘭花有脾氣，狀態平平，除此之外，獵神、波草、好時光、雙辣、奔、光輝，都有爭勝的實力。

森有狀快六化郎一分二十五秒，以後由衛林士試六化郎按轡一分三十五秒，力搶鋒芒，獵神由符德回復，鬥志如虹，又作狀關準備，這三匹馬都是實力相埒的爭雄份子。

第二場第五班六化郎四十碼，百搭的質素超兩班以上，但同廐亦有超班馬寶福海，磨刀霍霍，步伐豪放，勇態迫人，看來史庇的主力在於寶福海而以百搭助聲勢，假如百搭稍動，半力可以擒播。飛勁不顧一切，存力候拚，試跑稍稍，短途試足快功夫，火氣盛旺，氣勢如虹，有突襲的機會。千紅高紫亦有相當質素，步法揮灑，穩煞有緻，宜留意動態。

福來風雷令均見勇 電腦星月勢均力敵

高雲泰坦近況奇佳 大班良圖早熟有利

大煞星魯戴利佳 及力橋狀態好

晨操摘述

·陶駿樂·

百搭按緊氣勢如虹

風雷令勇 快試態佳

好時光夜遊時大勇

電腦星月 犀利均佳

生伯樂論馬

首天賽馬初步簡述

大班魯戴 利步法輕

馬雷達力 橋狀態佳

當日孖寶

老溫

第一關：獵神、奔

第二關：寶福海、飛勁

當日航空運到 專人派送到府

請訂閱臺北 中央日報

每月報費 H.K.$6

訂報地址 香港大道中62號A515室

訂報電話：229973

·或剪以下訂單郵寄上列地址·

中央日報訂報單

訂戶姓名：

送報地址：

起送日期：

希望與信心的指標

使你瞭解自由中國一切情況 使你的子弟認識祖國的前途

紐約 大世界 麗宮 三院今天新第一年映炮

睇哈哈大睇拍叫 時哈哈笑後案妙

江湖三妙賊

I CAME I SAW I SHOT

安東尼士巴度 尊法蘭昔 法和遜夫

MALLOW FOREST

打得爛燦·唱得悅耳

陳曼玲 張冲 秦祥林 領銜主演

趙雷

楓林渡

新都 民樂 麗華 仙樂 國寶 金門 最後今天

麗斯 百樂門

今天三場仍映 飛天萬能車

今天續映 逃獄金剛 龍虎門

天賜橫財

啟德遊樂場

恭賀新年快樂

鑽石戲院

京都·大華

最後今天 泰利湯馬士·嘉士東莫仙 荒塘綁票糊塗賊

明天五場盛大獻映歐洲巨片 黑心殺手勇嬌娃

東城·樂宮·東樂

最後三場獻映 金鎗鐵馬 龍虎鬥

孽海親情

今天續映 東瀛酒帘

東城樂宮今晚九點半場優先獻映 勾心鬥角黑吃黑

新華·豪華

今天四場獻映 美高梅海底奇科學幻想探險七彩巨片

海底真實景·五光十色·壯麗絕倫

羅拔賴恩 海底寶城

CAPTAIN NEMO

樂聲·新聲·金冠

除夕消遣最佳對象

和迪尼獻少宜萬元製麗皇彩劇

百萬家財

The Happiest Millionaire

總統·海運·國華

風雲群英會

盲俠一劍八命

皇后·麗聲·皇都

賓虎 BNE HUR

歡樂良宵 THE APRIL FOOLS

利舞臺·文華

最後今天 霸王妖姬

今天最後四場 烽火戀人

明天隆重獻映 春風入羅幃

東方·快樂·金國

最後兩天 八步追魂

獨眼英雄

壯志凌雲

霸王妖姬 Samson Delilah

港九首輪影院聯合廣告

西德海化隊遠征東來
已自曼谷移師新加坡
香港隊球員今開始集訓

【本報訊】根據電訊報導，曼谷聯隊於廿八晚以二比一擊敗西德海化隊。這是該隊此次遠征美洲、非洲及亞洲作連串比賽中首次吃敗仗。國家運動場，約有一萬觀眾參觀這場比賽。依據該隊行程，三十晚在星加坡出戰海軍與警察聯隊。

【另訊】迎戰西德海化足球隊的香港代表隊候選人，今天下午四時至六時，在政府大球場作為期五次的首次集訓。有關集訓日期足總經已決定公佈如下：

第一天（即今日）下午四時至六時（政府球場）。
第二天（元月二日）下午四時至六時（香港會球場）。
第三天（元月五日）下午四時至六時（政府球場）。
第四天（元月八日）下午四時至下午五時半（香港會球場）。
第五天（元月九日）下午四時至六時（香港會球場）。

關于香港代表隊的人選，足總決定選出一批候選人舉行集訓，經過集訓後，才選出正式代表球員。該批候選人，除最近對抗丹麥愛保足球隊的正選十八人，再加上原有的八位候選球員，合共廿六人。今天參加集訓者，便是此廿六位球員，名單如下：

（消防）朱柏和，馬興強，（怡和）鄭潤如，駱德輝，張耀國，鄺國根，鄺演英，李國強，葉尚華，（星島）何耀強，霍柏寧，區永雄，謝國強，（南華）羅桂生，陳錫祥，何添榮，（警察）寳利士，何義新，（元朗）文錦棠，梁槐裕，梅永達，（東方）陳葵先，（東昇）葉諾洪，胡國雄，（九巴）梁偉雄，梁偉康。

據悉：指導香港代表隊集訓的許竟成，駱德興，陳輝洪，今天將再物色球員七人，使香港代表隊候選人，奏足卅三名。

亞洲足球冠軍隊杯賽
四月在伊舉行
下屆亞洲盃分區賽七一年舉行
星協擬重組亞洲明星隊

【吉隆坡航訊】亞洲足協明年重組亞洲明星隊的大計劃，目前尚未有詳盡的決定。

亞洲足協秘書高有祿稱：該會尚未決定到底是否要邀請英國或歐洲隊伍與明星隊比賽，主要的原因，是由於明星隊計劃委員會主席林杞祥覺得，明年國際足協要舉行世界杯決賽，許多國家的國腳都不容易請到。

他表示下月十一日將來隆與林杞祥進一步談商明星隊的動向問題，到時將會有一個大概的計劃。

大馬足總方面，有意邀請英國的新堡聯隊或蘇格蘭黑衣隊來隆比賽，不過高氏不清楚大馬足總究竟要以大馬隊，還是以選拔隊應戰，日期如何也不詳，這尚待大馬足總的通知。

關於下屆亞洲少年杯賽，菲律賓足總已確定在明年四月十五日至五月五日，假馬尼剌舉行，邀請電報已經發出，預料十六個國家將派隊參加，正式請柬將由菲律賓旅遊局小姐親到各受邀國家訪問時，交給各受邀當局。

明年度的亞洲冠軍隊杯賽，將由伊朗主辦，由四月一日起假德黑蘭舉行，邀請函件也已經發出，大馬冠軍隊亦在受邀之列，唯賽期至何時結束，將觀參加單位決定。

高氏說：亞洲冠軍隊杯賽最少要有六隊參加才舉行，否則取消。報名截止是正月卅一日，所以還要等一個時候才知下文。

下一屆的亞洲盃足球錦標賽，明年尚未開始舉行，因為初圈分區賽定在一九七一年舉行，決賽圈則定一九七二年五月或六月由以色列主辦。

亞洲盃賽各區的主辦地點如下：
東區：南韓漢城。
中區：泰國曼谷。
西區一：以色列特拉夫。
西區二：東埔寨金邊。

此外，高有祿也透露一個最新消息，尼泊爾足球總會已正式申請加入亞洲足球協會的會籍，根據正常程序，他將通函緊急委員會諸委員給予批准，然後在下次執行委員會會議上提出覆准。

亞洲足協的下屆執委會，將於四月亞洲少年杯賽期間假馬尼剌舉行，會長東姑首相，極可能親往主持會議。

日大學冠軍乒乓隊
下週末訪港
乒總排出兩晚秩序
分團體賽及單打賽

【本報訊】日本大學冠軍乒乓隊，定下週末下午二時半，由曼谷抵港訪問，下月十一及十三日，在港作兩天獻技之後，定十四日離港返國。

有關客軍在港的比賽秩序乒總業已排定：第一天（元月十一日）為團體賽，第二天（元月十三日）為單打冠軍賽。均在九龍伊利沙伯青年館舉行，每晚下午七時開賽。票價分二元四角及三元五角兩種。客軍于元月十日抵港後，乒總即晚八時在九龍彌敦酒店，設埠爵宴招待客軍。

至于迎戰客軍的香港隊球員，乒總亦已選出如后（第一天陳錦任領隊，第二天余潤興任領隊）。

（男子隊）教練周振球，隊長：劉錫晃，隊員：鄧鴻波、陳卓年、馬祥貴、馬龍生、趙書源、許成國。

（女子隊）教練兼隊長黃碧瑤，隊員：香金玉、何雅清、盧玉梅、李翠華。

第一天團體賽，由李孫行握手禮，梁迺葆頒獎，第二天單打錦標賽，潘達生行握手禮，鐘榮光頒獎。

·圖片說明· 中日校際田徑友誼賽，于前天在台北體育場舉行，中華民國師大的許森亭，以六公尺九九，獲得跳遠第一名。（中央社傳真）

公開籃球聯賽
二日恢復舉行
甲一組南華戰中青

籃球聯會主辦的公開籃球聯賽，因星多多女籃隊賽程完畢，將在元旦後恢復比賽，秩序如下：

一月二日：七時，（女子）協力對青年會，八時，（女子）南華對青鯨團，九時，（甲一組）南華對青年會。（伊館場）。

三日：七時，（甲二組）天天對自力，八時，（女子）悠悠對自力，九時，（甲一組）消防對警察。（伊館場）

四日：七時，（女子）七喜對秀茜，八時，（女子）大同對消防，九時，（甲一組）聯僑對凌雲。（伊館場）

明德保齡藍隊
訪台五將歸來

【本報訊】明德保齡隊訪台，分紅藍隊出戰，先後返港。藍隊一行五人，已於昨午乘搭馬航客機抵步。該隊領隊陳炎明，及紅隊的司徒敬全、吳耀強等人，均到機場迎接。

明德藍隊返港的，計有：吳國祥、關志勇、龐華漢、區延維與范勛業等人。至此，明德保齡隊，只餘堅成影業公司總經理，又是保齡好手的關志成一人未返。不過，他亦定於今日下午二時，乘搭馬航班機返港。

明德征台金勝歸來後，保齡球界，紛紛設宴為他們洗塵。同時該隊成員之一的吳耀強，亦將於週末離港赴英國，故同時亦為他餞行。

在接機的人羣中，有人向陳炎明建議，可組一支小明德隊，挑選一些十歲至十六、七歲的學生球員訓練，從小增加他們的作賽經驗與提高技術，這是促進本港保齡運動方法之一。聞陳氏對該項建議甚感興趣。

男子韓國隊領前
女子韓國隊佔先
亞青盃排球賽

【漢城卅日中央社電】參加在漢城獎忠體育館舉行的第三屆亞洲青年排球賽的中華民國男子隊，在過去四天的比賽中，愈戰表現愈佳。

在昨晚的一場激戰中，中華民國男子隊，以三比二勝菲律賓隊。這是本屆亞洲青年排球賽比賽四天以來，中華民國隊首次獲勝。

至昨晚止，參加比賽的男子隊與女子隊的積分如下：

韓國男子隊四勝，日本男子隊兩勝兩負，菲律賓男子隊一勝三負，中華民國男子隊一勝三負。女子隊則為：韓國女子隊三勝，日本女子隊一勝一負，中華民國女子隊三負。

今天下午，中華民國男子隊將迎戰韓國隊，女子隊也將與日本隊比賽，在此之前，日本男子隊將先戰菲律賓男子隊。

為期六天的第三屆亞洲青年排球賽，將于明天晚上結束。

空穴來風？
瑞士史涵倫隊
謂得九巴邀請

【本報訊】很久之前，擬來港訪問，遭足總婉拒的瑞士史涵倫足球隊，最近來函足球總會，大意謂已獲得九巴足球隊接納來港比賽，將于二月初抵港。據悉，此事九巴本來未有確實答覆，亦未有向足總申請與史涵倫隊比賽，此事到底如何發展，有待下回分解。

·圖片說明· 海天會副主席，乒壇聞人雷治強（左），昨日自曼谷返港，下機後與前往接機的乒乓名宿梅家耀合照。

星多多女籃隊臨別戰
以四分勝大同
主隊兩將犯滿遭致敗績

【本報訊】星加坡多多女籃隊，昨晚在伊館作臨別戰，對本港雙料冠軍大同，多多以四分擊敗大同。客軍來港共上演三場，二勝一負，戰績平平。昨晚三場比賽結果如下：多多勝大同，六十五比六十一，甲二組幸運勝嶺南，七十四比六十六，女子組，滑濱勝晨星，四十五比廿二。昨晚觀眾有八成多，頗為熱鬧。

昨賽雙方均盡遣精銳登場，大同派出周淑芳、羅麗婷、倫婉兒、陸利南、陳婉樞五將，客軍亦派出梁亞鸞、馬翠鄉、趙金蘭、林春會、洪湘珍五將。接戰展開後，客軍首先搶攻，由林春會打開紀錄，繼而趙金蘭亦告得手，成分佔先。那時大同始由羅麗婷躍射取回二分，隨之客軍節節領先，十四分鐘，雙方賽成十八比十八平手。十七分鐘，又第二度平手，成廿二比廿二。以後客軍又告領前，結果上半場成廿六比廿二，客軍佔先。

易籃後，雙方爭得更為激烈，大同因有主將周淑芳及倫婉兒犯滿畢業，以致實力大受影響。而客軍兵源充足，且用車輪戰術，結果終以四分擊敗大同，取得訪港最後一仗的勝利。

中華少棒隊員獲得
王貞治面授揮棒法

·本報駐台記者黛雲文·

【本報台北通訊】中華少年棒球隊的小將們，自從在美奪獲世界少棒賽冠軍凱旋返國後，即得到蔣夫人的眷顧，全部獲得公費集中住讀於中、小學。座落陽明山芝山岩的華興學園，除中、小學外尚有育幼院，風景幽美，校舍廣潤，設備齊全，向為來台參觀的外賓所稱許。過去數度生活教育，自從去年名聞全台灣的台北一女中校長江學珠接任該校校長後，已注重德、智、體三育並進。

「二冠王」王貞治於本月十七日，乘返國之便，由韓國城寺陪同到達華興時，教務主任王德熙，已把少年棒球隊十四名小國手集中在會客室裏。大家見面都感到無限的快慰。小國手們個個面露笑容，當知王貞治握手，王貞治對蔣夫人的寬厚仁德，非常讚揚。他既為小國手們能聚集在一起，無疑的可使他們的球技長進，訓練容易。同時他參觀了華興這座幽靜的校舍，廣濶的校園後，認為小國手將來也必能有好的學業，並勉勵小國手們，不要中斷棒球的練習。小國手們表示對王貞治在棒球上的驚人成就，非常羨慕及佩服，並恭賀王貞治今年擊出四十四支全壘打的成績，被譽為神投手的郭源治還悄悄地說，他曾為王貞治縮告過，希望能打破自己全壘打的紀錄。

王貞治於參觀校舍後，在校園中並應小國手之請求，講解及教授小國手們「稻草人」式打法和要訣。

王貞治是日本棒球界擁有最多球迷的選手，有「二冠王」的銜頭，在「巨人軍」裏，他的地位雖與長島平分秋色，但是球隊對他的依賴，及球迷對他的愛護，都是極令人羨慕的。目前在日本職業棒球壇，王貞治的年薪最高，因此他是全日本第一位被抽個人稅最多的球員，他現在每月的生活費包括傭人在內，開銷是約合美金一千二百五十元，其餘的錢都交給父母與三年前結婚的妻子恭子，因此他的孝順與節儉，也是球迷所稱道的。

王貞治當年曾被全日本女性尊為「最吃香的單身男人」，一直至今，每日還可收到百餘封淡慕的信，多半是來自女球迷。這些女球迷也不免常常對他道出仰慕之情，但是王貞治說為恭子從不會吃醋，他說：因為還完全我對她的忠實，不必令他擔心。

王貞治和妻子恭子現在已有一個一歲多的女兒，明年三月他希望將有一個男嬰來到他的家裏，他希望孩子越多越好，但男孩似乎比女孩要強些，孩子長大後不一定要他們打棒球，但如果他們喜歡也不必阻止。

王貞治說為小八歲恭子是個又美麗又賢德的妻子，已擁「美化」了他的生活。三年前當他結束「光棍」生涯時，一度被日本棒壇看輕，以為美麗的恭子小姐會把他的棒球生涯結束，事實上三年以來，王貞治不但仍擁有二冠王的銜頭，而且在今年棒球季裏，他曾擊出四十四支全壘打，並締造四百支全壘打的紀錄，所以他認為他能有這項理想成績，完全是恭子全力服侍及鼓勵他的結果。所以以後的王貞治不但是日本棒球界的「二冠王」，也將成為世界男人所羨慕的「幸福先生」。（十二月二十一日寄）（按：王貞治現已返回日本）

華樂 今天獻映 七彩武俠打鬥片 黃彩客 鄧光榮·凌鳳

今午十點半 妙賊 任劍輝·鳳凰女

公餘場七彩 迷你熱星

香港 翡翠 娛樂 國民 永華 真光 九龍 荷李活 金都 倫敦 黃金 明聲 國際 亞洲
翡翠 娛樂 荷李活 倫敦 明聲 國際 亞洲 七院加開早場
未滿一週 收八十萬
絕對性 壓倒同期一切影片賣座紀錄
兒童不宜觀看
保鏢 HAVE SWORD, WILL TRAVEL
李菁 狄龍 姜大衛
SHAW SCOPE

香港 翡翠 娛樂 國都 永華 真光 九龍 荷李活 倫敦 黃金 金門 明聲 亞洲
除夕午夜場
今晚除夕十一時半獻映一場
百分百之刺激 邵氏出品 王牌偵探 無上巨片
凌波 關山 焦姣 黃宗迅 領銜主演
醫生兀當殺手 作家權作偵探 為情萌殺機 蘇人命聞案
A CAUSE TO KILL
SHAW SCOPE

中央 即日盛大獻映四場 時間：12點半 兩點半 七點半 九點半
國產出品 激烈打鬥 武俠巨片
（七彩闊幕）神經刀
田青 秦芸 朱牧 主演
下期獻映 聊齋誌異（三集）

總統 快樂 麗宮
天皇巨星 畢蘭加士打 一年一度得意大傑作
今晚午夜場 總統十二點正 快樂麗宮十一點半
獨眼英雄 Burt Lancaster Castle Keep
全部特藝七彩 哥倫比亞公司
PANAVISION TECHNICOLOR

國民·龍城 大除夕午夜場 今晚十一時半 兩院一獻映一場
女巡按 The Pearl Phoenix
李菁 領銜主演
邵氏古裝 奇情歌唱 彩色巨片
SHAW SCOPE

國泰機構 一九七〇年新綫七院
新都 樂都 域多利 新舞台 金華 國寶 金陵 金星
今晚九點半 十一點半 一點先映 優先獻映
劉芳剛
破紀錄
家有賢妻
是一部你從未見過的好電影！
李琳琳 陳浩 王璨 梁醒波

東城 大除夕午夜場
今晚十二時正一場 限映一場
除舊迎新 突擊獻映 超級巨片
保證比穿心劍切腹更壯美更猛烈
一定爆場 請早定座
東寶七彩綜藝體

東方 明天 五場盛大獻映 加開十二點半
FLIGHT BY NIGHT
羅渣漢寧

明天五場 「畢業生」姊妹作！「大胆過畢業生」！
情挑女心 COSETTE
雅麗麥嘉露 李察賓占文

京都 大華 明天五場獻映
黑心殺手勇嬌娃

百樂門 今天請早
連日滿座
逃獄金剛龍虎鬥 THE GREAT GANG WAR

元旦今晚盛大獻映 午夜場優先映
鐵金剛勇破雪山堡
聯美正牌鐵金剛第六部
佐治拉辛比
"ON HER MAJESTY'S SECRET SERVICE"

工商界

銀行年結今晚告竣 頭寸抽緊拆息上升

昨升至八厘七五有千餘萬成交

許多出入口單趕在今日前清理

【本報訊】今日已是新曆除夕，各中外銀行趕辦年結未完手續，異常繁忙，有許多銀行加開夜工，準備今晚將全部賬項結算完畢。

在趕辦年結期中，對於信用透支方面自然比平時要為收縮，同時出入口單須趕在年底前辦理，再加上許多機關、學校、銀行、商行及各業工廠向銀行提款，以備發薪，亦有一部份於新曆年底，發給雙薪及年賞，所以銀行頭寸要為抽緊，業內活期拆息，昨日由八厘半升至八厘七五，由於應付出入口單較多，港有千餘萬元成交。

至於其他銀行存放利率，則尚無改變，預期新曆年關度過後，銀行頭寸，將有一段時間要為回鬆，但農曆年關又快來臨，所以銀行同業拆息，仍難大跌。

鎊價榮辱互見 金市反覆微順

金尾盤二八零·五零

【本報訊】倫敦轉滙，昨二·三九八八（漲），告老士二·三九八九（縮）。

倫敦金三五·二五，升二仙半，瑞士金三五·二五，乙式，巴黎金三六·八二，升一仙，貝魯特金三五·五○，升一角。

美電六·○七七五（穩），通天單六·○六二五（穩），加單五·六三七五（穩），大鈔六·○五七五（疲），細鈔六·○五五（疲）。

期鈔早按六·○五（乙式），平息，午按（乙式），見期貨早按一六二·七五（穩），平息，午按乙式。

K金早開低價二八○·六二五，隨升二八一·八一二五（半肥瘦），再回落二八○·六二五收市（單市），平息，上午現貨交收一·七○○両，易水一五元。午市開二八○·六二五，收二八○·五，最高二八○·六二五，最低二八○·二五，走勢微帶反覆勾穩，兩市差幅一·五六二五。

昨本文每安士價港幣價，被手民誤植：(一)運費及保險費，及(二)金證券等字句，今予說明之。

美加瑞外滙價 昨均調整改低

【本報訊】本港有關外滙銀行之外滙買賣牌價，昨日美元、加拿大元及瑞士法郎均見調整，計調整後之新滙率，均較前改低，至於倫敦美元告羅士牌價，昨亦下跌，茲將滙豐銀行掛之新牌價錄下：

美元電滙賣出價由六一○·四○港元改為六一○·二○港元，買入價由六○三·四○港元改為六○三·二○港元，即每百美元均較前少兌○·二○港元。

加拿大元電滙賣出價由五六八·二○港元改為五六八港元，買入價由五六一·六○港元改為五六一·四○港元，即每百加元較前少兌○·二○港元。

瑞士法郎電滙賣出價由一四一·九○港元改為一四一·六○港元，即每百瑞士法郎較前少兌○·三○港元，買入價由一四○·一○港元改為一三九·七○港元，即每百瑞士法郎較前少兌○·四○港元。

倫敦美元告羅士賣出價由二·三九八○美元改為二·三九八八美元，買入價由二·三九八二美元改為二·三九九○美元，即每英鎊均較前多兌○·○○○八美元。

米價堅硬 成三千包

【本報訊】本港米市轉定，昨日正式開盤，成交者共約三千包，其價堅硬，計泰國金牡丹新大米每担成八十一元，香米九十元，黃三寮大米八十元，黃龍大米八十二元，天字谷仔米七十六元，黃杯谷仔米七十五元，齊松竹三號米七十一元，黃六角三號米七十元，齊火車米除五十五元，新嘌米七十九元四，大包化米每担九十八元八。

原棉價格繼續上漲 港紗產銷益增困難

紗廠醞釀在元旦後調升售價

【本報訊】基於國際原棉價格繼續上漲，港產棉紗價格未能隨着棉花成本增加而提升，棉紡業產銷，最近益增困難。因此，如果棉花漲勢近期內仍未見戢止，預料新曆元旦過後，紗廠售價將可能作有限度的調升。

據棉紡廠商消息，最近國際原棉價格仍續上漲，尤其是紡製幼支棉紗的東非棉，漲升更速，據來盤，東非AK棉每磅高至美金二角九分半，巴基斯坦棉價格亦升，NT棉每包之衡上九百磅比大關，為九百一十磅比，LSS級棉也升至八百九十磅比。由於棉花價格的漲升，紗廠生產成本大大增重，但因目前港紗產銷未見暢旺，供應仍寬，故港紗售價未能隨着棉花價格上漲而提高，由是港紗產銷使棉紗廠益增困難。

現時，幼紗生產成本由於東非棉價的激漲，每包增加了七十元到八十元，而中支及粗支紗成本普遍也增加四十元，甚此情勢下，港紗實銷雖欠暢旺，惟新曆元旦過後，如果棉花價格漲勢仍未見戢止，紗廠售價，勢將被迫作有限度調升。

康勃思出任 利惠副總裁

【本報訊】以產製「牛仔褲」馳名之美國利惠公司之經理康勃思，已被選任為國際副總裁。康氏在五年前加入利惠公司，負責國際營業，由於彼之策劃，該公司現於西歐、拉丁美洲、非洲、澳洲及亞洲，俱擁有廣大市場，該公司在香港設有分公司，主理遠東地區業務，康氏曾任舊金山世界貿易協會董事與美國政府商務部紡織品顧問小組委員等職。

麥籽運到轉呈增加

港產麵粉供應充裕 台灣麵粉出口額尙不多

【本報訊】最近本港四家麵粉廠運到麥籽漸呈增加，尤其是上等麥籽供應充裕，麵粉供應亦適合本港實銷而告增加，牌價一片穩定。至於船來麵粉，除了台灣方面尙未有較多出口額之外，其餘如美國、加拿大、日本麵粉供應仍然正常，價格亦無變化。

港產麵粉，上檔貨比較下檔貨暢銷。加拿大麥製五十磅庄金像每包十八元五毫，皇冠十九元六毫，金輪十九元二毫，火車十八元五毫，鐵塔十六元六毫，紅頭車十四元二毫，綠頭車十二元五毫，黑人十二元九毫。美國麥製五十磅庄玫瑰花十五元七毫，三多十二元八毫，澳洲麥製五十磅庄玫瑰花十三元七毫，金魚十三元，一百五十磅庄雞嘜卅四元二毫。

船來麵粉，有三千餘包成出。台灣五十磅庄月間近期到貨每包十[illegible]元四毫，成出五百包，紅馬近期到貨每包十[illegible]元八毫，成出三百包，加拿大五十磅庄椰子每包廿元零五毫，成出二百包，雙十近期到貨每包廿二元，成出三百包，三角近期到貨每包廿一元五毫，成出四百包，一百磅庄楓葉近期到貨每包四十一元，成出二百包，美國五十磅庄五燕每包十八元五毫，成出三百包，日本五十磅庄顯字根白粉每包十五元四毫，成出二百包，一級根白粉每包十三元，成出六百包，花琴白粉每包十一元八毫，成出三百包。

崔衍明任股東 美林証券公司

【本報訊】美國美林証券公司副總裁兼東南亞區經理白添樹昨日發表談話，該公司高級營業代表崔衍明已被紐約總公司推選為股東。此一殊榮為該名聞國際之証券經紀行及投資銀行所授予之重要榮譽，以獎勵對該公司服務成績優越，資歷深厚及建樹良多之人員。

崔衍明原籍廣東，曾居住上海多年，畢業於聖約翰大學。曾任上海泰和興銀行經理。來港後在一九六一年十二月加入美林証券公司之前，任本港英商庇理羅士洋行保險部經理之職。他現任美林証券公司東南亞總部，除處理証券業務外並負責主理物品期貨交易。

本港金鈔外幣行情表

民國五十八年十二月三十日（星期二）

（九四九K金）	
開市	280·625
收市	280·50
最高	281·8125
最低	280·25
（期鈔）	
開市	6·055
收市	6·055
最高	6·055
最低	6·055
（現鈔）	
大鈔	6·0575
細鈔	6·055
（日元）	
最高（萬計）	162·75
最低（萬計）	162·75
（美滙）	
最高	6·0775
最低	6·075
（通天單）	
最高	6·0625
最低	6·065

（雜幣）	
菲紙（大）	1·18
菲紙（小）	1·12
加單	5·635
加元（大）	5·625
加元（小）	5·615
大坡紙	1·945
細坡紙	1·943
荷蘭盾（百計）	58·50
英幣（每元）	·987
西德馬克（百計）	163·25
泰幣	29·00
印幣	14·47
澳洲元（每鎊計）	6·76
埃及鎊	6·80
台幣（千計）	1·45
西冷啤（百計）	48·00
仰光啤（百計）	80·00
西貢紙（千計）	19·00
新法郎（百計）	103·50
瑞士法郎（百計）	139·75

鮮魚供應疏 蝦類價高昂

【本報訊】昨日為鷄鴨行因會慶休業一天，其他牲口市仍屠牛皮，鮮魚供應較疏，淡水魚以大魚較少，每担上升廿元。鹹水魚方面，泥斑每担上升三、四十元，紅衫每担則升一、二十元。蝦類市疏俏，價格高昂，大蝦每斤售十五元及十二元八角，至於蔬菜，除蘭心每斤下跌一角外，其餘均無變化。茲將昨日港島方面街市價錄下：

品名	單位	價格
豬牛羊		
上肉	斤	四·二○
腿肉	斤	四·四○
赤肉	斤	五·四○
肉眼	斤	六·○○
赤排	斤	五·二○
肉排	斤	四·八○
腩排	斤	四·四○
腩肉	斤	二·四○
豬肝	斤	七·八○
豬腰	斤	六·八○
豬心	斤	四·八○
豬肚	斤	二·五○
牛肉	斤	五·二○
牛腩	斤	三·○○
羊肉	斤	一○·○○
魚蝦蟹		
大牙兜	斤	一六·○○
	斤	一一·八○
鱔魚	斤	五·六○
鯉魚公	斤	六·四○
鯇魚	斤	四·八○
	斤	五·○○
大魚	斤	四·八○
	斤	四·五○
鮫魚	斤	三·四○
	斤	三·二○
	斤	二·六○
大生魚	斤	八·○○
中生魚	斤	九·六○
小生魚	斤	一五·○○
大田鷄	斤	一二·八○
	斤	九·六○
生蝦	斤	三·二○
	斤	四·五○
黃鱔	斤	二·四○
白鱔	斤	二○·○○
	斤	一六·○○
	斤	一二·八○
[illegible]魚	斤	一六·[illegible]
海狗	斤	一六·○○
大頭魚	斤	一八·○○
金頭鱲	斤	[illegible]
響螺	斤	[illegible]
龍蝦	斤	[illegible]
帶子	斤	[illegible]
花蚶	斤	[illegible]
斑肉	斤	[illegible]
紅魚	斤	[illegible]
鮫魚	斤	[illegible]
紅衫	斤	[illegible]
馬頭	斤	[illegible]
白鯧	斤	[illegible]
英鯧	斤	[illegible]
黃花	斤	[illegible]
青蟹	斤	[illegible]
肉蟹	斤	[illegible]
紅蟹	斤	[illegible]
大蝦	斤	[illegible]
中蝦	斤	[illegible]
細蝦	斤	[illegible]
蔬菜類		
菜心	斤	[illegible]
蘭心	斤	[illegible]
椰菜花	斤	[illegible]
生菜	斤	[illegible]
白菜	斤	[illegible]
芥菜	斤	[illegible]
西洋菜	斤	[illegible]
菠菜	斤	[illegible]
韭王	斤	[illegible]
番茄	斤	[illegible]
紹菜	斤	[illegible]
銀芽	斤	[illegible]

股票市暢成普昇 橡膠信託昇六角

香港證券交易所成交一千三百七十五萬元，遠東交易所成交三百四十六萬元。

【本報訊】昨日股票市甚呈活躍，行情普遍上昇，其中以太平洋昇四角半，及橡膠信託昇六角最為出色。公用類股盤見暢成。香港証券交易所成交一千三百七十五萬元，遠東交易所成交三百四十六萬元。茲將昨日各股行情表如下：

股名	收市價	最高價	最低價
滙豐銀行	二四四·○○	二四四·○○	二四○·○○
（英倫登記）	二三四·○○	二三四·○○	二三四·○○
東亞銀行	八五·○○	八五·○○	八五·○○
香港燈	四○·七五	四○·七五	四○·二五
九龍倉	一一·二○	一一·二○	一一·○○
黃埔船塢	三六·二五	三六·二五	三五·七五
太古船塢	七二·五○	七二·五○	七一·五○
置地	四七·○○	四七·○○	四六·七五
九龍燈	九○·○○	九○·○○	八八·五○
凱聯酒店	二七·四○	二七·四○	二七·二○
城市酒店	一一·○○	一一·○○	一○·九○
電車	三三·○○	三三·○○	三三·○○
電話	一三·六○	一三·六○	一三·四○
和記（優先股）	一四·○○	一四·○○	一四·○○
永高	一五·○○	一五·一○	一五·○○
信託	二·三○	二·三○	二·二五
香洲英坭	二九·八○	二九·九○	二九·六○
油麻地小輪	六二·○○	六二·九○	六○·五○
屈臣氏	八七·○○	八七·○○	八六·○○
均益倉	三二·○○	三二·○○	三二·○○
太平洋	八·五○	八·五○	八·二○
聯紡	二五·四○	二五·四○	二五·二○
（股權）	三·三○	三·三○	三·三○
橡膠信託	一一·八○	一一·八○	一一·四○
南聯	一四·一○	一四·一○	一三·七○
環球電子	一二·二○	一二·二○	一二·一○
飛機工程	五五·五○	五五·五○	五五·五○
牛奶	四三·七五	四三·七○	四三·二五
遠東	一三·七○	一三·七○	一三·二○
聯合膠	三·三○	三·三○	三·三○
太古實業	一二·七○	一二·七○	一二·六○
天星小輪	一六·四○	一六·四○	一六·四○
怡和	四一·五○	四一·五○	四○·二五
煤氣	一四·一○	一四·一○	一三·九○
鋼業	六·七五	六·七五	六·五○
南海紗廠	二四·○○	二四·○○	二三·八○
會德豐紗廠	一○·四○	一○·四○	一○·四○
先施	一○·五○	一○·五○	一○·五○
港啤	六四·○○	六四·○○	六○·五○
連卡佛	四四·二五	四四·五○	四三·二五
城富利士	三一·○○	三一·○○	三一·○○
惠保打椿	四·二○	四·二○	四·二○
九巴	一七·九○	[illegible]	[illegible]
南洋紗廠	[illegible]	[illegible]	[illegible]

（註：股市最高價，最低價，及收市價，均以該價股票在香港證券交易所及遠東交易所之最高及最低成價為準。）

星膠市穩挺 價格普堅企

【本報訊】星洲樹膠市，昨日交投稍靜，惟執主持盤堅定，膠價一片穩好。

據此間樹膠商昨接星加坡來電稱，星洲樹膠市，由於買家落行疏，交投稍靜，惟賣家心理看好，持盤穩定。據報價，一號烟膠每磅為坡幣六毫六仙半，二號烟膠為六毫六仙一二五，三號烟膠為六毫五仙一二五（以上均為一月份花貨包落水價計）。

食油市情旺月多銷 來途訂價繼續報漲

入口商暫未有花貨沽出

【本報訊】食油市情，在旺月多銷的時候，又値來途訂價高昂，非洲花生油，日本菜籽油與煉豆油均未有花貨沽出，現貨價格繼續扳高。荷蘭猪油來途無化算，但港市實銷平常，價格尙告企穩。

非洲花生油，來途訂價高昂，入口商對於二至四月付船花貨暫未沽，現貨存底漸疏，價續扳升，每担成一百八十六元至一百八十七元。

日本菜籽油，訂價亦繼續提高，本港現貨價格呼應而起，吉原廠原庄桶每担扳上一百二十元，在本港配桶每担亦要一百一十五元，蝴蝶牌原庄桶轉手沽出每担一百一十五元。

日本煉豆油，新訂價提高後，花貨未有再沽出，轉手淨油每担以一百○九元成出十桶。

荷蘭菜籽油，來途已跌，現貨價格穩定，每担以一百一十三元成出二十桶。

荷蘭猪油，來途無化算，但港市實銷仍活，價格欲升無力，金橋牌每担按一百六十三元，黑白猪每担按一百六十元，花蝶牌新到大壁每担按一百五十七元。

日本猪油，價格亦無變動，太陽牌現貨每担扳穩一百三十元，金魚牌每担拆沽一百廿四元，雙K牌近期到貨每担按一百廿八元。

交通版

英航舉辦參加 日本國際協會旅行

在英國海外航空公司及美國運通銀行安排下，參加明年六月在日本舉行的「商店聯號國際協會」週年大會的會員，將可享受一項優待的旅行辦法。

此項辦法共十三天，全部費用三百九十五鎊，包括在香港曼谷停留兩天，及在大阪停留兩天參觀博覽會及超級市場。

商店聯號國際協會副會長雷索表示：「日本之聯號業務，近年來有戲劇性的發展，此次訪問日本，當可吸收許多寶貴經驗。」

截信時間

今（卅一日）（星期三）

空郵

加拿大 信件上午十一時 包裹上午十時
南韓 信件上午十一時 包裹上午十時
泰國、馬來西亞、星加坡 信件上午十一時 包裹上午十時
汶萊、沙勝越 信件正午
台灣、日本 信件正午 包裹上午十一時
印尼 信件正午 包裹上午十一時
南越 信件下午一時 包裹正午
委內瑞拉、巴拿馬、哥斯大黎加 信件下午一時 包裹正午
德國、丹麥、挪威、瑞典 信件下午二時 包裹下午一時
東南亞 信件下午二時
美國、丹麥、挪威 包裹下午二時
斐濟、丹麥、郵政 信件下午三時
印度、伊朗、英國 信件下午四時 包裹下午五時
西巴基斯坦 信件下午六時 包裹下午五時
寮國 信件下午六時
美國（除東岸外） 信件下午六時 包裹下午五時
美國東海岸 包裹下午五時
巴、納閩 信件下午六時 包裹下午五時
澳洲、紐西蘭 信件下午六時 包裹下午五時

平郵

西德、荷蘭、比利時、挪威、瑞典 信件正午
南非、山西巴 包裹上午十一時

明（一日）（星期四）

空郵

以色列 信件正午 包裹上午十一時
南非共和國 包裹上午十一時
印尼 信件下午五時 包裹下午四時
冲繩島 信件上午十一時 包裹上午十時
南韓 信件上午十一時
以色列、法國 信件上午十一時
台灣、日本 信件正午
馬來西亞、星加坡 信件正午
美國、中南北美洲 信件正午
西貢、茂威坊 信件正午
非洲 信件正午
錫蘭 信件正午
菲律賓 信件正午
西巴基斯坦 信件正午
比利時、伊拉克、瑞士、丹麥、荷蘭 信件下午
挪威、瑞典、英國 信件正午
日利亞 信件正午
澳洲、紐西蘭、非洲島 信件正午

平郵（休息）

義大利 信件正午
南韓、南越、東埔寨 信件正午
黎巴嫩 信件正午

大陸澳門截信時間

澳門 上午十時半 下午二時半 下午六時正 包裹正午
中國大陸 包裹下午一時 下午六時 下午六時

日本大阪博覽會三井館一羣美女練習柔道

今日來往班機

到港班機（星期三）

（公司）	（由何處來）	（抵港時間）
泛美	倫敦印度曼谷	下午四時
泛美	三藩市東京	下午十時
泛美	三藩市東京	午夜十一時五十九分
西北	三藩市東京	中午十二時三刻
西北	西雅圖東京	下午九時三刻
環球	美國沖繩台北	中午十二時廿五分
環球	巴黎孟買曼谷	下午三時三十分
英航	倫敦印度	下午二時廿分
英航	倫敦印度仰光	下午六時廿分
英航	雪梨澳爾文	下午八時五分
國泰	西貢	正午十二時
國泰	東京	下午一時三十五分
國泰	星洲吉隆坡	下午一時卅五分
國泰	東京大阪台北	下午二時十分
國泰	福岡台北	下午四時三刻
國泰	印尼曼谷	下午二時廿五分
國泰	馬尼剌	下午九時卅五分
國泰	漢城	下午九時卅五分
國泰	東京台北	午夜十一時五十九分
澳航	雪梨馬尼剌	下午八時廿分
德航	東京	下午八時
德航	西德印度曼谷	下午九時
中航	台北	上午八時三刻
中航	東京大阪台北	下午二時廿五分
中航	西貢	下午二時卅分
中航	曼谷	下午八時三刻
菲航	馬尼剌	上午十一時廿分
日航	東京大阪北台	下午二時
日航	東京	下午一時十分
日航	曼谷	下午三時五分
日航	東京	下午三時十分
日航	印尼星洲曼谷	下午三時四十分
日航	印度曼谷	下午四時廿分
日航	東京	下午三時五十分
日航	東京大阪台北	下午九時五十五分
瑞航	蘇黎世曼谷	下午三時五分
泰航	漢城台北	下午一時三刻
泰航	曼谷	下午二時卅五分
泰航	東京大阪台北	下午三時卅五分
泰航	曼谷	下午九時一刻
馬航	星加坡	中午十二時卅五分
馬航	東京台北	下午一時五十五分
印航	加爾各答曼谷	下午五時五分
印尼	東京	下午二時廿五分
東航	金邊	下午四時四十分
紐航	奧克蘭雪梨	下午六時卅分
越航	東京大阪台北	下午三時廿五分
東非	東非巴印東	下午五時
寰航	大珍	下午二時卅分

離港班機

（公司）	（往何處去）	（開出時間）
泛美	東京三藩市	上午九時一刻
泛美	東京洛杉磯	下午五時
泛美	曼谷印度歐洲	午夜十一時卅分
西北	東京西雅圖	上午九時三十分
西北	東京三藩市	下午二時十分
環球	沖繩美國	下午五時一刻
環球	曼谷孟買巴黎	下午七時卅分
英航	澳爾文雪梨	下午七時一刻
英航	曼谷倫敦	下午九時
英航	印度倫敦	下午九時卅分
國泰	西貢	上午七時
國泰	台北福岡	上午八時
國泰	台北東京	下午一時
國泰	漢城	下午二時一刻
國泰	曼谷星洲	下午三時
國泰	台北大阪東京	下午三時
國泰	馬尼剌	下午五時卅五分
國泰	東京	下午三時卅分
澳航	馬尼剌雪梨	下午九時三刻
中航	西貢	上午九時廿五分
中航	曼谷	下午三時十分
中航	台北大阪東京	下午三時十分
中航	台北	下午七時卅分
德航	曼谷印度西德	下午六時五十分
日航	台北大阪東京	上午八時卅分
日航	台北大阪東京	下午二時五十分
日航	東京	下午三時三十分
日航	東京	下午四時
日航	東京	下午四時卅分
日航	東京	下午五時十分
日航	曼谷印度倫敦	下午四時四十分
瑞航	東京	下午三時五十五分
菲航	馬尼剌	中午十二時三刻
馬航	台北東京	下午一時廿分
馬航	星加坡	下午二時五十分
印航	東京	下午五時三刻
泰航	曼谷	上午七時
泰航	曼谷	下午二時廿分
泰航	台北大阪東京	下午三時十分
泰航	曼谷吉隆坡	下午四時十分
印尼	曼谷耶加達	下午三時十分
新航	雪梨奧克蘭	下午十時十分
越航	西貢	下午四時卅分
東航	金邊	下午五時四十分
非航	印巴東非	下午七時卅分

出入口輪船預告

（中文船名）	（船類）	（英文船名）	（何埠來）	（到港）	（離港）	（往何埠）	（所屬公司）
邊士的	貨船	BENSTAC	高雄		卅一	歐洲	邊行
建國	貨船	CHINKOA	波斯灣		卅一	日本	鐵行
寶根威利	貨船	BOUGAINVILLE			卅一	美國	多利順
彭布祿	貨船	PEMBROKESHIRE	日本		卅一	歐洲	怡和
赫信士泰	貨船	HESSENSTEIN	歐洲		三十	日本	捷成
菲律賓	貨船	PHILIPPINES	美國		卅一	神戶	美邦
吉途	客船	CHITRAL	日本		一日	星洲歐洲	鐵行
芬崖	貨船	FERNCLIFF	美歐非澳		卅一	曼谷	多利順
法蘭士打	貨船	FRANCIS DRAKE	雪梨		五日		怡和
波克總統	貨船	PRES POLK	美國	卅一	卅一	日本	總統
夏利祿	貨船	HERMOD	神戶	卅一	一日	山打根	多利順
仙來	貨船	SIENE LLOYD	歐洲	卅一	一日	歐洲	渣華
印尼怡美	貨船	TAMURAEVERETT	日本	卅一	卅一	星洲印尼	福來
幸榮	貨船	FORTUNE GLORY	日本	卅一			太古
泛濤谷	貨船	PANDO COVE	歐洲		卅一	歐洲	鐵行
利雲賓	貨船	LEVERNBANK	東非	卅一	一日		鐵行
美雅	貨船	MAYAGUEZ	美國		卅一	美國	太平
奧士文納總統	貨船	PRES.OSMENA	三藩市		卅一	馬尼剌	美邦
玫瑰威利	貨船	ROSEVILLE	新加坡	卅一	一日		多利順
南非好紀祿	貨船	S.A. HUGUENOT	南非		卅一	日本	怡和
福星	貨船	STAR BETELGEUSE	波斯灣	卅一	一日		福來
芝萬祿	貨船	TJIMANUK	上海	卅一	二日	非洲	渣華
亞士瑪拉	貨船	ASMARA	日本	卅一	一日	歐洲	寶隆
邊那雲	貨船	BENAVON	歐洲	卅一	一日	日本	邊行
湯馬士馬士基	貨船	THOMAS MSK	美國	卅一			捷成
威馬禮士	貨船	VELMA LYKES	馬尼剌	一月一日	二日	星加坡	[illegible]
寶達	貨船	BANDA		一日			[illegible]
日本熊	貨船	JAPAN BEAR	美國	一日	二日	美國	[illegible]
邊利近	貨船	BENALLIGION	歐洲	二日	[illegible]	歐洲	[illegible]
菲律賓熊	貨船	PHILIPPINE BEAR	美國	二日		馬尼剌	[illegible]
德尼威夫禮士	貨船	GENEVIEVELYKES	馬尼拉	[illegible]	三日	西貢	[illegible]
華拉士泰	貨船	WERRASTEIN	日本	[illegible]			[illegible]
比加士	貨船	PEGASUS	南非	[illegible]			[illegible]
亞士瑪拉	貨船	ASMARA		[illegible]	[illegible]		[illegible]
雷納巴基	貨船	RAGNAC BAKKE		[illegible]			[illegible]

船輪口入出日今

入口船

（中名）	（西名）	（何埠來）	（公司）	（停泊處）	（到埠時間）
波克總統（貨）	PRES.POLK	美國	總統	九龍倉	下午
夏利祿（貨）	HERMOD	神戶	多利順	B四	上午
仙來（貨）	SIENE LLOYD	歐洲	渣華	九龍倉	上午十時
印尼怡美利（貨）	TAMURAEVERETT	日本	福來	A卅三	下午五時
幸榮（貨）	FORTUHE GLORY	日本	太古	A卅二	下午六時
利雲賓（貨）	LEVERNBANK	東非	鐵行	太古倉	晨
玫瑰威利（貨）	ROSEVILLE	星加坡	多利順	太古倉	上午九時
福星（貨）	STAR BETELGEUSE	波斯灣	福來	A卅三	正午
芝萬祿（貨）	TJIMANUK	上海	渣華	B三	下午三時
亞士瑪拉（貨）	ASMARA	日本	寶隆	九龍倉	上午
邊那雲（貨）	BENAVON	歐洲	邊行	九龍倉	上午
湯馬士馬士基（貨）	THOMAS MSK	馬尼拉	捷成		

出口船

（中名）	（西名）	（往何埠）	（公司）	（停泊處）	（離埠時間）
邊士的（貨）	BENSTAC	星加坡	邊行	九龍倉	下午五時
建國（貨）	CHINKOA	日本	鐵行	A七	下午
寶根威利（貨）	BOUGAINVILLE	美國	多利順	九龍倉	下午
彭布祿（貨）	PEMBROKESHIRE	歐洲	怡和	九龍倉	下午
赫佳士泰（貨）	HESSENSTEIN	日本	福來	九龍倉	下午
菲律賓（貨）	PHILIPPINES	神戶	美邦	A十	半夜
芬崖（貨）	FERNCLIFF	曼谷	多利順	九龍倉	下午
波克總統（貨）	PRES.POLK	日本	總統	九龍倉	下午
泛濤谷（貨）	PANOC. COVE	歐洲	鐵行	九龍倉	下午
美雅（貨）	MAYAGUEZ	美國	太平	海運	上午
奧士文納總統（貨）	PRES.OSMENA	馬尼剌	美邦	A八	下午
南非好紀祿（貨）	S.A.HUGUENOT	日本	怡和	A卅二	下午

九廣火車

九龍開	到羅湖	羅湖開	到九龍
6:30	7:34	6:04	7:10
7:32	8:44	6:38	7:46
8:38	9:43	7:10	8:16
9:26	10:30	7:48	8:55
10:34	11:38	8:58	10:05
11:43	12:40	10:00	11:13
12:53	13:58	11:14	12:22
13:45	14:49	12:03	13:09
14:53	15:57	13:12	14:24
16:02	17:06	14:25	15:34
17:12	18:22	15:33	16:41
17:54	18:57	16:19	17:28
18:46	19:51	17:27	18:33
20:00	21:03	18:33	19:40
21:00	22:03	19:09	20:14
21:47	22:50	20:07	21:14
22:30	23:39R	21:19	22:23
23:00	00:09S		

R綫車星期日及公眾假期停開
S綫祇週末及公眾假期前夕開行

如刊登本報廣告者請電七三〇七〇八接洽

怡和有限公司
代理 美洲輪船公司
JARDINE, MATHESON & CO., LTD.
往：三藩市、羅省及羅地牙哥
"MONTANA"輪 一九七零年一月廿八日到港收貨開行
"IDAHO"輪 二月十三日到港收貨開行
往：溫高華、西雅圖、朗菲路及砵蘭
"ARIZONA"輪 一九七零年二月三日到港收貨開行
"OREGON"輪 二月十九日到港收貨開行
怡和有限公司輪船部啟

清教徒村

小姐記小　•湖筆•

香港近年來廣建廉價屋，世界上最早的廉價屋，可能是英國伯明罕附近的「浦維爾新村」。這個新村是英國朱古力大王喬治•吉伯利所營建的，首期屋宇在一八九零年時落成，屋宇的外觀狀似堅固的包裝，象徵吉伯利朱古力糖盒。吉氏興建這個新村的動機，就是他認爲居住問題往往是社會問題的導源。這個新村的屋宇，全部供吉伯利朱古力廠工人居住。全村設有一個信託委員會，自行管理，全村現有六千間住宅，佔地一千公頃。

「浦維爾新村」有許多奇特的規則，歷一個世紀仍未修改。例如男女界限的劃分，非常嚴格。男子泳池與沈浴之地，絕對禁止女性進入。女子運動場也不准男子涉足，男子如果上工時必須經過女子運動場時，必須事前獲得批准。男人也能進入女子商場，男子若去女子商場，必須持有特別通行證。

另一項奇特的規定，就是不是清教徒的，不能入居該村。因此，村中居民絕對不許飲酒或販酒。此一規定最近却被修正，二萬居民之中，新近舉行投票，有百分之七十以上的主張開放禁酒規定。經過這次投票後，浦維爾新村的信託委員會，不得不順從居民的衆意，宣佈對禁酒規定的廢棄。

最奇特的規定是全村不許裝設電視天線，信託委員會說明它的理由，是要保持全村的美觀與整齊。有汽車而無車房的，往往須把汽車泊在門口或花園中，還有這樣的情事時，信託委員會就送他幾顆玫瑰花，請他種植，使他的汽車可以有掩護，保持美觀。

浦維爾新村採取租賃兩種方式，擁有四臥室的屋宇，售價一萬磅。另有專供獨身女子居住的屋宇。全村設計極爲英國化，自成小國。村內幾條小道，花木幽香，它已成爲英國清教徒的強有力根據地。全村有清教徒的教會四所，最近又添了一座清教徒的聖堂。

省港澳百年人事

白載繁華談乱詩
但願醜噏唔好靈

油港，是在道光廿二年，劃給大英帝國的。當年的黃泥涌禪師，剛在中國中原地帶遨遊，驗到了統治階級，將大好河山，無條件地割給外夷，心裡非常難過。無奈大勢已成，祇有浩然興嘆。在就地的呂祖廟，對香港前途，寫下了兩首乱詩：

一：公與侯，四十年，縱然是夢也風流，我今落魄鄉道，徒向先生借枕頭。

二、層樓高聳于雲宵，車水馬龍叠叠叢，嗚門有日翻洋海，百載繁華一夢銷。

這兩首乱詩時，香港的地道香港呂祖迷（道家），却硬說是淡師和尚的預言詩，呂祖迷何以偏將乱詩送到和尚身上去（雖然黃梁禪師也不是道家），而且拉到一位不切時代身份的海幢寺開山祖師身上去，道其間，是一差弄了近一百四十年，在一百四十年前，香港實在還是一個蕞爾小島，還比不上呂鍾島的開名，（近旬，呂鍾島才掛人尚頭），因英軍操炮，遺下了未爆炸的殺人炮彈，呂鍾島這小地方，開始才有人提及。香港在一百四十年前，迄無人知到，有這一個好去處（一八二一年後，確是一個好去處）。是可知到，上述第二首乩時，實在并不是淡師和尚的「佳作」。

寫故事的黃粱仁，祇能統換婦黃粱禪師所

沈勾與某將軍（上）

洪憲本末

李宗黃氏大文引用了新華宮謀逆案發生後袁世凱御用亞細亞報的一段消息：「沈勾（竊出機密外交文件，售予外人）與袁四（克端）無涉，沈勾係有人竊指其有嫌疑情事，遂行傳訊，並非被捕，現已訊無他，故即於昨日釋出。至袁四公子，案有荒唐之目，與劉積學相往來。其致函某將軍攝亂一事，查係劉某筆跡，追經執法訪緝劉某，早已遠颺，既無佐証，故政府對於袁四，亦不復究，但均與犯上作亂者不同。」

下面是李先生的大文「一項亙筆，便道壓用『案有荒唐之目』，作爲袁氏家事自了，然而新聞中華竟也承認『致函某將軍攝亂』的事，宜乎當袁春派人搜查蔡松坡寓『文案定策——「將軍預謀」，一齊錯金鎏輪，於是梁、蔡、叔念念走避，南下徘徊於上海、台灣、香港之間了。」

蔡，就出走，距離新華宮謀逆案有兩個月，當袁搜蔡寓相距有四個月。上次已經談過，不再說。可笑李先生抓到這一項証據，硬裁誣當時已在四川舉護國軍與袁軍作戰的蔡鍔，竟然又去新華宮協助袁世凱的四子作亂，事之可笑無過於此者。

關於李先生引用亞細亞報一段新聞，實在是兩件事，完全與蔡鍔無涉，茲分別說一說：第一件關乎沈勾竊出機密外交文件，售予外人事，沈是沈祖憲，此人是袁世凱侍從秘書，對袁世凱執子禮，袁世凱駐節天津時，沈祖憲隨侍在側，與吳閩生（吳汝綸之子，世號北江先生）合撰「容菴弟子記」記述袁世凱的德行學問，至今仍流傳，爲研究袁世凱歷史的重要書籍。勾沈爲哲之誤，名哲克明，自幼給在袁府，如同家人。當袁世凱要派周自齊赴日賀日皇加冕時，本有一項秘密文件，預備簽訂密約換得日本承認帝制，此項密約底本存袁世凱私人辦公室中，英國公使通過國民黨人假手沈留竊出拍成副本，英國公使據以與日本公使交涉，始發生拒絕周自齊赴日事，袁世凱聞悉之下，大爲震怒，逮捕沈留兩人訊問屬實，但也無可奈何，旋亦釋放。

曉聲

萬，其所預測，是有關於香港的未來。

第一首乩詩，有人說，是寫日佔領香港後的預言時，因爲四十年後，是指四十年代之後，可能是預言四十年代之前。

四十年來公與侯，當前的本文讀者，看到香港現在有人撈得風生水起，多多汽水蓋，在一般小人物眼光中，又何異乎公與侯？縱然是，已無流芳百世的蓋世功名，可以傳諸名山而不朽，發了一個資梁步，在夢裡當過王侯將相，擁抱過千嬌百媚的女明星以爲樂，又何常風風流流，像個西門慶，那些發不到美夢的，至少，可借個「發夢枕頭」來倒頭一睡，發個風流夢，也盡可以完下一個心願呀！

第二首乩詩，是寫現日起，至未來的境界的。

層樓高聳于雲宵，寫的是現樓主宇不勝數。車水馬龍叠叠叢，寫的是天橋，行人道，過海隧道，及未來的地下火車路綱。

不一而足

•百通•

新鮮蔬菜的煮法

新鮮的蔬菜，是維生素的倉庫，特別是含有大量的維生素丙（即維他命C）。

但是如果不懂得維生素丙的脾氣，那麼即使吃了菜也吃不到維生素丙。

維生素丙在鮮菜裡很易溶解於水。如果把菜在水裡泡了很久，或用刀切了以後再洗，這樣，寶貴的維生素丙，就全跑到水裡去。還有祇吃菜而不喝菜湯，也吃不到維生素丙。

維生素丙又怕熱，所以煮得太久太熟，維生素丙會全部毀掉。又怕被氧氣氧化。所以煮菜又要蓋緊鍋蓋，免得空氣進進出出把維生素丙帶走。放好加點醋，因爲酸性可以防止維生素丙氧化。

冬天肚子容易餓

冬天氣溫低，嚴冷時時刻刻從我們身體上帶走大量的熱，一舉一動，都消耗熱能，身體內部就必須充分供應熱量。人的熱能從那裏取得呢？自然是從食物裏。這樣，我們就祇能吃較多的東西，才能維持平衡。

而外界的嚴冷，也刺激並加強了內臟的活動，所以我們雖然吃得較多，還是常常感到肚子餓。

拔毛歌（井序）

五柳後人

抗戰時，共匪盤據延安，男女之間，盛行一杯水主義，與牙籤作風，有所謂誘敵深入，擱途截劫，打野外，捉山雞等等名稱。一入夜間，即爲換黑工作，摸上窯間，卿卿我我，兩情相悅，交易而退，女子稱爲鋸獎者，均爲高級幹部所佔，有不少黨官太太入窯校當學員，與學員之未婚及離婚者，分爲兩派，平時已冷言冷語，因發生妒，某日黨官太太數人與離婚學員口角，有官太恃夫勢力，開槍將離婚學員擊傷，頓時引起公憤，未婚及離婚學員百餘人，聯成陣線，將黨官太太三十餘人，按倒地上，將衣服脫光，并將其下體恥毛拔去，復將硬物塞入，攪得天翻地覆，怨賊嗚嗥，旁觀之男學員及士兵，無不捧腹大笑，蘇勵詛校長康生率兵前來彈壓，將碰事數人帶去訊辦，并由劉少奇前來訓話，大罵一頓了事，謂之拔毛事件，最高之學府，當然如此，可見當時匪巢內之烏煙瘴氣也，作拔毛歌，以博一笑云爾。

共匪禍亂被打跑，竄據延安爲賊巢，陝北民情本淳樸，從茲亂事遍荒郊，匪將禮教全拋棄，男女濫交若無事，境內名爲解放區，須先解放羞和恥，普遍盛行一杯水，有如牙籤來草嘴，雙方相悅即成歡，交易完時各自退，高級幹部住窰中，女性隨時召進宮，盡情快樂盡無忌，擠旋欲光處處同，延河兩岸清涼山，天明尚見有人還，夜幕低垂蘊草間，蕩姿頓地，或在夜間何路傍，如非相愛便強覇，窯中各別約談話，誘敵深入在路邊，擱途截劫如逕驚，林畔山阪黑夜中，女爲俘虜男乘龍，兩性皆飢渴，如驢秀泉浴春風，位高幹部多結婚，太太如花綻人，貌媚女性遂生妒，冷語嘲笑時有聞，馬院學院黨幹員，學員有雄亦有雌，召幹部到受訓，雖是黨中精銳兒，綠有學員爲官太，趾高氣揚架子大，貌美恃夫官位高，性情驕傲言行悖，因與離婚口角爭，拔槍將學員擊傷，頓時激動衆人怒，逐把操場作戰場，百餘人，對方離婚與未婚，合將官太按倒地，剝光衣服脫光身，悉將下體恥毛拔，官太呼痛如刀割，復將硬物塞陰中，旁觀之人皆笑煞，攪得地覆與天翻，寧知慚愧與靈顏，蘇勵康生帶隊至，始解黨官太太難，官太從茲始飲跡，留醫入院聊將息，醫愈仍然留醜疤，黨官無限增憐惜，訓話再來劉少奇，中斥幽莽衆無知，人家貌美作官太，何必眼紅妄亂譏，紅區結婚最自由，隨時可合亦可離，你若中意戀戰士，何不結婚做儷兒，兩情相愛便相合，拼得再生是與非，陷區風光原如此，夫妻離合易無比，何必嫁夫與娶婆，娼妓畜牲有何異，嗚呼，共黨男女一團糟，學員大拔官太毛，眞宜策封爲英雄，表揚英勇勵共曹，惜有毛尙未拔，致令天下皆啼號。

活捉東北老虎

花鳥蟲魚　•范子•

老虎在中國分佈很廣，在南方福建的尤溪，仙遊，廣東省州半島的徐聞，湖南州的桐梓、湖南的洞口、乳源等地都出產老虎，這種虎通稱爲「南中國虎」。在中國東北所產的另一種虎稱爲「東北虎」，又稱「滿洲虎」，自小興安嶺的伊春起，一直到吉林長白山脈的林區，都發現過東北虎的蹤跡。

這樣兇猛的野獸如何捕捉呢？要知道捕捉活虎是一件很艱苦而又危險的事情。過去有過諺語：「不入虎穴，焉得虎子」。一般都是捕捉一歲左右的小虎，如果想捕捉五百斤重的活虎，幾乎是不可能的事。即使被捕捉小虎，也必須等到大雪封山以後，獵人才能在雪地上發現老虎的蹤跡。

過了初冬，林區裡積滿了雪，獵人們組成了十多人的狩獵隊，帶了幾十頭獵狗，冒着嚴寒出發。他們背上槍枝彈藥，帶齊行李和可供一個月左右用的口糧，輕便的炊具、木叉、帳蓬和刀斧。這些東西全在馬背上，獵狗隨在馬前馬後奔跑。

有時遇上風雪，鋼錢般的大雪片打在皮帽皮衣上喇喇地作響。在這冰天雪地的森林裏，也許走上十多天，風餐露宿，尋找雪地上老虎走過的足跡。發現老虎的足跡後，有經驗的獵人根據梅花形狀的大爪子印，就能判斷老虎行走的方向。

再根據老虎足跡的深淺，就能辨別出走過時間的長短。根據老虎足跡的大小，就能判定有幾隻大虎和幾隻小虎。如果認爲有絕對把握可以捉到，他們馬上加快馬的速度，跟踪追襲。老虎沒有一個固定的住處，也許追三天，也許追五天，才能追上。

獵人騎在馬上發現老虎，首先鳴槍把大老虎驚跑或者打死。後然把那很厲害的獵狗全部放出把小老虎包圍住。在那幽靜的山谷裏，獵狗的吠叫聲顯得格外響亮。獵狗跑到小虎的跟前，五六隻包圍一隻，一邊跳一邊吠叫。小虎顧了東顧不了西，祇能用爪子摸打獵狗。

這時候，有的獵人警戒着大虎的反撲，有的獵人勇敢地拚着雙齒大木叉子趕上去，準確地叉住小虎的頸子。如果叉不住就會造成傷人的危險。叉住後，給它嘴裏套上馬嚼裏戴的「鐵嚼子」，以免傷人或者咬斷爪子。

然後，把小虎的四肢用繩綁住，抬下山來，裝在鐵籠子裏。用這種方法捕捉到的小虎，大多有五六十斤重，有時候也能捉到一百多斤的。小老虎長大了，可以賣很好的價錢。虎的前脛骨，是製造「虎骨木瓜酒」的主要原料，虎肉及五臟都可作藥用，虎皮可製皮衣皮帽。

東北虎一般在春季生產，一次生兩個到三個，很少生四個的。小虎隨母虎生活，到兩三年以後才分居。雄虎在交配期間與雌虎同居外，其他季節，常常是獨來獨往，遊蕩在山林曠野之間。所以在冬季捕虎時，通常祇能捕捉母虎帶着的小虎。至於捕捉活的雄性大虎，是一件很難做到的事情。

半靜寂地帶

丹尼

中區海旁新填地，一幅六萬方呎地皮，將建築一座四十層的高樓，一億三千萬元的尖沙咀地王，將居次位矣。

× × ×

香港節已經結束多日，「香港節歌后」，昨日凌晨始誕生。

歌后非關「難產」，實「濾腹」耳。

× × ×

澳洲的裙子，有日漸加長的趨勢。喜歡短裙的男女，發起「迷你裙救亡運動」。由一批妙齡美女，穿起最短之裙，在街頭豎起木牌作爲宣傳。

× × ×

更短，更高，更健美，不愁無人支持也。

× × ×

倫敦一隻雌貓，產下六隻小貓。根據替這貓兒接生的獸醫說，他可以証實誕生小貓的，是一隻如假包換的雄貓。眞是怪事年年有，今年特別多了。

大除夕午夜場　國際　仙樂　民樂　國泰　寶聲　都　今晚十一點半
怪俠歐陽德
蔣光超　王愛明　沈殿霞　陳寶珍　楊華　上官亮　主演
滑稽突梯　趣味盎然

美華　金國　民樂　仙樂　國都
元旦開第一線
甄珍　武家麒　主演
李嘉作品

高山青
七彩大卡士大製作大事跡

荔園
新年除夕節目豐富
憑兒童票贈送糖菓一包

東城　樂宮　聯邦
今晚九點半優先場獻映
東城　樂宮　明天加開早場五場獻映
聯邦　四場獻映
華納一九七〇年攻勢第一砲
「獨行手」主角　亞狄龍
「惹火春情」主角　梅德麗　主演
預售三天　請即定座
梟雄碟血　勢成水火　反面無情　拳拳到肉　槍槍致命
全部七彩
莽漢橫衝直撞　虎將巧施神槍
賊黨見利忘義　火併相殘　分分鐘都有　爆炸性刺激

勾心鬥角　黑吃黑
Jeff

快樂　午夜場
今晚（十一點半）照收座價
大除夕優先獻映
哥倫比亞一九七〇第一炮
獨眼英雄　七彩
畢蘭加士打主演
明晚元旦午夜場：肉搏坦克陣

永華
今天獻映　戰爭激烈奇情動人七彩巨片
烽火幽蘭
露珊娜施　奇情動人七彩巨片
今早場：彩色青春
今公餘場：龍虎山生死鬥

環球
即日公餘場映　香艷奇情
黃色香車
莎莉麥蓮　阿倫狄龍　主演
明日公餘場映
泰山戰群雄
主演：米奇亨利

樂聲　新聲
大除夕最佳消遣
和路迪士尼老幼咸宜千萬金元七彩喜劇！
金冠　今天最後

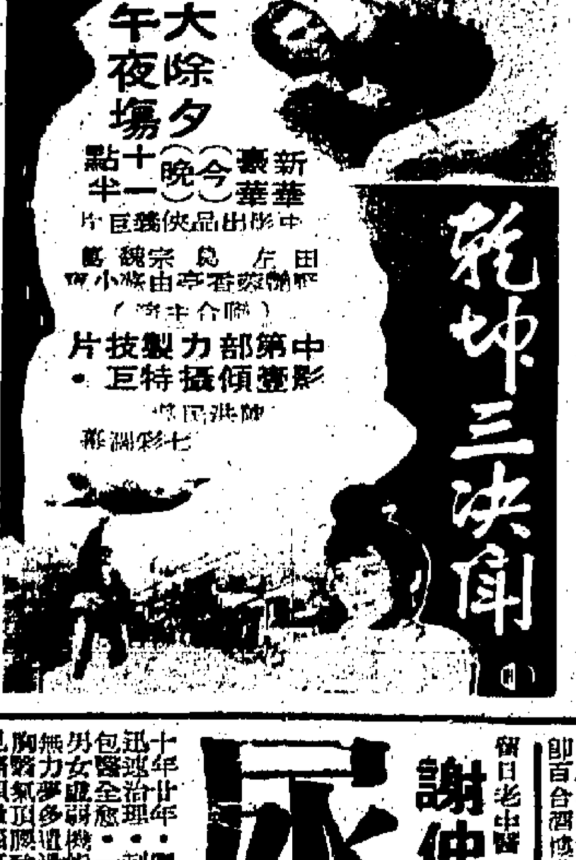
家財百萬
The Happiest Millionaire
佛烈麥梅　姬莉亞　嘉遜　湯美史提　路李絲　安華倫　主演

香港大舞台
最後今天五場還映
孫悟空大鬧香港
明天選映：逃獄金剛•龍虎門

東城
早場　票價六毫、一元、一元五角
莎朗蒂主演
風月殘紅泣　特藝七彩
VALLEY OF THE DOLLS
明天早場：勾心鬥角　黑吃黑

紐約　大世界
今午場　夜場十一點半

龍虎雄風
The Magnificent Dual
英俊巨星　孟甘穆利　主演　全部七彩

新華　嘉華
大除夕午夜場　今晚（十一點半）

乾坤三決鬥
中影第一部力製技片　影壇傾巨特攝

新都　多利域　樂都　金華　新舞台　金陵　金國
新第一線　精炮第一片
明大聯映　全線五場　預售三天
張美瑤　柯俊雄　歐威　沈雪珍　丁強　主演
保證猛片

壯志凌雲

專科　布朗士　皮膚
鼻　程普德
分類廣告
喉　吳景雲
中醫施建沖
尿　謝仲生
痔瘻　女醫李慧賢
尿　聶高元
癬　紅癬　蝕門癬
陳培
腸氣丹
痔瘻　苗樂天
痔瘻　張天佑
男性整形治療所
善補靈藥
痔瘻　黃華藻
耳鼻喉　蔡德芬
哮喘　李靜波
皮膚病

山川人物

夏完淳視死如歸

禍翁

天才兒童，歷代以來不知凡幾，而能驚天動地，壯烈不屈，堪為後世青年表率者，明末松江夏完淳是有史之第一人。

同舟今日中南冠，魂斷雲天帶染墳，仁壽終移江月落，飛陽鎮勸嗚風怨。雖將樽酒銷豪氣，却向芻與識漢官。相對楚囚滿有淚，祭中猶作侍臣看。

天才兒童，歷代以來不知凡幾，而能驚天動地，壯烈不屈，堪為後世青年表率者，明末松江夏完淳是有史之第一人。完淳幼承庭訓，五歲通經史，九歲能詩文，卓爾不凡，故有神童之稱。

史載崇禎十七年三月，陝北流寇李自成奇襲燕京，攻陷京城，崇禎自縊殉國於煤山，當時山海關總兵吳三桂衝冠一怒，出關作秦庭之哭，借得滿清大軍入關，以報自成橫刀奪愛之仇恨。不料女真族乘機而入，鵲巢鳩佔，竊取大好河山據為己有。當時剛當多故，樂應失從之時，江南志士擁扶與，遙擁福王朱由崧於金陵，史稱弘光帝。當「大順」（李闖年號）開國於北京時，朱明近臣，紛紛以「靖難」姿態出現，江南志士以國家正統與民族大義立場，予以聲討，並由發「討賊大檄」，此文為夏氏手筆，時完淳年僅十五而已。

福王朱由崧荒淫無道，寵信權奸，朝政腐敗，弘光帝為馬士英、阮大鋮等人把持，逸樂是耽，任用奸佞，致清軍南指，天塹為虛，金陵非險，雖有史可法、陳子龍、夏允彝（完淳之父）父子，力挽狂瀾，砥柱中流，無於大勢已去，終難挽回其覆亡之厄運！

未幾清軍攻抵南都，弘光帝朱由崧被執，完淳即與師陳子龍組織義軍，並與乃父夏允彝，在松江起兵，以圖恢復，清軍聞訊，轉攻松江，城破時乃父夏允彝沉水死國。在清軍攻松江前夕，完淳承父命已入太湖，擬策動民間武力希圖大舉，並促史可法部將吳日生，擬取蘇州未能如願，但此時完淳猶不餒氣，再由蘇州繞入敵後轉湖蕩等處，擬說服李自成殘部，及正又未收得效果，因此遂決意回到江南，與崑山李雁、顧咸正、長洲進士劉曙等連絡。

順治四年春，魯王以海詔到江南，諡允彝為「文忠」，授完淳為中書舍人，不幸完淳等向魯王致謝表章，在途中被清軍邏卒搜得，如是按圖索驥，偵騎四出，卒在松江家中將完淳拘獲，押解南京，經洪承疇親訊，原欲勸其歸降，無於完淳死志已決，並厲聲斥洪氏曰：「國亡身全，奈千秋後世罵名何？」乃岳錢彥林聞之為之膽壯動容，亦拒洪氏勸，遂與快婿夏完淳一同就義，是時完淳年僅十七耳。篇首所抄七律，係完淳在金陵獄中就義前提筆時之作，觀其壯烈成仁，視死如歸之精神，尤足為吾人崇仰不置。

野花

黃思騁

市聲

「想吃家鄉菜而吃不到的時候，就會想起她來。」

「你但吃，燒肉也不難，祗要約一下，本地娘姨也能做的。」

紅吧，自如見到阿彩端菜出來，蔡太太就說：「阿彩，你知道老爺不喜歡吃魚眼，下次還是多買點猪肉吧。」

「要那一種猪肉嗎？」

「猪肉和夾心都可以。」

「我明天替你揀猪就是。」阿彩說：「有些現在那個認識的猪佬走了，他的老婆在管檔，話也不大說得通。」

「哦，不是廣東女人賣猪肉？」

「不錯，是個北方人，說起話來也像你們一樣，好像嘣嘣聲音是在吃叉燒包似的。」

「北方女人賣猪肉？」蔡太太抬起頭來望一望站在身邊的蔡國誠，好像相當稀奇。

「太太，她聽說過啦：全香港也祗不過幾百個北方人，現在來的北方女人賣猪肉，」在國誠回答說。

「這也很難說，」蔡太太說：「如果真是北方女人，我們可以請她回來就是了。」

「那怎麼行，我相信猪肉檔是很講錢的，」蔡崇武說。蔡仲欽就揷着嘴，搶着說：「我看倒是……」

若在菜場上認識這個賣猪肉的人。」在國誠也附和了，「是沒有說話。」

「如果真是客香，我們可以叫她回來，給多一點工錢，叫她不要賣猪肉了，」蔡太太答道。

「她不會回來的，」蔡仲欽說。

「不妨去試一試，賣猪肉能賺得了多少錢，」蔡崇武說。

「而且，」蔡太太說：「實在說來她是在我們家裡長大的，也算得是半個女兒。」

蔡仲欽斜着眼睛一瞥他的母親，對這種假仁慈表示抗議。

第二天，菜市場開檔的時候，文香拿着一把切肉刀使勁地在砍一塊豬肉。本來，切開一隻大豬是要懂得一些技巧的，否則就會遇上莊子所說的那些屠夫的毛病。但文香雖然是個外行，莫汝康也沒有好好教過她，因此祗好亂斬亂砍。這樣不但多花許多冤枉的氣力，弄鈍刀子，還少做許多生意。她好容易把豬劏開了，就停下來喘氣和抹汗，還看一看自己那雙發滲的手。

「唔，居然幹起這一行來了！」

她轉頭一看，見左國誠站在自己身旁，便叫了一聲。

「好，文香，你總算走得快！」

「你打算怎樣？」

「我要你回去，你在家的手續還沒有清。」

「我還欠下他們甚麼呢？」

「總不能這樣一走了之。」

「我受不了，祗好走。」

左國誠望望她的身上一看，見她的肚子隆起着，大約有六七個月身孕，文香也跟着朝着自己的肚子看一看，說道：「你今天怎會上市場來的？」

「我路過順便嘛。」

女牧師

保克著

三一四：催眠術如何治癒林姐的精神病

林士頓見她已進入催眠狀態，凝志定神的把心靈力量集中，跟林姐作精神上的交通。他嚴格自我檢討，不容許一點雜念闖入，以至誠對她醫治，一定要把她醫癒。他不用再說話，誠心比說話的效力更大，每一個字都從心裡流出來的，像一滴滴甘露滴入林姐的心。

「林姐小姐，你無須畏懼，祗要聽我的話，病便自然好了！」

「你是林姐，從母系方面的血統關係數上去，乃是德國大詩人歌德的後裔；父系方面，你祖父和父親都是漢學權威的大學者。你是真正的名門淑媛，你本人精通多國語文。

「你絕不是義大利人，絕對不是歌舞團的舞女！

「那是敵人的致命陰謀，分裂你的精神，破壞你的精神，乃至毀滅你的精神。但是魔鬼的陰謀終歸失敗的！那能勝正嗎？誰陰謀不到人，祗害到自己；心底氣餒，自己的精神先分裂了，自己的精神先破壞了，自己的精神先毀滅了。顯著！正氣必然衝破邪氣，魔鬼必然被鬼火燒成死灰，墮入永刼！

「至於你呢，林姐小姐，你雖經大劫，卻數卸鍛煉得你更堅強，更完美，魔鬼能玷辱你的肉體，不能玷辱你的精神！人類的肉體誰不銷蝕入土，歸於大化？精神可永遠不會毀滅！你曾給人間的德行，永遠給人類良善影響！

「你已經成了與天地同壽的不朽精神！

「林姐小姐，你聽我拍掌三次，解除你的催眠狀態，一時你便醒來了。

「不要怕，祗要信！你的心靈健康已完全恢復，你的精神狀態比歷刼以前越發充沛強固，我複說一遍，你已變成了與天地同壽的不朽精神！」

「一……二……三！」

林士頓拍到第三下掌，林姐從長沙發上霍然而起，臉上神充氣足，精力飽滿，雙目四射，揚溢着智慧的光輝。

楓林晚

雨萍

這時，瑛華轉一轉身，胸前的毛線披肩滑下來，仲欽俯身拾起，輕手輕腳地爲她披上。

「咦，你回來了嗎？」瑛華張開眼睛，帶點慵松地笑問。

「剛剛回來，見妳睡着了，不敢吵醒妳。」他湊近去說：「不料妳蓋蓋被，到底還是把妳弄醒了。」

「我也該醒了。老睡懶覺，連你回來都不知道！現在是甚麼時候了？」

「還有十分鐘就到六點。」

「哦，我整整的睡了一個鐘頭。」她摀着嘴，輕輕地打了個呵欠。

「下次要睡覺，記得到床上去睡，這樣躺在搖椅上，當心着涼。」

「我穿得很厚，又關了窗，不怕的。」

「就是不怕，在床上睡也舒展些，在搖椅上躺久了，會又腰酸背痛。」

她把手放在他的手掌裏面，對他甜甜地笑：

「我不曉得是那一輩子的福氣，修到這樣一個好丈夫。」

他的心一跳；到她知道了他的秘密以後，她還會這樣想嗎？「我才真是有福氣，有這樣一位好妻子。」

「我才不中用呢，三天病兩天好的。」她感慨地說。

「那是另外一回事，妳在精神上給我的力量，是無法計算的，現在我在事業上有一點成績，都是妳的功勞。」

「好甜的嘴！」她忍不住笑了。

「瑛華，我真的希望我們能在這楓林裡，甜甜蜜蜜地過完這一生。」

「我也希望是這樣。」

他擁着她，讓她的頭枕在自己的胸膛上：

「瑛華，倘若我做過對不起妳的錯事，妳會原諒我嗎？」

「你不會的。」她充滿信心地說。

「如果會呢？」

「不會的，我不相信會有這種事。」

他不敢再說，祇把她抱緊一些，深深地吸一口她頭髮上的古龍水香味。

「瑛華，妳又給天宇打毛線衣？」

「天氣快冷了嘛。」

「真是『父母愛子之心，無微不至』。妳算算天宇從小到大，妳給他織了多少毛線衣！」

「從前我媽！也是這樣給我織的。」

「父母都是疼愛子女的，尤其是母親。記得我從前想帶妳出國，妳母親就像我要搶走她的命根似的。」

遙遠的愛

澳·露絲草慕著 南汀譯

五：進入另一個境界

古立行和古力行分別伴着朱玉文步出月台，管家畢太太跟在後面。

他們同進入古力行的汽車。汽車由古力行駕駛，哥哥古立行和朱玉文同坐在後頭。古立行取出香煙，慢慢點燃吸着。

「立行先生，你不高興駕駛嗎？」

「不，這是力行的汽車，由他駕駛更好。」

「你跟你的弟弟，是在一起居住嗎？」

古立行祇笑了笑。

汽車在行進中。畢太太轉身向朱玉文說：

「朱小姐，你會感到陌生嗎？」

「雖然我是初次到來，但聽說我是在這地方誕生的，」朱玉文說：「因此，我現在頗有返回故鄉之感。」

「對了，我可以證明，你的確是在這裡誕生的，」畢太太說。

「那麼，你認識我的父親和母親吧？」

「認識的，不過不很相熟，」畢太太說：「你父親當時也是經營牧場。在這裡的牧場主人，我差不多是全認識的。」

「後來，他們經營一定是失敗了？」

「也可以說是失敗，因爲大魚吃細魚，是商業上的定律，你父親的牧場經營，就是在這種形勢下失敗的。」

「那麼，此地最大牧場主人，相信就必然是古先生了？」朱玉文祇是低聲地向她問。

「可不是嗎？」

朱玉文偷看了在駕駛中的古力行一眼。她想，「古叔叔」對自己長期的照顧，是否和過去有些關係呢？同時，長期照顧自己的，究竟是哥哥古立行還是弟弟古力行呢？看情形，決不會是兩個合力照顧自己的。

汽車已駛進郊原，車子是隨着車路的一起一伏乘馳着。蒼翠的林木，和蔚藍的天空，點綴着一隊一隊的白色羊群，鄉村的靜穆和閑適，使到朱玉文似乎進入另外一個境界。

「你的大牧場快到吧？」朱玉文向古立行問，也是向古力行問。

可是他們都沒有甚麼反應。

一晌貪歡

上官文武

四六：老僕熱腸

金大爺看了他一會，沒有做聲，那青年恭敬的說：

「金大爺，我是江大東的兒子，你認得嗎？」

「依稀記得……」金大爺無精打彩說：

「大東怎樣呀？」

「家父本來想來香港的，但是無法走動，他着我早日離開上海，便着我到港之後去拜候金大爺……」

「你甚麼時候到港？」

「前三天，」江強生說：「我今早才查到府上地址，所以馬上來拜候你……」

金大爺睨了江強生一眼，冷冷的說：「你有空便來探我吧！」這句話，好像很客氣，其實不管是逐客，江強生當然也明白，暗想：金大爺和自己的父親過去在上海是一對很好的朋友，而今，因爲環境變易，貧富懸殊，金大爺對自己便冷眼若不相識，想度冷得像冰塊一樣，他爲了生活，迫得沉着氣，說：

「金大爺，我是身無長物，甚麼都沒有，希望你……」

「強生……」金大爺站起身來說：「天下的大英雄，大豪傑，都是赤手空拳闖天下的，你來了香港，正好是你表現的機會……」金大爺打斷了強生的話，搶着冷冷的說。強生當然也明白金大爺的意思──不肯照顧自己，幫助自己，他覺得再呆在這兒，再說下去也沒有用，不過，金大爺這番話對他很有用處，他咬了咬口唇皮，便懷着一顆激動的、感慨的、滄涼的心情，離開金公館。

江強生走了不遠，突聞有人呼喚：「江先生，江先生……」強生回頭一看，見有一位六十歲的男子走下來，強生定眼一看，認得那人就是萬念慈，于是轉過身來跑前，握着他的手，親熱的說：「萬伯，想不到在香港見到你，你好嗎……」

萬念慈看見江強生在大寒天時，僅穿一件布褂，外披一件殘舊的外套，風塵滿臉，于是感慨的說：「江先生，你好……」萬念慈是一位老于世故的人，深怕江強生誤會自己挖苦他，就算他不會以爲，在此時此地說這句客氣話，也有點不好，因此忙說：「江先生，你到了香港多久？」

「前兩天才到，今日才查知金大爺的住址，所以特地來拜候他，想不到卻遇見了你……」

「啊，眞巧，眞巧，你來的時候，我到了洗手間，出來的時候，看見你的背影，我認得是你，所以追出來，江先生……」

「萬伯，你叫我的名字好了，你這樣稱呼我，我實在不敢受……」

萬念慈覺得這青年很有禮貌，而且英氣勃勃，于是說：「好，好，我聽你的話，我以後就大膽一點稱呼你的名字……哈哈……這樣一來，好像更親密了……強生，我和你去吃杯酒。」

飄香劍

高景生著 武俠小說

第七回：紅蓮城狐鼠皆滿眼 蛇神牛鬼亦乩仙

那紅袍老人察覺過了兩旁幾十個童子以後，把朱色甜籬放回膝上，才拍掌兩下，厲聲問道：「甜果好吃麼？」

兩旁童子齊答一聲「好吃！」還是跪地不起。這大概是一種慣例，等於哄狗的人要狗搖尾謝恩。所謂「甜果」便是用糖衣包裹的藥丸，孩子們食得十分可口，而且吃了會覺精神特別振奮，所以非謝恩不可。

紅袍老人點一點頭，似表滿意，接着再拍掌問道：「甜果是可以白吃的麼？吃了甜果後做些什麼？」

孩子們又齊口合聲答道：「聽教主的話！」

紅袍老人續問道：「教主叫你們去死，你們怕死麼？」

孩子們應聲答道：「不怕。教主叫我們去死，便是叫我們早好仙界，快樂無窮。」

紅袍老人打個哈哈才問道：「不怕死還要怕苦，對不對？」

孩子們緊接着答道：「吃了甜果，那裡有苦？」

這個問答方式，窺來雖是呆板，明眼人卻可以看分明，這是精神訓練的妙法門。祗要長期用功，天天有恆地強使灌輸，謊話也會變成真理，令人深信不疑的。

一問一答至此爲止，紅袍老人又呵呵笑了兩聲，拍掌道：「你們都是好孩子！個個都聽教主的話，眞是再好不過了。可是口說無憑，我也沒有認真的對你們考驗過。今天打算來一次特別嚴厲的考驗，你們怕不怕？」

孩子們又齊齊答了一聲「不怕！」

紅袍老人喊一聲「好」！接着拍掌三下，喊一句「人來」！便有四個武士分由兩旁擁一個聾，跑到到他面前跪下，似是等候吩咐。

紅袍老人還未開口，背後紫衣兩個婦人伏地哀哭，邊哭邊離開原位，各用手抱着紅袍老人的腿子，口裡喃喃泣訴，雖則聲音很細，聽不出訴說些什麼，也可猜是乞饒求恕，悄調十分淒切。

紅袍老人現出不耐煩的神氣，口裡哼哼兩聲，祗對四個武士發出命令。

瘟君夢

寒岳

第廿八回

國軍十三師這一天也進到螞蟻街，周渾元率領第五、第九十六兩師推進到仁懷以北，準備在婁山關附近聚殲共軍，薛岳電令王家烈防部死守婁山關、遵義兩地，不得再失守，同時並電令第一縱隊指揮官吳奇偉率領五十九、九十三兩師由烏江渡星夜向遵義增援。

民國二十四年二月二十六日，共軍大部抵達婁山關，劉伯承下令第一軍團林彪部以全力進攻婁山關，無論何種犧牲都要攻下。因爲如過不去婁山關，周渾元兩縱隊趕到，和一耽擱，吳奇偉，可能要全軍覆沒。

林彪奉到命令不敢怠忽，偕同政治委員聶榮臻親臨前線指揮，將可以使用的重武器全部搬到第一線施放，林彪並召集各級幹部開會，告訴大家這是生死存亡的一戰，如果攻不下婁山關，就要陳屍婁山關下，同時也說明守婁山關的是王家烈部，並非中央軍，轉告士兵不要害怕。

共軍久已未打過硬仗，這次爲形勢所迫，非拚命不可，否則後退也會被自己人打死，所以一旦發動攻勢，個個都奮勇前進，進展也十分順利，守婁山關的黔軍獨立第二旅杜肇華部，本來已喪失戰鬥力，雜之官兵半數吸鴉片煙，打上兩個鐘頭的仗，就要過癮，否則整個人癱在陣壕裡，以至領兵與共軍作戰，自然不敵，衆之人數也相當懸殊，共軍人數有兩萬，杜旅華一個旅被官長層層吃空額，剩下來不到三千人，處於這種形勢下，婁山關天險，黔軍也守不住，另一場戰役政策退守遵義。

蔣委員長這時在南昌，得悉婁山關失守，大爲震怒，下令王家烈必要堅守遵義，並電令第一縱隊司令官吳奇偉迅速率領五十九師、九十三師馳援遵義。

共軍佔了婁山關，高級頭目都鬆了一口氣，毛澤東一時詩興大發，騎在將架上過關時，眼見一抹斜陽，照過山頭，又填了一首詞，吟哦呻上了山，在婁山關住下休息，獨眼龍劉伯承沒有毛澤東這付閒適的心情，命令林彪率部即日搶攻遵義，不可耽擱一分一秒。

林彪進攻婁山關雖然未遭到重大抵抗，但由於婁山關地勢太險，黔軍在關上祗打了幾個鐘頭，共軍損失也相當重，就想在婁山關休息數日整補，林彪、聶榮臻一齊去向獨眼龍商議，要求稍緩再攻遵義。

獨眼龍搖頭道：「不成！不成！你們不知道，白軍主力吳奇偉部已兼程開向遵義。如果我軍稍一耽擱，讓吳奇偉進了遵義，前進無路，這次攻下婁山關都算是白費氣力，無論如何，你們兩人再辛苦一趟，攻進了遵義再休息吧！」

林彪說道：「我們部隊戰鬥力已經很差，這次也受到相當損失，如果不休息整補，我擔心攻不下遵義。」

獨眼龍說道：「你放心，絕對沒有問題，因爲王家烈部隊根本上已失去了戰鬥力，你們一到他就要棄城而走，你不但要佔領遵義，還要繼續追擊王家烈部，能把黔軍全部消滅，也是一大勝利。」

林彪不敢再爭，回去點點隊伍，重新編排序列，就向遵義前進。

前上海六合路太和大樓專籍治白蝕鵝掌瘋灰指甲權威

七十高齡 專科老中醫師 歐威廉 國府合格中醫執照

歐威廉診所同人敬祝 各界新年快樂

明日起減收半費七天

緊要啓事

本人爲業務關係，將於最近離港一段時期，各界如有賜教及添配藥物或需要本人親自檢驗者，請於本月八日以前惠臨，免致空勞跋涉，爲醫者非萬得已時，不敢一日離開崗位，祇有盡量提早歸程，屆時將再行通告，此啓。

白蝕即白瘢風 ▲星期假日常應診

肌膚發生白斑……此症施用本劑對有效……已得國內之首都中央醫院採用臨床實驗，認爲確屬有效，有該院主任醫師發給書面證明，及國內外無數患者治療之大批謝函，可供檢閱。

鵝掌瘋 灰指甲

歐威廉以根治白蝕及鵝掌瘋而享譽國際卅一年

診所：香港東區波斯富街二十號三樓近紐約戲院謝斐道口。

住九龍者可由佐頓道或紅磡碼頭乘渡海小輪過港，上岸即乘十一號巴士到波斯富街下車即達門口。早十時至晚上六時候診 電話七七〇二〇一

台灣聯絡站：台南市開元路六十三巷四號門牌五

信永搬屋公司 九龍：935991 935976 廿五元

忠誠搬屋 20元 九：665563 港：747038

百好搬屋 二十元 九龍三〇四九七七 香港六一五一八六

興隆公司搬屋 九：672704 港：444566

百勝搬屋 二十元 九龍三〇四六四八 香港七四四九八四

好運搬屋 25元 650029 服務週到

公平搬屋 廿五元 大小家庭服務

立勝搬屋公司 九龍 848810·885280 香港 772755·773544

安全搬屋公司 九675872·672704 港444566 日夜服務·大小均可·服務週到·安全可靠

搬運

分類廣告

福來搬屋公司 八〇六二七六·九·三七九八〇七 九港往來·工作最好·大小歡迎

啓事

承頂聲明

九龍沙田坳道廿四號地下迪明權萬發塑膠廠願將廠房生產機器及水電設備生財工具等全盤頂讓給保安塑膠廠並訂於一九七〇年一月五日交易凡與萬發廠財務轇轕於交易前向該廠理清此後與保安廠無涉 特此聲明 出頂人：萬發塑膠廠 陳波源·周漢宜 承頂人：保安塑膠廠 刀劍輝

啓事

本公司定於一九六九年十二月三十日（星期二）下午一時假座德輔道中三十四號大同酒家五樓舉行股東週年常會俾省覽上年結册選舉董事及通過核數員等事宜請各股東依時蒞臨敘議是荷 居業將地租收有限公司啓 一九六九年12月24日

鳴謝德輔道西161號3樓 友聯公司

茲將第9組第39期領金者姓名列如下：191位張陳巧妹乘世榮代發喪禮金一千二百元 牛角新區第一座二十樓 928號 吳福成　192位妹譚英乘世榮代發喪禮金一千二百元 必列啫士街93號四樓 譚巧　193位龍母梁在女乘世榮代發喪禮金一千二百元 灣仔大道東111號二樓 梁何珍　194位父黃訓乘世榮代發喪禮金一千二百元 西環加多近街9號6樓 黃鐵好　195位父陳念乘世榮代發喪禮金一千二百元 德輔道西405號四樓前座 陳兆勳

鳴謝佐敦道37號M二樓 九龍友聯公司

茲將第9組第1期領金者列如下：1位叔鄭全乘世榮代發喪禮金五百九十元正……鄭彥明　2位母廟妙玲乘世榮代發喪禮金六百四十五元……8位母梁八乘世榮代發喪禮金八百二十元正……4位祖母胡三妹乘世榮代發喪禮金四百八十元……5位父張恆乘世榮代發喪禮金九百三十元……

鳴謝僑港南海同鄉會有限公司

先妣蒙僑港南海同鄉會依章發給帛金五百元另花牌及職員致祭殯存均感 茲此致謝 慈雲山新區40座四樓三四〇室 夫鄭偉寧

聲明啓事

佐敦道77號地下天星公司之鐘表部前由徐球先生負責經營自一九七〇年一月一日起則由天星公司東主楊平收回自理至於一九六九年十二月卅一日以前如有對外債務等均由徐球先生負責全責概與東主楊平無涉 特此聲明 天星公司東主 楊平謹啓

鳴謝 雲浮會所

家叔張乘業世榮仔浮會所發給會員帛金五百元殯存均感特登報鳴謝 張芝劍啓

培立學校 鳴謝啓事

本（十二）月二日及十九日九龍仔大坑西及東坑里火災敝校受災同學頗衆幸蒙 各教會及 各界人士社團機構暨下午校小學並仁翁慷慨捐贈衣物被服金錢物資精神安慰使受災者直接受惠除分函致謝外特此登報鳴謝 培立學校校長：黃植勝啓 一九六九年12月29日

鳴謝 惠州同鄉會總會（三則）

結業啓事

佐敦道44號A座大安公司

鳴謝 爲安公司（五則）

領長壽金

遺失（多則）

遺失聲明（多則）

遺失啓事

訃聞 林其鈞四弟

酬謝 謝金石

男人虛弱 男性寶

余華生 尿 專醫尿病

鼻 何守鮮

美德整容所 面容 豆皮 曲 雙眼皮 隆鼻

工商日報分類廣告

銷數廣 效力大 收費廉

每段 大字四個 小字四十個 每天二元 三天六元 上期收費 不折不扣

每單位不得超過四段

凡涉及法律性廣告，請携同身份証來本報辦理刊登手續

洽刊處：

(一)中區雪廠街利源東街八號地下 電話：二三五四九五、二二一二三八

(二)灣仔分域街十八號本報廣告部 電話：七二九三〇七、七三〇七〇八

(三)旺角彌敦道七五六號B地下(東樂戲院側近太子道口)

(四)油蔴地上海街三一九號老寶公司。

(五)九龍城周生生金行(太子道四三二號)。

(六)青山道周生生金行(青山道三三六號)。

(七)油蔴地周生生金行彌敦道分行(彌敦道三三一號)。

(八)旺角周生生金行(上海街六三一至六三三號)。

(九)深水埗周生生金行(大埔道四十七號)。

(十)佐敦道周生生金行(佐敦道卅七號L)。

(十一)紅磡周生生金行(蕪湖街九十九至一〇一號)。

(十二)荃灣周生生金行荃灣分行(荃灣青山道)。

(十三)元朗周生生金行(大馬路一號E)。

下列各號信箱現有信存在本報廣告部，請携帶廣告收據到本報廣告部領取，請到灣仔分域街本報領取，或中環利源東街八號地下本報中區辦事處領取。

信	8348 8356 8366 8355 8353 8355 8356 8366
仔	9586 5354 5654 5456

租售

土瓜灣 寫字樓舖位出售 接洽處：中環怡和大厦146號室 電話：230589

遠東銀行大廈 旺角 C座廿一樓至廿九樓 各層面積 549呎 相宜 旺地 出租或出售 電話：419703

永隆大廈分層租售 深水埗青山道220—240號

旺舖吉售 長沙灣道 27、29號

潤大二樓出售 街196—198號1800呎

工廠租售 灣仔 二千餘尺

唐樓出售 九龍城

山樓平賣 汝州街

雲華大廈 分層出售 香港北角英皇道310-316號 尚餘無多 欲購從速 洽售電話：H711806，729104

山樓租售 土瓜灣

出國急售

花園石屋

招租

租廠（香港）

旺舖 橫門

北角中心

寫字樓租

地王平

聽房出租

高尚梗房（九龍）

尾房招租

旺舖 橫門

旺舖招租

萬人平租

花梗房

旺舖招租

廠房出租

燒臘舖位

鳳凰新村舖 環鳳樓E座一號500尺 本舖位於環鳳街與金鳳街轉角處門口有廣大停車位及地適合診所修車小工業貯貨等租廉詳情 請電K940594

出讓

飯店廉讓

閃賞1000

士多速讓

二針半出讓

酒家租頂

名貴婦狗

洗衣注意

染料廉讓 西德凡拉明RTN藍鹽 (VARIAMIN BLUE SALT RTN) 300KG特價電H710421

書紙廉讓

鞋廠招頂

士多急讓

招生

速成商科語言學校招生 日文 TEL. 883376 旺角道口(八小時) 山田惠子教授三月速成日用·商業·旅遊·

寄宿托兒

稀奇神技

導正日文

港九兩校一月份 招初中高及補級班早午晚新生

打字 國際工商 萬收特聖標全 勿費別誕準部 錯卅優期指新 過元待內法機 九龍旺角創興銀行大廈六樓604室電話：K847584 (電梯按5字)

必文速記

青年會辦 英文簿記

初學縫紉

一、出入口文員班 二、工廠會計 三、商業簿記

速成學校 汽車 股票 裁剪 修理班 投資班 全科班 並設商科語言科，日夜招生，速成實用 分校旋轉餐廳對面電：945543，943463。

招寄宿生

英婦 招初、中、高班 速天日實一日 成天夜習流夜 會上新級師梓 話課班多資深 文豪·香港商科語言書院·安德烈博士主理 旺角彌敦道607號新興大厦三樓 電853440（大人對面）

哥林比亞工程學校

攝影全科

鄧桂 教廚

西藥補習

速成商科語言學校招生 拼音 TEL. 883376 一月速成國際韋氏音標及最新字母拼音新招會話生

佛掌洪拳

香港商科語言書院招生 安德烈博士主理 被稱為規模最大及師資最好學府 英婦會話·德文·法文·日文·國語·西班牙文· 以上各科均由各該國名教授授課，畢業各科頒發畢業証書外，另備考LCC及PITMAN·AIA·GCE·BSC文憑試

立案·九龍旺角彌敦道605—9號新興大厦三樓（大人公司對面）電話：K858440 · 旺角彌敦道591—603號廖創興銀行大廈五樓 電話：K859364

簿記 會計 速記

- 打字全科：全部新機40元學到畢業
- 英語拼音：一月速成韋氏及國際音標準
- 珠算全科：學費20元包教曉一月速成
- TOEFL 班
- 英文文法及寫作、國文、葡文、拉丁文。
- 香港稅例
- 成本會計
- 商業信札
- 數理化學
- 英文速記
- 出入口文員班
- 廣告畫裝飾班
- 模型雕塑班
- 國畫班
- 各業會計
- 電腦班
- 電腦打孔訓練班
- 中文應用文
- 裁剪全科

人人可讀

大教授 關其昌 英文 文法專修學院 新開一五班課月日 地址九龍彌敦道七二五號三樓 電話：九四八七六一

詠春拳 古生 跌打 上海街140二樓 電話888944

數專

速成商科語言學校招生 英婦 TEL. 883376 初中高級英語會話拼音裁剪打字個別小組時間任擇

科學電專

日語 多三

發音學

尖沙咀加連威老道十二號二樓 電話679356 香港法文學院 商業管理學校 日文·英婦會話·法文·商業全科·國語 電腦專科·速記·打字·簿記·英文信札 航空地勤·德文·珠算·西文·音樂唱歌

英語發音 法語 二月二日新班

速成商科語言學校招生 簿記 TEL. 883376 初中高級英簿記會計教授C.I.F.備考L.C.C. PITMAN試

德信烹飪學院 西餐班 點心班 燒烤班 粵菜班 好醬菜班

立案HONG KONG RADIO INSTITUTE招生 香港電專 彩色電視科 黑白電視科·無線電工程科 晶體管專科·無線電技術科 即招早午晚新班及插班男女生·一月五日開課 軒尼詩道439至445號二樓 電話H762071 H773023

免費函授英文日語

九龍立信會計專科學校 第一年——簿記，商計，成本會計等十二科 第二年——高等會計，高等成本等十四科 英文部——簿記，會計，高等會計等科 (考L.C.C.文憑試) 開課日期——元月二日 校址：旺角通菜街 電話：八五〇九七三

協華洋行 主辦 留學英文進修

招速寒生成假

香港婦女補習學校

補習 夜學

春美托嬰

免費 工廠管理 英日語出入口 英語馬來語 保險業 文員 會計

珠算專科學院 國立暨南大學名數學家任教 聯邦 珠算初學高級李氏新式珠算 各級算術數學理化早午夜班 旺角彌敦道607號新興大廈1106室大人對面電K888993

英人小姐 個別會話 尖沙咀

英人教授

日語學校

出入口

魔術

裁剪夜班 新車接送

電視專科

中西電子工業學院 原理實驗並重學以致用·招早午晚新班男女生·無線電視全科·全材培養一年畢業·晶體管專修科·訓練四月勝任原子粒廠AM、FM技工·一月六日開課旺角彌敦道564號四樓A—E電K845360空氣調節

函授英文招生 速成

夜校 香港成功商科 外文 巴黎法語夜學院 法文專科 英文專科 英文會話 英文拼音 日文專科 中英簿記 中英會計 國語 珠算

電鍍專家

立美教授 中西餅 西菜 點心 嚦花 燒臘 地址：銅鑼灣波斯富街114 實榮大廈12樓S座按11字即 利舞臺對面 電話H762855

育嬰托兒

遠東柔道

待聘

補習

專門報稅做數

港大學生

報稅理帳

司機文員

經驗補習

徵求

誠徵繼室

徵求女伴

粵婦失婚

醫學

誠徵女伴 年五十餘體健各有積蓄外……

今年朋侶

聘請

美國加拿大移民就業升學 泰星馬台灣日本簽證機票 中英護照申請及來港延期居留申請等手續歐亞非公司 九龍彌敦道593號旺角廖創興銀行大厦601室六樓 (電梯按5字) 電話K844790 K880213

時裝公司

美加公司 民留學權威

加拿大美國升學移民

茶監校工

荃灣廠請

聘搬運員

招請七針

聘請泳裝或管店租

聘請職員

人人樓請

聘女打字員

聘請職員

聘請幼師

急聘教師

招請店員

招請男工

請男校工

招請侍應

聘請行街

中學聘事務員

攝影見習

育嬰助護

聘請教師

本報印刷部請什工數名，年卅歲以上廿歲以下者可每日上午十時至下午二時親到本報分社接洽·本報興利街

聘請幼師

急聘教師

男女職員

商業

旅遊簽證 本公司專人代辦美國加拿大日本泰國馬來亞星加坡越南印尼高棉菲律賓台灣等世界各地旅遊簽證定居申請護照出國手續已辦未辦服務迅速歡迎詢問委托K674083—4 华島遊覽企業有限公司：九龍尖沙咀碼頭 星光行808室

超羣裝飾

毛衫跳樓

高價收購

噴油雪櫃

雪櫃噴油

專改西裝

影印 印油 五十張二毫

雪櫃噴油

洞中子

金石 玻璃

字機 打

良記裝飾

簽証 最快 機票 最平 專辦泰國·星馬·台日簽証 來港延期或延期·世界各地 平價機票 旅遊移民升學·久蒔 電K808515 航通旅行社

修理電視

油漆牆紙

電視修理

漏水

萬有製造廠有限公司 公模製造 塑膠玩具公模 合金壓鑄公模 五金製品公模 電器膠木公模 工程部：K947145

中華民國護照 台灣入出境證

特價機票

百葉窗簾

雪櫃修理

噴油

萬能角鋼

追債

比國臭丸

木衣夾

昌記設計

私人服務

打字機

內線電話

雪櫃噴油

香港電視公司 HONG KONG TV SERVICE 門市部：界限街四十五號地下 電視機修理安裝請電修理部 TEL：K818186 816761

加拿大 旅遊簽証 美國·越南·泰國·新加坡·印尼·日本 代辦中華民國護照·台灣入出境証 歡迎委托辦理 TEL：221857 永安旅運社 限時辦妥 德輔道中環球大廈202室

星加坡快證 本公司專員代辦赴泰國星馬日本台灣越南印尼汶加旅遊簽證世界各地平價機票申請護照指導一切手續經辦理快行達九數千人七年經驗自設專車接送免費歡迎查詢委託 萬豐旅運企業公司 廣安銀行606室電H446168 H446295

打字機修理

修理電視

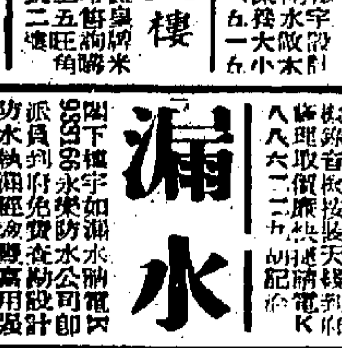
軟膠製品

玻璃金石

310 高度絕緣油 IRCE製品適合各種電器隔氣之用

金漆皮銅綫

石榜 新款175C.C. 仿售九折 $2385 首期$898 豪華座墊 特大輪胎 K673086



台灣觀光 台灣入境證新年早為渡假旅遊團 越南泰國新加坡印尼各地辦快證 代辦赴各國旅留學生移民票 TEL：229398 246296 海華旅遊公司

修理買賣 字機打

旅遊快証 中華護照 廉價機票

花都窗簾公司

荘茶珍益 名茶 年貨

雪櫃噴油

發財賀年咭

影印 油印

漏水

搬

立樂寄搬屋 廿五元

幸運搬屋 廿五元

合誠寄搬屋 港：764020·大小搬運 九：887871·885031 廿五元

隆新

中聯搬運公司 港717922·710725 九672608·667301 專門搬屋